

זְכוּרֵיהָ

Zecharjah
Sakarja
Hebrea - Suomi

Sakaria 1 (Zechariah 1)

¹ הָיָה לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנַת הַשְּׁמִינִי בַּחֹדֶשׁ

[H2320](#)

ba·cho·desh
kuukautena

[H8066](#)

hash·she·mi·ni,
kahdeksantena

[H8141](#)

bish·nat
vuotena

[H8147](#)

she·ta·jim
toisena

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh;
Darjaveshin

[H1961](#)

ha·jah
tuli

עָדוּ בֶן-בְּרֻכָּיָה בֶן-זְכַרְיָה אֶל-יְהוָה דְּבַר-

[H1697](#)

DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

[H413](#)

'el-

HERRA luo

[H2148](#)

Ze·char·jah
Zecharjan

[H1121](#)

ben-
pojan

[H1296](#)

be'·rech·jah,
be'rechjan

[H1121](#)

ben-
pojan

[H5714](#)

id·do
Iddon

לְאָמַר: הִנְבִּיאַ

[H5030](#)

han·na·vi
profeetan

[H559](#)

le·mor.
sanoen

1 kuukautena kahdeksantena vuotena toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan pojan be'rechjan pojan Iddon profeetan sanoen

STLK 1 Dareioksen toinen vuosi ja kahdeksas kuukausi* oli menossa, kun profeetta Sakarjalle, Berekjan pojalle, joka oli Iddon poika, tuli tämä Herran sana:

BIBLIA1776 1 Kahdeksantena kuukautena toisena Dariuksen vuotena, tapahtui Herran sana Sakarjalle Berekian pojalle, Iddon pojalle, prophetalle, sanoen:

JKR 1 Dareioksen toinen vuosi ja kahdeksas kuukausi* oli menossa, kun profeetta Sakarjalle, Berekjan pojalle, joka oli Iddon poika, tuli tämä Herran sana:

² קִצְף: אַבוֹתֵיכֶם עַל-יְהוָה קִצְף

[H7107](#)

ka·tzaf
on suuttunut

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'al-

[H1](#)

a·vo·tei·chem
isillenne

[H7110](#)

ka·tzef.
vihalla

2 on suuttunut JAHWEH HERRA isillenne vihalla

STLK 2 "Herra on ankarasti vihastunut teidän isiinne.

BIBLIA1776 2 Herra on ollut vihainen teidän isillenne sangen kovasti.

JKR 2 "Herra on ankarasti vihastunut teidän isiinne.

³ צְבֹאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה אֶלֶּהֶם וְאָמַרְתָּ

[H559](#)
ve-'a-mar-ta
sano siis

[H413](#)
'a-le-hem,
heille

[H3541](#) [H559](#)
koh 'a-mar
näin sanoo

[H3068](#) [H6635](#)
JAH·WEH TZE·VA·'OT,
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

וְאָשׁוּב וְצְבֹאוֹת יְהוָה נָא אֵלַי שׁוּבוּ

[H7725](#)
shu·vu
kääntykää

[H413](#)
'e-lai,
minun puoleeni

[H5002](#)
ne-'um
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT;
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H7725](#)
ve-'a-shuv
niin minä käännyn

צְבֹאוֹת: יְהוָה אָמַר אֵלֵיכֶם

[H413](#)
'a-lei-chem,
teidän puoleenne

[H559](#)
'a-mar
sanoo

[H3068](#) [H6635](#)
JAH·WEH TZE·VA·'OT.
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

3 sano siis heille näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntykää minun puoleeni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen niin minä käännyn teidän puoleenne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 3 Sano heille: Näin sanoo Herra Sebaot: 'Kääntykää minun puoleeni, niin minä käännyn teidän puoleenne', sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 3 Sano siis heille: näin sanoo Herra Zebaot: kääntykää minun tyköni, sanoo Herra Zebaot; niin minä käännyn teidän tyköni, sanoo Herra Zebaot.

JKR 3 Sano heille: Näin sanoo Herra Sebaot: 'Kääntykää minun puoleeni, niin minä käännyn teidän puoleenne', sanoo Herra Sebaot.

⁴ אֵלֵיָּהֶם קִרְאוּ אֲשֶׁר כִּאֲבַתִּיכֶם תִּהְיוּ אֶל-

[H408](#)
'al-
älkää

[H1961](#)
tih·ju
olko niin kuin

[H1](#)
cha-'a-vo-tei-chem
isänne

[H834](#)
'a-sher
kun

[H7121](#)
ka-re-'u-
saarnasivat

[H413](#)
'a-lei-hem
heille

יְהוָה אָמַר כֹּה לְאָמֵר הָרֵאשִׁנִּים הַנְּבִיאִים

[H5030](#)
han-ne-vi-'im
profeetat

[H7223](#)
ha-ri-sho-nim
ennen

[H559](#)
le-mor,
sanoen

[H3541](#) [H559](#)
koh 'a-mar
näin sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

הָרֵעִים מִדְּרָכֵיכֶם נָא שׁוּבוּ צְבֹאוֹת

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H7725](#)
shu·vu
kääntykää pois nyt

[H4994](#) [H1870](#)
na mid·dar·chei-chem
teiltänne

[H7451](#)
ha-ra-'im,
pahoilta

וַיָּשׁוּבוּ אֲבֹתֵיכֶם הַשְּׂיָגוּ הַלֹּא הַנְּבִיאִים

[H5030](#)
han·ne·vi·'im,
profeetoille

[H3808](#)
ha·lo
eivätkö

[H5381](#)
his·si·gu
ne koskeneet

[H1](#)
'a·vo·tei·chem;
isiänne

[H7725](#)
vai·ja·shu·vu
kun he palasivat

צְבֹאוֹת יְהוָה זָמַם כְּאֲשֶׁר וַיֹּאמְרוּ

[H559](#)
vai·jo·me·ru,
ja sanoivat

[H834](#)
ka·'a·sher
niinkuin

[H2161](#)
za·mam
on ajatellut

[H3068](#)
JAH·WEH
HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT
TZEVAOT Sotajoukkojen

עָשָׂה כֵּן וְכִמְעַלְלֵינוּ כְּדָרְכֵינוּ לָנוּ לַעֲשׂוֹת

[H6213](#)
la·'a·sot
tehdä

[H0](#)
la·nu,
meille

[H1870](#)
kid·ra·chei·nu
teidemme

[H4611](#)
u·che·ma·'a·la·lei·nu,
ja tekojemme mukaan

[H3651](#)
ken
niin

[H6213](#)
'a·sah
Hän on tehnyt

ס אֶתְנוּ:

[H854](#) sa·mek
'it·ta·nu.
meille

6 mutta minun sanani ja säädökseni jotka minä käskin ET palvelijoilleni profeetoille eivätkö ne koskeneet isiänne kun he palasivat ja sanoivat niinkuin on ajatellut JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tehdä meille teidemme ja tekojemme mukaan niin Hän on tehnyt meille samek

STLK 6 Minun sanani ja käskyni, jotka olen antanut palvelijoilleni profeetoille julistettaviksi, ovat käyneet toteen isienne kohdalla: He kääntyivät ja sanoivat: 'Niin kuin Herra Sebaot aikoi meille tehdä vaelluksemme ja tekojemme mukaan, niin hän on meille tehnyt'."

BIBLIA1776 6 Eikö niin ole tapahtunut, että minun sanani ja oikeuteni, jotka minä minun palveliaini prophetain kautta käskin, ovat teidän isienne sattuneet? että heidän täytyi palata ja sanoa: niinkuin Herra Zebaot ajatteli meille tehdä meidän teittemme ja töittemme jälkeen, niin hän on myös meille tehnyt.

JKR 6 Minun sanani ja käskyni, jotka olen antanut palvelijoilleni profeetoille julistettaviksi, ovat käyneet toteen isienne kohdalla: He kääntyivät ja sanoivat: 'Niin kuin Herra Sebaot aikoi meille tehdä vaelluksemme ja tekojemme mukaan, niin hän on meille tehnyt'."

עָשָׂר לְעֶשְׂתֵּי־וָאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים בְּיוֹם

[H3117](#)
be·'jom
päivänä

[H6242](#)
'es·rim
kahdentenakymmenentenä

[H702](#)
ve·'ar·ba·'ah
neljäntenä

[H6249](#)
le·'ash·tei-
yhdentenä

[H6240](#)
'a·sar
toista

לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנַת שְׁבַט חֹדֶשׁ הוּא- חֹדֶשׁ

[H2320](#) cho·desh kuukautena [H1931](#) hu- se [on] [H2320](#) cho·desh kuukausi [H7627](#) she·vat, Shevat [H8141](#) bish·nat vuotena [H8147](#) she·ta·jim toisena [H1867](#) le·Da·re·ja·vesh; Darjaveshin

בֶּן-בְּרֻכָּיָהוּ בֶן-זְכַרְיָה אֶל- יְהוָה דְּבַר-הִיא

[H1961](#) ha·jah tuli [H1697](#) DE·VAR- DEVAR Sana [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA [H413](#) 'el- luo [H2148](#) Ze·char·jah Zecharjan [H1121](#) ben- pojan [H1296](#) be'·rech·ja·hu, be'rechjahun [H1121](#) ben- pojan

לֵאמֹר: הִנְבִּיאַ עֲדוּא

[H5714](#) Id·do Iddon [H5030](#) han·na·vi profetaan [H559](#) le·mor. sanoen

7 päivänä kahdentenkymmenentenä neljäntenä yhdentenä toista kuukautena se [on] kuukausi Shevat vuotena toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan pojan be'rechjahun pojan Iddon profetaan sanoen

STLK 7 Dareioksen toisen vuoden 520 yhdennentoista kuukauden 24. päivänä profetta Sakarjalle, Berekjan pojalle, joka oli Iddon poika, tuli tämä Herran sana:

BIBLIA1776 7 Neljäntenä päivänä kolmattakymmentä ensimmäisessä kuukaudessa toistakymmentä, joka on Sebatin kuu, toisena Dariuksen vuotena, tapahtui Herran sana Sakarjalle Berekian pojalle, Iddon pojalle, prophetalle, ja hän sanoi:

JKR 7 Dareioksen toisen vuoden 520 yhdennentoista kuukauden 24. päivänä profetta Sakarjalle, Berekjan pojalle, joka oli Iddon poika, tuli tämä Herran sana:

⁸ סוּס עַל- רֶכֶב אִישׁ וְהִנֵּה- הַלִּילָה רָאִיתִי

[H7200](#) ra·i·ti minä näin [H3915](#) hal·laj·lah, yöllä [H2009](#) ve'·hin·neh- ja katso [H376](#) 'ish mies [H7392](#) ro·chev ratsasti [H5921](#) 'al- [H5483](#) sus hevosella

בַּמְצֻלָה אֲשֶׁר הֵהָדָסִים בֵּין עֵמֶד וְהוּא אָדָם

[H122](#) 'a·dom, punaisella [H1931](#) ve'·hu ja hän [H5975](#) 'o·med, seisautui [H996](#) be'in keskelle [H1918](#) ha·ha·das·sim myrttipuiden [H834](#) 'a·sher jotka [H4699](#) bam·me·tzu·lah; [olivat] laaksossa

וּלְבָנִים: שְׂרָקִים אֲדָמִים סוּסִים וְאַחֲרָיו

[H310](#) ve'·'a·cha·rav ja hänen takana [H5483](#) su·sim [oli] hevosia [H122](#) 'a·dum·mim, punaisia [H8320](#) se·ruk·kim punaruskeita [H3836](#) u·le·va·nim. ja valkoisia

8 minä näin yöllä ja katso mies ratsasti hevosella punaisella ja hän seisautui keskelle myrttipuiden jotka [olivat] laaksossa ja hänen takana [oli] hevosia punaisia punaruskeita ja valkoisia

STLK 8 Minä näin yöllä miehen ratsastavan punaisenruskealla hevosella. Hän seisahtui myrtytien keskelle laaksoon, ja hänen jäljessään ratsasti toisia miehiä punaisenruskeilla, punaisilla ja valkoisilla hevosilla.

BIBLIA1776 8 Minä näin yöllä, ja katso, mies istui ruskian hevosen päällä, ja seisahti myrtytien sekaan laaksossa, ja hänen takanansa olivat ruskiat ja maksankarvaiset ja valkiat hevoset.

JKR 8 Minä näin yöllä miehen ratsastavan punaisenruskealla hevosella. Hän seisahtui myrtytien keskelle laaksoon, ja hänen jäljessään ratsasti toisia miehiä punaisenruskeilla, punaisilla ja valkoisilla hevosilla.

⁹ הַמַּלְאָךְ אֵלַי וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי אֱלֹהֵי מָה-וַאֲמַר

[H559](#)
va'o-mar
ja sanoin

[H4100](#)
mah-
mitä

[H428](#)
'el-leh
nämä [ovat]

[H113](#)
'A-DO-NI;
ADONI Herrani ja vastasi

[H559](#)
vai-jo-mer
ja vastasi

[H413](#)
'e-lai,
minulle

[H4397](#)
ham-mal'och
enkeli

אֱלֹהֵי: הֵמָּה מָה- רְאָךְ אֲנִי בִי הַדָּבָר

[H1696](#)
had-do-ver
joka puhui

[H0](#)
bi,
minulle minä

[H589](#)
'a-ni
näytän

[H7200](#)
'ar'e-ka
näytän

[H4100](#)
mah-
mitä

[H1992](#)
hem-mah
ovat

[H428](#)
'el-leh.
nämä

9 ja sanoin mitä nämä [ovat] ADONI Herrani ja vastasi minulle enkeli joka puhui minulle minä näytän mitä ovat nämä

STLK 9 Niin minä kysyin: "Keitä nämä ovat, Herra?" Enkeli, joka puhutteli minua, vastasi: "Minä näytän sinulle, keitä he ovat."

BIBLIA1776 9 Ja minä sanoin: minun herrani, kutka nämät ovat? Ja enkeli, joka minun kanssani puhui, sanoi minulle: minä osoitan sinulle, kutka nämät ovat.

JKR 9 Niin minä kysyin: "Keitä nämä ovat, Herra?" Enkeli, joka puhutteli minua, vastasi: "Minä näytän sinulle, keitä he ovat."

¹⁰ וַיֹּאמֶר הַהֵדְסִים בֵּין הָעֹלָמִד הָאִישׁ וַיַּעַן

[H6030](#)
vai-ja'an, ha-ish
ja vastasi mies

[H376](#)
ha-ish
mies

[H5975](#)
ha'o-med
joka seiso

[H996](#)
be'in-
keskellä

[H1918](#)
ha-ha-das-sim
myrtytipuiden

[H559](#)
vai-jo-mar;
ja sanoi

בְּאֶרֶץ: לְהִתְהַלֵּךְ יְהוָה שָׁלַח אֲשֶׁר אֱלֹהֵי

[H428](#)
'el-leh
nämä [ovat ne] jotka

[H834](#)
'a-she
jotka

[H7971](#)
sha-lach
on päästänyt irti

[H3068](#)
JAH-WEH,
HERRA

[H1980](#)
le-hit-hal-lech
kuljeskelemaan

[H776](#)
ba'a-retz.
maata

10 ja vastasi mies joka seiso keskellä myrtytipuiden ja sanoi nämä [ovat ne] jotka on päästänyt irti JAHWEH HERRA kuljeskelemaan maata

זֶה זַעֲמַתָּה אֲשֶׁר יְהוּדָה עָרֵי וְאֵת יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim,
Jerusalemia

[H853](#)
ve'·'et
ja

[H5892](#)
'a·rei
kaupunkeja

[H3063](#)
Je·hu·dah;
Jehudan

[H834](#)
'a·sher
joille

[H2194](#)
za·'am·tah,
olet ollut vihainen nämä

[H2088](#)
zeh

שָׁנָה: שִׁבְעִים

[H7657](#)
shiv·'im

[H8141](#)
sha·nah.

seitsemänkymmentä vuotta

12 vastasi silloin enkeli JAHWEH HERRAN ja sanoi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kuinka kauan sinä et tahdo armahtaa ET Jerusalemia ja kaupunkeja Jehudan joille olet ollut vihainen nämä seitsemänkymmentä vuotta

STLK 12 Herran enkeli kysyi: "Herra Sebaot, kuinka kauan sinä viivyt etkä armahda Jerusalemia ja Juudan kaupunkeja, joille olet ollut vihainen nämä 70 vuotta*?"

BIBLIA1776 12 Niin vastasi Herran enkeli ja sanoi: Herra Zebaot, kuinka kauvan et sinä tahdo armahtaa Jerusalemia, ja Juudan kaupungeita, joille vihainen olet ollut nyt seitsemänkymmentä ajastaikaa?

JKR 12 Herran enkeli kysyi: "Herra Sebaot, kuinka kauan sinä viivyt etkä armahda Jerusalemia ja Juudan kaupunkeja, joille olet ollut vihainen nämä 70 vuotta*?"

¹³ דְּבָרִים בִּי הַדְּבָר הַמְּלֶאךְ אֶת־ יְהוָה וַיַּעַן

[H6030](#)
vai·ja·'an
vastasi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA ET

[H853](#)
'et-

[H4397](#)
ham·mal·'ach
enkelille

[H1696](#)
had·do·ver
joka puhui

[H0](#)
bi
minulle

[H1697](#)
de·va·rim
sanoja

נְחֻמִּים: דְּבָרִים טוֹבִים

[H2896](#)
to·vim;
hyviä

[H1697](#)
de·va·rim
sanoja

[H5150](#)
ni·chu·mim.
lohduttavia

13 vastasi JAHWEH HERRA ET enkelille joka puhui minulle sanoja hyviä sanoja lohduttavia

STLK 13 Herra vastasi minua puhuttelevalle enkelille ystävällisin ja lohduttavin sanoin.

BIBLIA1776 13 Ja Herra vastasi sille enkelille, joka minun kanssani puhui, hyvillä ja lohdullisilla sanoilla.

JKR 13 Herra vastasi minua puhuttelevalle enkelille ystävällisin ja lohduttavin sanoin.

¹⁴ קָרָא בִּי הַדְּבָר הַמְּלֶאךְ אֱלֹהֵי וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H413](#)
'e·lai,
kanssani [oleva]

[H4397](#)
ham·mal·'och
enkeli

[H1696](#)
had·do·ver
joka puhui

[H0](#)
bi,
minulle

[H7121](#)
ke·ra
julista

קִנְיַתִּי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר

[H559](#) le·mor, ja sano [H3541](#) koh näin [H559](#) 'a·mar sanoo [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA [H6635](#) TZE·VA·'OT; TZEVAOT [H7065](#) kin·ne·ti Sotajoukkojen minä olen kiivastunut

גְּדוּלָּהּ: קִנְיַתָּהּ וּלְצִיּוֹן לִירוּשָׁלַם

[H3389](#) li·ru·sha·lim Jerusalemista [H6726](#) u·le·Tzi·jon ja Tzionista [H7068](#) kin·'ah kiihkolla [H1419](#) ge·do·lah. suurella

14 ja sanoi kanssani [oleva] enkeli joka puhui minulle julista ja sano näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen minä olen kiivastunut Jerusalemista ja Tzionista kiihkolla suurella

STLK 14 Enkeli, joka puhutteli minua, sanoi: "Julista ja sano: Näin sanoo Herra Sebaot: Minulla on suuri into Jerusalemin ja Siionin puolesta.

BIBLIA1776 14 Ja enkeli, joka minua puhutteli, sanoi minulle: saarnaa ja sano: näin sanoo Herra Zebaot: minä olen suuresti kiivastunut Jerusalemilta ja Zionille;

JKR 14 Enkeli, joka puhutteli minua, sanoi: "Julista ja sano: Näin sanoo Herra Sebaot: Minulla on suuri into Jerusalemin ja Siionin puolesta.

¹⁵ הַשְׂאֲנַנִּים הַגּוֹיִם עַל- קִצֵּף אֲנִי גְדוּל וְקִצֵּף

[H7110](#) ve·ke·tzef vihalla [H1419](#) ga·dol suurella [H589](#) 'a·ni minä [H7107](#) ko·tzef, olen vihainen [H5921](#) 'al- [H1471](#) hag·go·jim pakanoille [H7600](#) hash·sha·'a·nan·nim; [jotka] olivat rauhassa

לְרַעָה: עֲזָרוּ וְהֵמָּה מְעַט קִצְפֹּתַי אֲנִי אֲשֶׁר

[H834](#) 'a·sher silloin kun [H589](#) 'a·ni Minä [H7107](#) ka·tzaf·ti olin vihastunut [H4592](#) me·'at, vain vähän [H1992](#) ve·'hem·mah mutta he [H5826](#) 'a·ze·ru lisäsivät [H7451](#) le·ra·'ah. kurjuutta

15 vihalla suurella minä olen vihainen pakanoille [jotka] olivat rauhassa silloin kun Minä olin vihastunut vain vähän mutta he lisäsivät kurjuutta

STLK 15 Mutta minä olen ankarasti vihastunut huolettomina eläviin kansoihin, jotka minun hetkeksi vihastuessani tekivät sen kärsimyksen raskaaksi.

BIBLIA1776 15 Mutta minä olen juuri vihainen myös suruttomille pakanoille; sillä minä olin ainoasti vähän vihainen, mutta he auttivat hävitykseen.

JKR 15 Mutta minä olen ankarasti vihastunut huolettomina eläviin kansoihin, jotka minun hetkeksi vihastuessani tekivät sen kärsimyksen raskaaksi.

¹⁶ לִירוּשָׁלַם שַׁבְּתִי יְהוָה אָמַר כֹּה- לְכֵן

[H3651](#) la·chen sen tähden [H3541](#) koh- näin [H559](#) 'a·mar sanoo [H3068](#) JAH·WEH JAHWEH HERRA [H7725](#) shav·ti minä käännyn [H3389](#) li·ru·sha·lim Jerushalemin

BIBLIA1776 17 Ja saarnaa vielä ja sano: näin sanoo Herra Zebaot: taas pitää minun kaupungeilleni hyvin käymän, ja Herra on Zionia taas lohduttava, ja Jerusalem taas valitaan.

JKR 17 Julista vielä ja sano: Näin sanoo Herra Sebaot: Minun kaupunkini tulevat vielä olemaan hyvydestä ylitsevuotavia. Herra lohduttaa Siionia ja valitsee vielä Jerusalemin.

¹⁸ קַרְנוֹת: אַרְבַּע וְהֵנָּה וְאָרָא עֵינַי אֶת-וְאַשָׁא

[H5375](#)
va'es-sa
ja nostin

[H853](#)
'et-
ET

[H5869](#)
'ei-nai
silmäni

[H7200](#)
va'e-re;
ja näin

[H2009](#)
ve'hin-neh
katso

[H702](#)
'ar-ba'
[oli] neljä

[H7161](#)
ke-ra-not.
sarvea

18 ja nostin ET silmäni ja näin katso [oli] neljä sarvea

STLK 18 Nostaessani katseeni minä näin neljä sarvea.

BIBLIA1776 18 Ja minä nostin silmäni ja näin: ja katso, siellä oli neljä sarvea.

JKR 18 Nostaessani katseeni minä näin neljä sarvea.

¹⁹ אֵלֶּה מָה- בִּי הַדֹּבֵר הַמְּלַאךְ אֶל-וְאָמַר

[H559](#)
va'o-mar,
minä sanoin

[H413](#)
'el-
enkelille

[H4397](#)
ham-mal'ach
enkelille

[H1696](#)
had-do-ver
joka puhui

[H0](#)
bi
minulle

[H4100](#)
mah-
mitä

[H428](#)
'el-leh;
[ovat] nämä

אֶת- זָרוּ אֲשֶׁר הֶקְרַנּוֹת אֵלֶּה אֵלַי וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai-jo-mer
ja hän vastasi

[H413](#)
'e-lai,
minulle

[H428](#)
'el-leh
nämä

[H7161](#)
hak-ke-ra-not
[ovat] sarvet

[H834](#)
'a-sher
jotka

[H2219](#)
ze-ru
ovat hajottaneet

[H853](#)
'et-
ET

ס וִירוּשָׁלַם: יִשְׂרָאֵל אֶת- יְהוּדָה

[H3063](#)
Je-hu-dah,
Jehudan

[H853](#)
'et-
ET

[H3478](#)
Is-ra-el
Israelin

[H3389](#)
vi-ru-sha-lam
ja Jerusalemin

sa-mek

19 minä sanoin enkelille joka puhui minulle mitä [ovat] nämä ja hän vastasi minulle nämä [ovat] sarvet jotka ovat hajottaneet ET Jehudan ET Israelin ja Jerusalemin samek

STLK 19 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat?" Hän vastasi: "Nämä ovat ne sarvet, jotka ovat hajottaneet Juudan, Israelin ja Jerusalemin."

BIBLIA1776 19 Ja minä sanoin enkelille, joka puhui minun kanssani: mitä nämät ovat? Hän sanoi minulle: nämät ovat ne sarvet, jotka Juudan, Israelin ja Jerusalemin hajottaneet ovat.

JKR 19 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat?" Hän vastasi: "Nämä ovat ne sarvet, jotka ovat hajottaneet Juudan, Israelin ja Jerusalemin."

20 יִם: אֲרָבְעָה יְהוָה וַיִּרְאֵנִי

[H7200](#)
vai-jar-'e-ni
ja näytti

[H3068](#)
JAH-WEH,
JAHWEH HERRA [minulle] neljä

[H702](#)
'ar-ba-'ah

[H2796](#)
cha-ra-shim.
soturia

חָרָשׁ

20 ja näytti JAHWEH HERRA [minulle] neljä soturia

STLK 20 Sitten Herra näytti minulle neljä seppää.

BIBLIA1776 20 Ja Herra osoitti minulle neljä seppää.

JKR 20 Sitten Herra näytti minulle neljä seppää.

21 וַיֹּאמֶר לַעֲשׂוֹת בָּאִים אֵלֶּה מָה וְאָמַר

[H559](#)
va-'o-mar
silloin sanoin mitä

[H4100](#)
mah

[H428](#)
'el-leh
nämä [ovat] ja mitä ovat tulleet tekemään

[H935](#)
va-'im

[H6213](#)
la-'a-sot;

[H559](#)
vai-jo-mer
ja hän puhui

אֶת־ זֶרוּ אֲשֶׁר־ הַקָּרְנוֹת אֵלֶּה לְאֹמֶר

[H559](#)
le-mor,
sanoen

[H428](#)
'el-leh
nämä

[H7161](#)
hak-ke-ra-not
[ovat] sarvet

[H834](#)
'a-she-
jotka

[H2219](#)
ze-ru
ovat hajottaneet ET

[H853](#)
'et-

וַיָּבֵאוּ רֵאשֵׁי נְשָׂא לֹא־ אִישׁ כִּפִּי־ יְהוּדָה

[H3063](#)
Je-hu-dah,
Jehudan

[H6310](#)
ke-fi-
niin että

[H376](#)
'ish
kukaan

[H3808](#)
lo-
ei

[H5375](#)
na-sa
ole nostanut päätään

[H7218](#)
ro-sho,
mutta ovat tulleet

[H935](#)
vai-ja-vo-'u

הַגּוֹיִם קֶרְנוֹת אֶת־ לְיְהוּדָה לְהַחֲרִיד אֵלֶּה

[H428](#)
'el-leh
nämä

[H2729](#)
le-ha-cha-rid
karkottamaan

[H853](#)
'o-tam,
ne

[H3034](#)
le-jad-dot
ja särkemään ET

[H853](#)
'et-
sarvet

[H7161](#)
kar-not

[H1471](#)
hag-go-jim,
pakanoiden

ס לְזָרוֹתֶיהָ: יְהוּדָה אֶרֶץ אֶל־ קֶרֶן הַנְּשָׂאִים

[H5375](#)
han-no-se-'im
jotka nostivat

[H7161](#)
ke-ren
sarvensa vastaan

[H413](#)
'el-

[H776](#)
'e-retz
maata

[H3063](#)
Je-hu-dah
Jehudan

[H2219](#)
le-za-ro-tah.
hajottaakseen [sen]

sa-mek

21 silloin sanoin mitä nämä [ovat] ja mitä ovat tulleet tekemään ja hän puhui sanoen nämä [ovat] sarvet jotka ovat hajottaneet ET Jehudan niin että kukaan ei ole nostanut päätään mutta ovat tulleet nämä karkottamaan ne ja särkemään ET sarvet pakanoiden jotka nostivat sarvensa vastaan maata Jehudan hajottaakseen [sen] samek

STLK 21 Minä kysyin: "Mitä ovat ne tulleet tekemään?" Hän vastasi: "Nuo sarvet ovat ne, jotka ovat hajottaneet Juudan, niin ettei yksikään mies voi nostaa päätään. Nämä ovat tulleet pelottamaan pois ja heittämään maahan niiden kansojen sarvet, jotka ovat nostaneet sarvensa* Juudan maata vastaan hajottaakseen sen asukkaat."

BIBLIA1776 21 Silloin minä sanoin: mitä ne tahtovat tehdä? Hän sanoi: ne ovat ne sarvet, jotka Juudan hajoittaneet ovat, juuri niin, ettei kenkään ole voinut päätänsä nostaa; nämät ovat tulleet niitä karkottamaan, ja lohkaisemaan pakanain sarvia, jotka Juudan maan ylitse sarven nostaneet ovat sitä hajoittaaksensa.

JKR 21 Minä kysyin: "Mitä ovat ne tulleet tekemään?" Hän vastasi: "Nuo sarvet ovat ne, jotka ovat hajottaneet Juudan, niin ettei yksikään mies voi nostaa päätään. Nämä ovat tulleet pelottamaan pois ja heittämään maahan niiden kansojen sarvet, jotka ovat nostaneet sarvensa* Juudan maata vastaan hajottaakseen sen asukkaat."

Sakaria 2 (Zechariah 2)

¹ חָבֵל וּבִידוֹ אִישׁ וְהִנֵּה- וְאָרָא עֵינַי וְאִשָּׁא

[H5375](#)
va'es-sa
nostin

[H5869](#)
'ei-nai
silmäni

[H7200](#)
va'e-re
ja näin

[H2009](#)
ve'hin-neh-
katso

[H376](#)
'ish;
mies

[H3027](#)
u-ve-ja-do
kädessään

[H2256](#)
che-vel
lanka

מִדָּה:

[H4060](#)
mid-dah.
mitta

1 nostin silmäni ja näin katso mies kädessään lanka mitta

STLK 1 Katseeni nostaessani minä näin miehen, jolla oli mittanuora kädessä.

BIBLIA1776 1 Ja minä nostin silmäni ja näin, ja katso, miehen kädessä oli mittanuora.

JKR 1 Katseeni nostaessani minä näin miehen, jolla oli mittanuora kädessä.

² אָתָּה- לָמַד אֵלַי וַיֹּאמֶר הֲלֵךְ אֵתָּה אֲנִי וְאָמַר

[H559](#)
va'o-mar
silloin sanoin

[H575](#)
'a-nah
minne

[H859](#)
'at-tah
sinä

[H1980](#)
ho-lech;
menet

[H559](#)
vai-jo-mer
ja hän sanoi

[H413](#)
'e-lai,
minulle

[H4058](#)
la-mod
mittaamaan

[H853](#)
'et-
ET

אֲרֹכָה: וְכַמָּה רָחְבָּהּ כַּמָּה- לְרֵאוֹת יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)
Je-ru-sha-lim,
Jerusalem

[H7200](#)
lir-'ot
nähdäkseni

[H4100](#)
kam-mah-
mikä [on]

[H7341](#)
ra-che-bah
leveys

[H4100](#)
ve'cham-mah
ja mikä [on]

[H753](#)
'a-re-kah.
sen pituus

2 silloin sanoin minne sinä menet ja hän sanoi minulle mittaamaan ET Jerusalemin nähdäkseni mikä [on] leveys ja mikä [on] sen pituus

STLK 2 Minä kysyin häneltä: "Mihin olet menossa?" Hän vastasi: "Mittaamaan Jerusalemiä nähdäkseni, kuinka leveä ja pitkä se on oleva."

BIBLIA1776 2 Ja minä sanoin: kuhunkas menet? Mutta hän sanoi minulle: mittaamaan Jerusalemiä, ja katsomaan, kuinka pitkä ja leviä se on oleva.

JKR 2 Minä kysyin häneltä: "Mihin olet menossa?" Hän vastasi: "Mittaamaan Jerusalemiä nähdäkseni, kuinka leveä ja pitkä se on oleva."

³ אַחֵר וּמִלְאָךְ יֵצֵא בִי הַדְּבָר הַמִּלְאָךְ וְהִנֵּה

[H2009](#)
ve'hin-neh,
ja katso

[H4397](#)
ham-mal-'ach
enkeli

[H1696](#)
had-do-ver
joka puhui

[H0](#)
bi
minulle

[H3318](#)
jo-tze;
lähti

[H4397](#)
u-mal-'ach
ja enkeli

[H312](#)
'a-cher,
toinen

פ בתוכה: אֱהִיָּה וְלָכְבוֹד סָבִיב

[H5439](#) [H3519](#) [H1961](#) [H8432](#) Peh
 sa·viv; u·le·cha·vod 'eh·jeh ve'·to·chah.
 [sen] ympärillä ja kunnia olen keskellä [sen]

5 ja minä olen sille sanoo JAHWEH HERRA muuri tulinen [sen] ympärillä ja kunnia olen keskellä [sen] Peh

STLK 5 Minä Herra olen oleva tulimuuri sen ympärillä ja kirkkaus sen keskellä.

BIBLIA1776 5 Ja minä tahdon olla, sanoo Herra, tulinen muuri hänen ympärillensä, ja tahdon itse olla kunniaksi hänen keskellensä.

JKR 5 Minä Herra olen oleva tulimuuri sen ympärillä ja kirkkaus sen keskellä.

כִּי יֵהוֹּה נְאֻם־ צָפוֹן מֵאֶרֶץ וְנִסּוּ הוֹי הוֹי⁶

[H1945](#) [H1945](#) [H5127](#) [H776](#) [H6828](#) [H5002](#) [H3068](#) [H3588](#)
 ho ho, ve'·nu·su me'·e·retz tza·fon ne'·um- JAH·WEH; ki
 voi voi pakene pois maasta pohjoisesta sanoo JAHWEH HERRA sillä

נְאֻם־ אֶתְכֶם פִּרְשִׁיתִי הַשָּׁמַיִם רוּחוֹת כְּאַרְבַּע

[H702](#) [H7307](#) [H8064](#) [H6566](#) [H853](#) [H5002](#)
 ke'·ar·ba' ru·chot hash·sha·ma·jim pe·ras·ti 'et·chem ne'·um-
 neljään ilmansuuntaan taivaan Minä hajoitin sinut sanoo

יֵהוֹּה:

[H3068](#)
 JAH·WEH.
 JAHWEH HERRA

6 voi voi pakene pois maasta pohjoisesta sanoo JAHWEH HERRA sillä neljään ilmansuuntaan taivaan Minä hajoitin sinut sanoo JAHWEH HERRA

STLK 6 Voi, voi! Paetkaa pohjoisesta maasta, sanoo Herra! Minä olen hajottanut teidät neljään taivaan tuuleen, sanoo Herra.

BIBLIA1776 6 Hoi! hoi! paetkaat pohjan maasta, sanoo Herra; sillä minä hajoitin teitä neljään tuuleen taivaan alla, sanoo Herra.

JKR 6 Voi, voi! Paetkaa pohjoisesta maasta, sanoo Herra! Minä olen hajottanut teidät neljään taivaan tuuleen, sanoo Herra.

ס בָּבֶל: בֵּת- יוֹשְׁבֵי הַמְּלִטִּי צִיּוֹן הוֹי⁷

[H1945](#) [H6726](#) [H4422](#) [H3427](#) [H1323](#) [H894](#) sa·mek
 ho Tzi·jon him·mal·ti; jo·she·vet bat- Ba·vel.
 voi Tzizon pelastaudu joka asut [luona] tyttären Babelin

7 voi Tzizon pelastaudu joka asut [luona] tyttären Babelin samek

STLK 7 Voi Siion! Pelastaudu, sinä, joka asut tytär Baabelin luona!

BIBLIA1776 7 Hoi Zion, joka asut Babelin tyttären tykönä! pelasta sinus.

JKR 7 Voi Siion! Pelastaudu, sinä, joka asut tytär Baabelin luona!

⁸ כָּבוֹד אַחַר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי

[H3588](#) [H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#) [H310](#) [H3519](#)
ki choh 'a-mar JAH·WEH TZE·VA·'OT 'a-char ka·vod,
sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen joka kirkkauteni

הַנִּגַּע כִּי אֶתְכֶם הַשְּׁלֵלִים הַגּוֹיִם אֶל־ שְׁלַחְנִי

[H7971](#) [H413](#) [H1471](#) [H7997](#) [H853](#) [H3588](#) [H5060](#)
she-la·cha·ni 'el- hag·go·jim hash·sho·le·lim 'et·chem; ki han·no·ge·a'
lähetän vastaan pakanakansoja jotka ryöstivät teitä sillä joka koskee

עֵינָיו: בְּבַת נִגַּע בְּכֶם

[H0](#) [H5060](#) [H892](#) [H5869](#)
ba·chem, no·ge·a' be·va·vat ei·no.
teihin koskee terään hänen silmänsä / silmäteräänsä

8 sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen joka kirkkauteni lähetän vastaan pakanakansoja jotka ryöstivät teitä sillä joka koskee teihin koskee terään hänen silmänsä / silmäteräänsä

STLK 8 Näin sanoo Herra Sebaot: Kunniakseen hän on lähettänyt minut niiden kansojen luo, jotka ovat teitä saalistaneet. Sillä joka teihin koskee, koskee hänen silmäteräänsä.

BIBLIA1776 8 Sillä näin sanoo Herra Zebaot: joka sen (ilmoitetun) kunnian jälkeen lähetti minun niiden pakanain tykö, jotka teitä raatelivat: joka teihin rupee, se rupee hänen silmänsä terään.

JKR 8 Näin sanoo Herra Sebaot: Kunniakseen hän on lähettänyt minut niiden kansojen luo, jotka ovat teitä saalistaneet. Sillä joka teihin koskee, koskee hänen silmäteräänsä.

⁹ שְׁלַל וְהָיוּ עָלֵיהֶם יָדֵי אֶת־ מִנִּיף הַנְּנִי כִּי

[H3588](#) [H2005](#) [H5130](#) [H853](#) [H3027](#) [H5921](#) [H1961](#) [H7998](#)
ki hin·ni me·nif 'et- ja·di 'a·lei·hem, ve·ha·ju sha·lal
sillä katso minä nostan ET käteni vastaan heitä ja tulee heistä saalis

צְבָאוֹת יְהוָה כִּי־ וַיִּדְעַתְם לְעַבְדֵי הֶם

[H5650](#) [H3045](#) [H3588](#) [H3068](#) [H6635](#)
le·'av·dei·hem; vi·da·'tem ki- JAH·WEH TZE·VA·'OT
palvelijoidensa ja tulette tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

ס שלחני:

[H7971](#)

sa·mek

she·la·cha·ni.

on lähettänyt [minut]

9 sillä katso minä nostan ET käteni vastaan heitä ja tulee heistä saalis palvelijoidensa ja tulette tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt [minut] samek

STLK 9 Minä heilutan kättäni heitä vastaan, ja he joutuvat orjiensa saaliiksi. Niin te tulette tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut.

BIBLIA1776 9 Sillä katso, minä nostan käteni heidän yllitsensä, että heidän pitää oleman niille saaliiksi, jotka ennen heitä palvelivat; että teidän pitää ymmärtämän Herran Zebaotin minua lähettäneeksi.

JKR 9 Minä heilutan kättäni heitä vastaan, ja he joutuvat orjiensa saaliiksi. Niin te tulette tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut.

¹⁰ וְשַׁכַּנְתִּי בָּא הַנְּנִי- כִּי צִיּוֹן בַּת- וְשִׁמְחִי רָנִי

[H7442](#)

ran·ni

laula

[H8055](#)

ve·sim·chi

ja riemuitse

[H1323](#)

bat-

[H6726](#)

Tzi·jon;

Tzizon

[H3588](#)

ki

sillä

[H2005](#)

hin·ni-

katso

[H935](#)

va

minä

[H7931](#)

ve·sha·chan·ti

tulen ja asun

יְהוָה: נְאֻם- בְּתוֹכְךָ

[H8432](#)

ve·to·chec

keskelläsi

[H5002](#)

ne·um-

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

10 laula ja riemuitse Tzizon sillä katso minä tulen ja asun keskelläsi sanoo JAHWEH HERRA

STLK 10 Riemuitse ja iloitse, tytär Siion! Minä tulen ja asun keskelläsi, sanoo Herra.

BIBLIA1776 10 Veisaa ja riemuitse, Zionin tytär; sillä katso, minä tulen ja tahdon asua sinun tykönäs, sanoo Herra.

JKR 10 Riemuitse ja iloitse, tytär Siion! Minä tulen ja asun keskelläsi, sanoo Herra.

¹¹ הַהוּא בַּיּוֹם יְהוָה אֶל- רַבִּים גּוֹיִם וְנִלוּוּ

[H3867](#)

ve·nil·vu

ja liittyy

[H1471](#)

go·jim

pakanakansat

[H7227](#)

rab·bim

monet

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H1931](#)

ha·hu,

sinä

כִּי- וַיָּדַעַתְּ בְּתוֹכְךָ וְשָׁכַנְתִּי לְעַם לִי וְהָיוּ

[H1961](#)
ve'ha-ju

[H0](#)
li

[H5971](#)
le'am;

[H7931](#)
ve'sha-chan-ti

[H8432](#)
ve'to-chech,

[H3045](#)
ve'ja-da'at

[H3588](#)
ki-

ja he tulevat minun kansakseni ja minä asun

heidän keskellä ja sinä tulet tietämään että

אֱלֹהֶיךָ: שְׁלַחֲנִי צְבָאוֹת יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH

[H6635](#)
TZE·VA·'OT

[H7971](#)
she-la·cha-ni

[H413](#)
'e-la·jich.

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt

luoksesse [minut]

11 ja liittyy pakanakansat monet JAHWEH HERRAAN päivänä sinä ja he tulevat minun kansakseni ja minä asun heidän keskellä ja sinä tulet tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt luoksesse [minut]

STLK 11 Sinä päivänä moniin kansoihin kuuluvaa väkeä* liittyy Herraan, ja he tulevat minun kansakseni. Minä asun sinun keskelläsi, ja sinä tulet tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut luoksesi.

BIBLIA1776 11 Silloin pitää paljon pakanoita Herrassa kiinni riippuman, jotka minun kansani pitää oleman: ja minä tahdon asua sinun tykönäs, että ymmärtäisit Herran Zebaotin lähettäneen minut sinun tykö.

JKR 11 Sinä päivänä moniin kansoihin kuuluvaa väkeä* liittyy Herraan, ja he tulevat minun kansakseni. Minä asun sinun keskelläsi, ja sinä tulet tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut luoksesi.

¹²עַל חֶלְקוֹ יְהוּדָה אֶת- יְהוָה וְנָחַל

[H5157](#)
ve'na-chal

[H3068](#)
JAH·WEH

[H853](#)
'et-

[H3063](#)
Je·hu·dah

[H2506](#)
chel-ko,

[H5921](#)
'al

ja on perivä JAHWEH HERRA ET

Jehudan

hänen perintöosansa

בִּירוּשָׁלַם: עוֹד וּבָחַר הַקֹּדֶשׁ אֲדַמַּת

[H127](#)
'ad-mat

[H6944](#)
hak-ko-desh;

[H977](#)
u·va·char

[H5750](#)
od

[H3389](#)
bi·ru·sha·lim.

maassa

pyhässä

ja valitsee

vielä

Jerusalemiin

12 ja on perivä JAHWEH HERRA ET Jehudan hänen perintöosansa maassa pyhässä ja valitsee vielä Jerusalemin

STLK 12 Herra ottaa Juudan perintöosakseen pyhässä maassa ja valitsee vielä Jerusalemin.

BIBLIA1776 12 Ja Herra on perivä Juudan osaksensa siinä pyhässä maassa, ja on taas Jerusalemin valitseva.

JKR 12 Herra ottaa Juudan perintöosakseen pyhässä maassa ja valitsee vielä Jerusalemin.

¹³ נֵעוֹר כִּי יְהוָה מִפְּנֵי בָשָׂר כָּל-הֵם

[H2013](#)

has

vaietkaa kaikki

[H3605](#)

kol-

[H1320](#)

ba·sar

liha

[H6440](#)

mip·pe·nei

silmien edessä

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H3588](#)

ki

sillä

[H5782](#)

ne·'or

hän on noussut ylös

ס קָדְשׁוֹ: מִמְּעוֹן

[H4583](#)

mi·me·'on

asumuksestaan pyhästä

[H6944](#)

ka·de·sho.

sa·mek

13 vaietkaa kaikki liha silmien edessä JAHWEH HERRAN sillä hän on noussut ylös asumuksestaan pyhästä samek

STLK 13 Vaiti Herran edessä, koko ihmissuku*! Hän on noussut pyhästä läsnäolonsa paikasta.

BIBLIA1776 13 Vaijatkoon kaikki liha Herran edessä; sillä hän on noussut pyhästä asuinsiastansa.

JKR 13 Vaiti Herran edessä, koko ihmissuku*! Hän on noussut pyhästä läsnäolonsa paikasta.

מַחְלָצוֹת:

H4254

ma·cha·la·tzot.

juhlapukuun

4 hän vastasi ja puhui niille, jotka seisoivat edessä [Hänen] sanoen ottakaa pois [häneltä] vaatteet saastaiset ja Hän sanoi hänelle katso minä olen ottanut pois sinun syntisi ja puetan sinut juhlapukuun

STLK 4 Tämä sanoi edessään seisoville: "Riisukaa pois saastaiset vaatteet hänen yltään." Enkeli sanoi hänelle: "Minä olen ottanut sinulta pois pahat tekosi ja puen sinut juhlavaatteisiin."

BIBLIA1776 4 Joka vastasi ja sanoi niille, jotka hänen tykönänsä olivat, sanoen: ottakaat häneltä pois saastaiset vaatteet; ja hän sanoi hänelle: katso, minä olen ottanut sinulta pois sinun syntisi, ja puettanut sinun juhlavaatteisiin.

JKR 4 Tämä sanoi edessään seisoville: "Riisukaa pois saastaiset vaatteet hänen yltään." Enkeli sanoi hänelle: "Minä olen ottanut sinulta pois pahat tekosi ja puen sinut juhlavaatteisiin."

⁵ וַיְשִׁימוּ רֵאשׁוֹ עַל-טְהוֹר צְנִיף יְשִׁימוּ וְאָמַר

H559

va'o-mar

ja Hän sanoi

H7760

ja·si·mu

asettakaa

H6797

tza·nif

päähine

H2889

ta·hor

puhdas

H5921

'al-

H7218

ro·sho;

hänen päähänsä ja he asettivat

H7760

vai·ja·si·mu

בְּגָדִים וַיִּלְבְּשׁוּהוּ רֵאשׁוֹ עַל-הַטְּהוֹר הַצְּנִיף

H6797

hatz·tza·nif

päähineen

H2889

hat·ta·hor

puhtaan

H5921

'al-

H7218

ro·sho,

hänen päähänsä ja pukivat

H3847

vai·jal·bi·shu·hu

H899

be'·ga·dim,

hänet vaatteisiin

עֹמֵד: יְהוָה וּמִלְאָךְ

H4397

u·mal·'ach

ja Enkeli

H3068

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

H5975

'o·med.

seisoi

5 ja Hän sanoi asettakaa päähine puhdas hänen päähänsä ja he asettivat päähineen puhtaan hänen päähänsä ja pukivat hänet vaatteisiin ja Enkeli JAHWEH HERRA seisoi

STLK 5 Minä sanoin: "Pantakoon puhdas päähine hänen päähänsä." Niin he panivat puhtaan päähineen hänen päähänsä ja pukivat hänet vaatteisiin. Herran enkeli seisoi siinä.

BIBLIA1776 5 Ja sanoi: pankaat puhdas lakki hänen päähänsä. Ja he panivat puhtaan lakin hänen päähänsä, ja puettivat hänen vaatteisiin. Ja Herran enkeli seisoi siinä.

JKR 5 Minä sanoin: "Pantakoon puhdas päähine hänen päähänsä." Niin he panivat puhtaan päähineen hänen päähänsä ja pukivat hänet vaatteisiin. Herran enkeli seisoi siinä.

6 לֵאמֹר׃ בִּיהוֹשֻׁעַ יְהוָה מִלְאֲךְ וַיַּעַד

[H5749](#)
vai·ja·'ad
ja todisti

[H4397](#)
mal·'ach
Enkeli

[H3069](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H3091](#)
bi·ho·shu·a'
Jehoshualle

[H559](#)
le·mor.
sanoen

6 ja todisti Enkeli JAHWEH HERRAN Jehoshualle sanoen

STLK 6 Herran enkeli todisti Joosualle:

BIBLIA1776 6 Ja Herran enkeli todisti Josualle ja sano:

JKR 6 Herran enkeli todisti Joosualle:

7 בְּדַרְכֵי אִם- צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה-

[H3541](#)
koh-
näin

[H559](#)
'a·mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT

[H518](#)
'im-
jos

[H1870](#)
bid·ra·chai
minun teitäni

אֶתְּהָ וְגַם- תִּשְׁמַר מִשְׁמַרְתִּי אֶת- וְאִם תִּלַּךְ

[H1980](#)
te·lech
kuljet

[H518](#)
ve·'im
ja jos

[H853](#)
'et-
ET

[H4931](#)
mish·mar·ti
minun tehtäväni

[H8104](#)
tish·mor,
hoidat

[H1571](#)
ve·gam-
niin silloin

[H859](#)
'at·tah
sinä

וְנָתַתִּי חֲצָרֵי אֶת- תִּשְׁמַר וְגַם בֵּיתִי אֶת- תְּדִין

[H1777](#)
ta·din
saat tuomita

[H853](#)
'et-
ET

[H1004](#)
be·i·ti,
huonettani

[H1571](#) [H8104](#)
ve·gam tish·mor
ja myös vartioida

[H853](#)
'et-
ET

[H2691](#)
cha·tze·rai;
esipihojani

[H5414](#)
ve·na·tat·ti
ja minä annan

הָאֵלֶּה: הָעֵמָדִים בֵּין מַהְלָכִים לָךְ

[H0](#)
le·cha
sinun

[H4108](#)
mah·le·chim,
kulkea

[H996](#)
be·in
joukossa

[H5975](#)
ha·'o·me·dim
seisovien

[H428](#)
ha·'el·leh.
näiden

7 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jos minun teitäni kuljet ja jos ET minun tehtäväni hoidat niin silloin sinä saat tuomita ET huonettani ja myös vartioida ET esipihojani ja minä annan sinun kulkea joukossa seisovien näiden

STLK 7 "Näin sanoo Herra Sebaot: Jos sinä vaellat minun teilläni ja hoidat säätämäni tehtävät, sinä saat myös hallita huonettani ja vartioida esipihojani, ja minä annan sinulle pääsyn tässä seisovien joukkoon.

BIBLIA1776 7 Näin sanoo Herra Sebaot: jos sinä vaellat minun teilläni, ja jos sinä pidät minun vartioni, niin sinä saat minun huonettani hallita, ja minun kartanoitani varjella; ja minä annan sinulle näistä muutamia, jotka tässä seisovat, saattamaan sinua.

JKR 7 "Näin sanoo Herra Sebaot: Jos sinä vaellat minun teilläni ja hoidat säätämäni tehtävät, sinä saat myös hallita huonettani ja vartioida esipihojani, ja minä annan sinulle pääsyn tässä seisovien joukkoon.

8 רְעִיף אֶתְּהָ הַגְּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹשֻׁעַ נָא שְׁמַע-

[H8085](#)
she-ma'-
kuule

[H4994](#) [H3091](#)
na Je-ho-shu-a'
nyt Jehoshua

[H3548](#)
hak-ko-hen
pappi

[H1419](#)
hag-ga-dol,
ylimmäinen

[H859](#)
'at-tah
sinä

[H7453](#)
ve'-re-'ei-cha
ja ystäväsi

כִּי- הִמָּה מוֹפֵת אַנְשֵׁי כִי- לְפָנֶיךָ הַיֹּשְׁבִים

[H3427](#)
haj-jo-she-vim
jotka istutte

[H6440](#)
le-fa-nei-cha,
edessäni

[H3588](#)
ki-
sillä

[H376](#)
'an-shei
ovat miehiä

[H4159](#)
mo-fet
ennusmerkin he

[H1992](#)
hem-mah;
sillä

[H3588](#)
ki-
sillä

צַמַּח: עֶבְדִּי אֶת- מִבְּיַא הַנְּנִי

[H2005](#)
hin-ni
katso

[H935](#)
me-vi
minä annan tulla ET

[H853](#)
'et-
ET

[H5650](#)
'av-di
palvelijani

[H6780](#)
Tze-mach.
Verson

8 kuule nyt Jehoshua pappi ylimmäinen sinä ja ystäväsi jotka istutte edessäni sillä ovat miehiä ennusmerkin he sillä katso minä annan tulla ET palvelijani Verson

STLK 8 Kuule, Joosua, ylimmäinen pappi, sinä ja sinun ystäväsi, jotka istuvat edessäsi. Ennusmerkin miehiä he ovat. Minä lähetän palvelijani Vesan.

BIBLIA1776 8 Kuule nyt, Josua, sinä ylimmäinen pappi, sinä ja sinun ystäväsi, jotka sinun edessäsi asuvat; sillä he ovat ihmeelliset miehet: katso, minä annan palvelijani, Vesan tulla.

JKR 8 Kuule, Joosua, ylimmäinen pappi, sinä ja sinun ystäväsi, jotka istuvat edessäsi. Ennusmerkin miehiä he ovat. Minä lähetän palvelijani Vesan.

9 עַל- יְהוֹשֻׁעַ לְפָנַי נְתַתִּי אֲשֶׁר הָאָבֶן הַנִּה כִּי

[H3588](#) [H2009](#)
ki hin-neh
sillä katso

[H68](#)
ha-'e-ven,
kivi

[H834](#)
'a-sheer
jonka

[H5414](#)
na-tat-ti
olen laskenut eteesi

[H6440](#)
lif-nei
Jehoshua

[H3091](#)
Je-ho-shu-a',
Jehoshua

[H5921](#)
'al-
'al-

מִפְתַּח הַנְּנִי עֵינַיִם שְׂבָעָה אַחַת אָבֶן

[H68](#) [H259](#)
'e-ven 'a-chat
kiven yhden

[H7651](#)
shiv-'ah
[jolla on] seitsemän

[H5869](#)
'ei-na-jim;
silmää

[H2005](#)
hin-ni
katso

[H6605](#)
me-fat-te-ach
minä kaiverran

וּמִשְׁתִּי צְבָאוֹת יְהוָה נֹאם פְּתָחָהּ

[H6603](#)
pit-tu-chah,
[siihen] kaiverruksen

[H5002](#)
ne-'um
sanoo

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE-VA-'OT,
TZEVAOT

[H4185](#)
u-mash-ti
Sotajoukkojen ja poistaa

אָחַד: בַּיּוֹם הַהֵיאָה אֶרֶץ-עוֹן אֶת-

[H853](#)
'et-
ET

[H5771](#)
'a-von
synnit

[H776](#)
ha-'a-retz-
maasta

[H1931](#)
ha·hi
Hän

[H3117](#)
be'·jom
päivänä

[H259](#)
'e-chad.
yhtenä

9 sillä katso kivi jonka olen laskenut eteesi Jehoshua kiven yhden [jolla on] seitsemän silmää katso minä kaiverran [siihen] kaiverruksen sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja poistaa ET synnit maasta Hän päivänä yhtenä

STLK 9 Kivellä, jonka olen asettanut Joosuan eteen, on 7 silmää*. Minä kaiverran siihen kirjoituksen, sanoo Herra, Sebaot, ja otan pois tämän maan pahat teot yhtenä päivänä.

BIBLIA1776 9 Sillä katso, se on se kivi, jonka minä panen Josuan eteen, ja sillä yhdellä kivellä on seitsemän silmää; katso, minä tahdon sen vuolla, sanoo Herra Zebaot, ja tahdon sen maan synnit ottaa pois yhtenä päivänä.

JKR 9 Kivellä, jonka olen asettanut Joosuan eteen, on 7 silmää*. Minä kaiverran siihen kirjoituksen, sanoo Herra, Sebaot, ja otan pois tämän maan pahat teot yhtenä päivänä.

¹⁰ תְּקַרְאוּ צְבָאוֹת יְהוָה נְאֻם הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)
bai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu,
sinä

[H5002](#)
ne'·um
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H7121](#)
tik·re'·u
kutsutte

תַּחַת וְאֵל-גִּפְּן תַּחַת אֵל-לְרַעְהוּ אִישׁ

[H376](#)
'ish
kukin

[H7453](#)
le·re'·e·hu;
lähimmäisenne

[H413](#)
'el-
alle

[H8478](#)
ta·chat
alle

[H1612](#)
ge·fen
viiniköynnöksen ja

[H413](#)
ve'·'el-
alle

[H8478](#)
ta·chat
alle

תֵּאָנָה:

[H8384](#)

te'·e·nah.

viikunapuun

10 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kutsutte kukin lähimmäisenne alle viiniköynnöksen ja alle viikunapuun

STLK 10 Sinä päivänä, sanoo Herra Sebaot, te kutsutte kukin ystävänne viiniköynnöksen ja viikunapuun alle."

BIBLIA1776 10 Silloin, sanoo Herra Zebaot, kukin kutsuu kumppaninsa viinapuunsa ja fikunapuunsa alle.

JKR 10 Sinä päivänä, sanoo Herra Sebaot, te kutsutte kukin ystävänne viiniköynnöksen ja viikunapuun alle."

STLK 2 Hän kysyi minulta: "Mitä näet?" Minä vastasin: "Näen lampunjalan, joka on kokonaan kultaa, ja sen yläpuolella on sen öljyastia. Lampunjalassa on sen seitsemän lamppua, ja seitsemän öljyputkea lamppuihin, jotka ovat siinä ylimpänä.

BIBLIA1776 2 Ja sanoi minulle: mitä näet? Mutta minä sanoin: minä näen, ja katso, kynttiläjalka seisoi kokonansa kullasta, ja malja sen pään päällä, ja seitsemän lamppua oli hänessä, ja seitsemän kauhaa kussakin lampussa, jotka olivat sen pään päällä.

JKR 2 Hän kysyi minulta: "Mitä näet?" Minä vastasin: "Näen lampunjalan, joka on kokonaan kultaa, ja sen yläpuolella on sen öljyastia. Lampunjalassa on sen seitsemän lamppua, ja seitsemän öljyputkea lamppuihin, jotka ovat siinä ylimpänä.

³ וְאֶחָד הַגְּלָה מִיְמִין אֶחָד עָלֶיהָ זֵיתִים וּשְׁנַיִם

[H8147](#)

u-she-na·jim

ja kaksi

[H2132](#)

zei·tim

oliivipuuta

[H5921](#)

'a-lei·ha;

luona sen

[H259](#)

'e·chad

yksi

[H3225](#)

mi·min

oikealla

[H1543](#)

hag·gul·lah,

[puolella] maljan ja yksi

[H259](#)

ve'·'e·chad

שְׂמֹאלָהּ: עַל-

[H5921](#)

'al-

[H8040](#)

se·mo·lah.

vasemmalla

3 ja kaksi oliivipuuta luona sen yksi oikealla [puolella] maljan ja yksi vasemmalla

STLK 3 Sen vieressä on kaksi öljyputkea, toinen öljyastian oikealla, toinen vasemmalla puolella."

BIBLIA1776 3 Oli myös sen tykönä kaksi öljyputkea: yksi maljan oikialla puolella ja toinen vasemmalla.

JKR 3 Sen vieressä on kaksi öljyputkea, toinen öljyastian oikealla, toinen vasemmalla puolella."

⁴ לֵאמֹר בִּי הַדְּבַר הַמְּלֶאךָ אֵל- וְאָמַר וְאֶעַן

[H6030](#)

va·'a·'an

minä vastasin ja puhuin

[H559](#)

va·'o·mar,

[H413](#)

'el-

[H4397](#)

ham·mal·'ach

enkelille

[H1696](#)

had·do·ver

joka puhui

[H0](#)

bi

minulle sanoen

[H559](#)

le·mor;

אֲדֹנָי: אֵלֶּה מָה-

[H4100](#)

mah-

mitä

[H428](#)

'el·leh

ovat nämä

[H1113](#)

'A·DO·NI.

ADONI Herrani

4 minä vastasin ja puhuin enkelille joka puhui minulle sanoen mitä ovat nämä ADONI Herrani

STLK 4 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat, Herra?"

BIBLIA1776 4 Ja minä vastasin ja sanoin sille enkelille, joka minun kanssani puhui, sanoen: minun herrani, mikä se on?

JKR 4 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat, Herra?"

5 הָלוֹא אֵלַי וַיֹּאמֶר בֶּן הַדְּבָר הַמְּלֶאךָ וַיַּעַן

[H6030](#) [H4397](#) [H1696](#) [H0](#) [H559](#) [H413](#) [H3808](#)
vai-ja-'an ham-mal-'ach had-do-ver bi vai-jo-mer 'e-lai, ha-lo
vastasi Enkeli joka puhui minulle ja sanoi minulle etkö

אֲדַנִּי: לֹא וַאֲמַר אֵלֶּה הֵמָּה מָה יִדְעַתְּ

[H3045](#) [H4100](#) [H1992](#) [H428](#) [H559](#) [H3808](#) [H113](#)
ja-da'ta mah-hem-mah 'el-leh; va'o-mar lo 'A·DO·NI.
tiedä mitä ovat nämä ja minä sanoin en ADONI Herrani

5 vastasi Enkeli joka puhui minulle ja sanoi minulle etkö tiedä mitä ovat nämä ja minä sanoin en ADONI Herrani

STLK 5 Enkeli, joka puhutteli minua, vastasi: "Etkö tiedä, mitä ne ovat?" Minä sanoin: "En, Herra."

BIBLIA1776 5 Ja enkeli, joka minun kanssani puhui, vastasi ja sanoi minulle: etkös tiedä, mikä se on? Mutta minä sanoin: en, minun herrani.

JKR 5 Enkeli, joka puhutteli minua, vastasi: "Etkö tiedä, mitä ne ovat?" Minä sanoin: "En, Herra."

6 יְהוָה דְּבַר-זֶה לֵאמֹר אֵלַי וַיֹּאמֶר וַיַּעַן

[H6030](#) [H559](#) [H413](#) [H559](#) [H2088](#) [H1697](#) [H3068](#)
vai-ja-'an vai-jo-mer 'e-lai le-mor, zeh DE·VAR- JAH·WEH,
Hän vastasi ja puhui minulle sanoen tämän DEVAR Sana JAHWEH HERRA

כִּי בְּכַח וְלֹא בְּחֵיל לֹא לֵאמֹר זְרַבְבֶּל אֶל-

[H413](#) [H2216](#) [H559](#) [H3808](#) [H2428](#) [H3808](#) [H3581](#) [H3588](#)
'el- Ze-rub-ba-vel le-mor; lo ve'-cha-jil ve'-lo ve'-cho-ach, ki
Zerubbabelille sanoo ei sotaväellä eikä voimalla vaan

עֲבָאוֹת: יְהוָה אָמַר בְּרוּחֵי אִם-

[H518](#) [H7307](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#)
'im-be-'Ru-chi, 'a-mar JAH·WEH TZE·VA·'OT.
Minun Hengelläni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

6 Hän vastasi ja puhui minulle sanoen tämän DEVAR Sana JAHWEH HERRA Zerubbabelille sanoo ei sotaväellä eikä voimalla vaan Minun Hengelläni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 6 Hän vastasi: "Tämä on Herran sana Serubbaabelille, näin kuuluva: Ei sotaväellä eikä voimalla, vaan minun Hengelläni, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 6 Ja hän vastasi ja puhui minulle, sanoen: se on Herran sana Serubbabelista, joka sanoo: ei se pidä tapahtuman sotaväellä eikä voimalla, vaan minun hengelläni, sanoo Herra Zebaot.

JKR 6 Hän vastasi: "Tämä on Herran sana Serubbaabelille, näin kuuluva: Ei sotaväellä eikä voimalla, vaan minun Hengelläni, sanoo Herra Sebaot.

⁷ לְמִישׁוֹר זְרֻבְבָּל לְפָנַי הַגְּדוֹל הָר־אֲתָה מִי-

[H4310](#)
mi-
mikä [olet]

[H859](#)
'at-tah
sinä

[H2022](#)
har-
vuori

[H1419](#)
hag-ga-dol
suuri

[H6440](#)
lif-nei
edessä

[H2216](#)
Ze-rub-ba-vel
Zerubbabelin

[H4334](#)
le-mi-shor;
[sinusta tulee] tasanko

חֵן חֵן תְּשׂוּאוֹת הָרֵאשָׁה הַאֶבֶן אֶת-וְהוֹצִיא

[H3318](#)
ve'-ho-tzi
ja tulee esiin

[H853](#)
'et-
ET

[H68](#)
ha-'e-ven
kivi

[H7222](#)
ha-ro-shah,
ylin / pääkivi

[H8663](#)
te-shu-'ot
huutojen [saattamana]

[H2580](#) [H2580](#)
chen chen
armo armo

פָּ לָהּ:

[H0](#)
lah.
Hänellä [on] Peh

7 mikä [olet] sinä vuori suuri edessä Zerubbabelin [sinusta tulee] tasanko ja tulee esiin ET kivi ylin / pääkivi huutojen [saattamana] armo armo Hänellä [on] Peh

STLK 7 Mikä olet sinä, suuri vuori, Serubbaabelin edessä? Lakeudeksi sinun on tultava! Hän on paneva paikoilleen huippukiven huutojen kaikuessa: "Armosuosio, armosuosio sille!"

BIBLIA1776 7 Kuka sinä olet, suuri vuori? jonka kuitenkin täytyy Serubbabelin edessä tasaiseksi kedoksi tulla; ja hänen pitää ensimmäisen kiven laskeman, ja pitää huutaman: armo, armo olkoon hänelle!

JKR 7 Mikä olet sinä, suuri vuori, Serubbaabelin edessä? Lakeudeksi sinun on tultava! Hän on paneva paikoilleen huippukiven huutojen kaikuessa: "Armosuosio, armosuosio sille!"

⁸ לֵאמֹר: אֵלַי יְהוָה דְּבַר-וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi
ja tuli

[H1697](#)
DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'e-lai
luokseni

[H559](#)
le-mor.
sanoen

8 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luokseni sanoen

STLK 8 Minulle tuli tämä Herran sana:

BIBLIA1776 8 Ja Herran sana tapahtui minulle ja sanoi:

JKR 8 Minulle tuli tämä Herran sana:

⁹ וַיְדִיו הִזָּה הַבַּיִת יִסְדּוּ זְרֻבְבָּל יְדָי

[H3027](#)
je-dei
kädet

[H2216](#)
Ze-rub-ba-vel,
Zerubbabelin

[H3248](#)
jis-se-du
ovat laskeneet

[H1004](#)
hab-ba·jit
perustuksen temppelein

[H2088](#)
haz-zeh
tämän

[H3027](#)
ve'·ja-dav
hänen kätensä

BIBLIA1776 10 Sillä kuka on se, joka nämät halvat päivät katsoo ylöns? jossa kuitenkin pitää iloittaman, ja nähtämän muurin luoti Serubbabelin kädessä, ja ne seitsemän Herran silmää, jotka katselevat kaikkea maata.

JKR 10 Kuka pitää halpana pienten alkujen päivän? Nuo Herran seitsemän silmää, jotka tarkastavat koko maata, iloitsevat nähdessään luotilangan Serubbaabelin kädessä?"

¹¹ הַאֵלֶּה הַזֵּיתִים שְׁנֵי מָה- אֱלִיוּ וְאָמַר וְאֶעַן
[H6030](#) [H559](#) [H413](#) [H4100](#) [H8147](#) [H2132](#) [H428](#)
va:'a:'an va:'o-mar 'e-lav; mah- she-nei haz-zei-tim ha:'e-leh,
ja minä vastasin ja sanoin hänelle mitä [ovat] kaksi oliivipuuta nuo

שְׂמֹאלָה: וְעַל- הַמְּנוֹרָה יְמִין עַל-
[H5921](#) [H3225](#) [H4501](#) [H5921](#) [H8040](#)
'al- je-min ham-me-no-rah ve:'al- se-mo-lah.
oikealla puolen seitsemänhaaraista kynttilänjalkaa sekä vasemmalla

11 ja minä vastasin ja sanoin hänelle mitä [ovat] kaksi oliivipuuta nuo oikealla puolen seitsemänhaaraista kynttilänjalkaa sekä vasemmalla

STLK 11 Minä kysyin häneltä: "Mitä ovat nämä kaksi öljypuuta lampunjalan oikealla ja vasemmalla puolella?"

BIBLIA1776 11 Ja minä vastasin ja sanoin hänelle: mitä nämät kaksi öljypuuta, jotka ovat oikialla ja vasemmalla puolella kynttilänjalkaa?

JKR 11 Minä kysyin häneltä: "Mitä ovat nämä kaksi öljypuuta lampunjalan oikealla ja vasemmalla puolella?"

¹² שְׁבַלֵי שְׁתֵּי מָה- אֱלִיוּ וְאָמַר שְׁנֵית וְאֶעַן
[H6030](#) [H8145](#) [H559](#) [H413](#) [H4100](#) [H8147](#) [H7641](#)
va:'a:'an she-nit, va:'o-mar 'e-lav; mah- she-tei shib-ba-lei
ja minä kysyin toistamiseen ja sanoin hänelle mitä [ovat] kaksi oksaa

הַזֵּהב צְנִתְרוֹת שְׁנֵי בֵּיד אֲשֶׁר הַזֵּיתִים
[H2132](#) [H834](#) [H3027](#) [H8147](#) [H6804](#) [H2091](#)
haz-zei-tim, 'a-sheer be:'jad, she-nei tzan-te-rot haz-za-hav,
oliivipuun jotka kautta kahden putken kultaisen

הַזֵּהב: מֵעֲלֵיהֶם הַמְּרִיקִים
[H7324](#) [H5921](#) [H2091](#)
ham-ri-kim me:'a-lei-hem haz-za-hav.
vuodattavat sisästään kultaista öljyä

12 ja minä kysyin toistamiseen ja sanoin hänelle mitä [ovat] kaksi oksaa oliivipuun jotka kautta kahden putken kultaisen vuodattavat sisästään kultaista öljyä

נְקָה כְּמוֹהָ מִזֶּה הַגֵּנֶב כָּל־ כִּי הָאָרֶץ

[H776](#) [H3588](#) [H3605](#) [H1589](#) [H2088](#) [H3644](#) [H5352](#)
ha-'a-retz; ki chol hag-go-nev, miz-zeh ka-mo-ha nik-kah,
maan sillä jokainen joka varastaa tämän mukaan sellainen puhdistetaan pois

נְקָה: כְּמוֹהָ מִזֶּה הַנִּשְׁבַּע וְכָל־

[H3605](#) [H7650](#) [H2088](#) [H3644](#) [H5352](#)
ve'-chol han-nish-ba', miz-zeh ka-mo-ha nik-kah.
ja jokainen joka vannoo väärin tämän mukaan sellainen puhdistetaan pois

3 hän sanoi minulle tämä [on] kirous joka käy yli kamaran koko maan sillä jokainen joka varastaa tämän mukaan sellainen puhdistetaan pois ja jokainen joka vannoo väärin tämän mukaan sellainen puhdistetaan pois

STLK 3 Hän sanoi minulle: "Tämä on kirous, joka käy yli kaiken maan. Tämän kirouksen mukaisesti siitä puhdistetaan pois jokainen varas, ja jokainen väärin vannota puhdistetaan siitä pois.

BIBLIA1776 3 Ja hän sanoi minulle: se on se kirous, joka käy kaiken maan ylitse: sillä jokainen varas tästä (kansasta) niinkuin muistakin sanoo itsensä viattomaksi; ja kaikki valapattoiset tästä niinkuin muutkin sanovat itseänsä viattomaksi.

JKR 3 Hän sanoi minulle: "Tämä on kirous, joka käy yli kaiken maan. Tämän kirouksen mukaisesti siitä puhdistetaan pois jokainen varas, ja jokainen väärin vannota puhdistetaan siitä pois.

וְבָאָה וְצְבָאוֹת יְהוָה נֹאֵם הוֹצֵאתִיהָ⁴

[H3318](#) [H5002](#) [H3069](#) [H6635](#) [H935](#)
ho-tze-ti-ha, ne-'um JAH·WEH TZE·VA·'OT, u·va-'ah
Minä tuon sen esiin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja se menee

בְּשָׁמִי הַנִּשְׁבַּע בֵּית וְאֵל־ הַגֵּנֶב בֵּית אֵל־

[H413](#) [H1004](#) [H1590](#) [H413](#) [H1004](#) [H7650](#) [H8034](#)
'el- beit hag-gan-nav, ve-'el- beit han-nish-ba' bish-mi
taloon varkaan ja taloon [sen] joka vannoo nimeeni

עֲצִיו וְאֶת־ וְכִלְתּוֹ בֵּיתוֹ בְּתוֹךְ וְלָנָה לְשָׁקֶר

[H8267](#) [H3885](#) [H8432](#) [H1004](#) [H3615](#) [H854](#) [H6086](#)
lash-sha-ker; ve-'la-neh be'-toch be'i-to, ve'-chil-lat-tu ve-'et 'e-tzav
väärin se jää keskelle taloa ja kuluttaa sen puineen

אֲבָנָיו: וְאֶת־

[H854](#) [H68](#)
ve-'et 'a·va·nav.
ja kivineen

4 Minä tuon sen esiin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja se menee taloon varkaan ja taloon [sen] joka vannoo nimeeni väärin se jää keskelle taloa ja kuluttaa sen puineen ja kivineen

STLK 4 Minä lasken sen irti, sanoo Herra Sebaot, ja se menee varkaan kotiin ja sen kotiin, joka vannoo väärin minun nimeeni. Se jää sisälle hänen kotiinsa ja kalvaa sen loppuun asti, sekä sen puut että sen kivet."

BIBLIA1776 4 Mutta minä tahdon sen tuottaa edes, sanoo Herra Zebaot, että sen pitää tuleman varkaan huoneesen, ja sen huoneesen, joka minun nimeni kautta väärin vannoo: ja sen pitää pysymän heidän huoneessansa; ja se on sen kuluttava puinensa ja kivinensä.

JKR 4 Minä lasken sen irti, sanoo Herra Sebaot, ja se menee varkaan kotiin ja sen kotiin, joka vannoo väärin minun nimeeni. Se jää sisälle hänen kotiinsa ja kalvaa sen loppuun asti, sekä sen puut että sen kivet."

⁵ נָא שָׂא אֱלֹהֵי וְיֹאמֶר בִּי הַדְּבַר הַמְּלֶאךָ וַיֵּצֵא

[H3318](#) [H4397](#) [H1696](#) [H0](#) [H559](#) [H413](#) [H5375](#) [H4994](#)
vai-je-tze ham-mal'-ach had-do-ver bi; vai-jo-mer 'e-lai, sa na
ja meni ulos enkeli joka puhui kanssani ja sanoi minulle nosta nyt

הַזֹּאת: הַיּוֹצֵאת מָה וְרֵאָה עֵינֶיךָ

[H5869](#) [H7200](#) [H4100](#) [H3318](#) [H2063](#)
'ei-nei-cha u-re-'eh, mah haj-jo-tzet haz-zot.
silmäsi ja katso mikä [on] joka tulee ulos tuolta

5 ja meni ulos enkeli joka puhui kanssani ja sanoi minulle nosta nyt silmäsi ja katso mikä [on] joka tulee ulos tuolta

STLK 5 Minua puhutellut enkeli lähti liikkeelle ja sanoi minulle: "Nosta silmäsi ja katso: mikä on tuo, joka lähtee liikkeelle?"

BIBLIA1776 5 Ja enkeli, joka minun kanssani puhui, läksi ulos, ja sanoi minulle: nosta nyt silmäsi ja katso, mitä sieltä käy ulos.

JKR 5 Minua puhutellut enkeli lähti liikkeelle ja sanoi minulle: "Nosta silmäsi ja katso: mikä on tuo, joka lähtee liikkeelle?"

⁶ הַיּוֹצֵאת הַאֵיפָה זֹאת וְיֹאמֶר הִיא מָה - וְאָמַר

[H559](#) [H4100](#) [H1931](#) [H559](#) [H2063](#) [H374](#) [H3318](#)
va-o-mar mah- hi; vai-jo-mer, zot ha-'ei-fah haj-jo-tzet,
ja minä sanoin mikä se [on] hän sanoi tämä [on] efa joka lähtee ulos

הָאָרֶץ: בְּכֹל- עֵינָם זֹאת וְיֹאמֶר

[H559](#) [H2063](#) [H5869](#) [H3605](#) [H776](#)
vai-jo-mer zot 'ei-nam be'-chol ha-'a-retz.
hän sanoi tämän kaltaisia he [ovat] kaikkialla maassa

6 ja minä sanoin mikä se [on] hän sanoi tämä [on] efa joka lähtee ulos hän sanoi tämän kaltaisia he [ovat] kaikkialla maassa

STLK 6 Minä kysyin: "Mikä se sitten on?" Hän vastasi minulle: "Tämä on eefa-mitta, joka lähtee liikkeelle." Hän jatkoi: "Tämä on heidän vääryytensä* koko maan päällä."

הַאִיפָה: אֶת־ מוֹלְכוֹת

[H1980](#)
mo·li·chot
kuljettavat

[H853](#)
'et-
ET

[H374](#)
ha·'ei·fah.
efan

10 sanoin enkelille joka puhui kanssani minne he kuljettavat ET efan

STLK 10 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mihin he kuljettavat eefa-mittaa?"

BIBLIA1776 10 Ja minä sanoin enkelille, joka minun kanssani puhui: kuhunka he sen mitan vievät?

JKR 10 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mihin he kuljettavat eefa-mittaa?"

¹¹ שְׁנֵעַר בְּאֶרֶץ בֵּית לָהּ לְבָנוֹת־ אֵלֵי וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai·jo·mer
hän sanoi

[H413](#)
'e-lai,
minulle

[H1129](#)
liv·not-
rakentamaan

[H0](#)
lah
sille

[H1004](#)
va·jit
temppeleä maahan

[H8152](#)
shin·'ar;
Shinearin

וְהוּכַן מְכֻנָּתָה: עַל־ שָׁם וְהֵנִיחָה וְהוּכַן

[H3559](#)
ve·hu·chan
kun se on valmis

[H3240](#)
ve·hun·ni·chah
asetetaan

[H8033](#)
sham
se

[H5921](#)
'al-
[sinne]

[H4369](#)
me·chu·na·tah.
omalle perustalleen

sa·mek

11 hän sanoi minulle rakentamaan sille temppeleä maahan Shinearin kun se on valmis asetetaan se [sinne] omalle perustalleen samek

STLK 11 Hän vastasi: "He menevät rakentamaan naiselle taloa Sinearin maahan. Kun se on valmis, hänet lasketaan sinne paikoilleen."

BIBLIA1776 11 Hän sanoi minulle: että hänelle rakennettaisiin huone Sinearin maalla, ja se valmistettaisiin, ja asetettaisiin perustuksensa päälle.

JKR 11 Hän vastasi: "He menevät rakentamaan naiselle taloa Sinearin maahan. Kun se on valmis, hänet lasketaan sinne paikoilleen."

JKR 2 Ensimmäisten vaunujen edessä olivat punaisenruskeat hevoset, toisten vaunujen edessä olivat mustat hevoset,

3 לְבָנִים סוּסִים הַנְּשְׁלֵשִׁית וּבַמֶּרְכָּבָה

[H4818](#)
u·vam·mer·ka·vah
vaunuja

[H7992](#)
hash·she·li·shit
kolmansia

[H5483](#)
su·sim
[vetivät] hevoset valkoiset

[H3836](#)
le·va·nim;
valkoiset

וּבַמֶּרְכָּבָה אֲמֻצִים: בְּרָדִים סוּסִים הַרְבַּעִית וּבַמֶּרְכָּבָה

[H4818](#)
u·vam·mer·ka·vah
ja vaunuja

[H7243](#)
ha·re·vi·'it,
neljänsiä

[H5483](#)
su·sim
[vetivät] hevoset laikukkaat

[H1261](#)
be·'rud·dim

[H554](#)
'a·mutz·tzim.
vahvat

3 vaunuja kolmansia [vetivät] hevoset valkoiset ja vaunuja neljänsiä [vetivät] hevoset laikukkaat vahvat

STLK 3 kolmansien vaunujen edessä olivat valkoiset hevoset, ja neljänsien vaunujen edessä olivat kirjavat, voimakkaat hevoset.

BIBLIA1776 3 Mutta kolmanten ratasten edessä valkiat orhiit, ja neljänten ratasten edessä kirjavat, väkevät orhiit.

JKR 3 kolmansien vaunujen edessä olivat valkoiset hevoset, ja neljänsien vaunujen edessä olivat kirjavat, voimakkaat hevoset.

4 מָה־ בִּי הַדְּבָר הַמִּלֶּאךְ אֵל־ וְאָמַר וְאֵעֵן

[H6030](#)
va·a·'an
minä kysyin ja sanoin

[H559](#)
va·o·mar,
ja sanoin

[H413](#)
'el-

[H4397](#)
ham·mal·'ach
Enkelille

[H1696](#)
had·do·ver
joka puhui

[H0](#)
bi;

[H4100](#)
mah-
kanssani mitä

אֵלֶּה אֲדֹנֵי:

[H428](#)
'el·leh
ovat nämä

[H113](#)
'A·DO·NI.
Herrani

4 minä kysyin ja sanoin Enkelille joka puhui kanssani mitä ovat nämä ADONI Herrani

STLK 4 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat, Herra?"

BIBLIA1776 4 Ja minä vastasin ja sanoin enkelille, joka minun kanssani puhui: minun herrani, mitä nämät ovat?

JKR 4 Minä kysyin enkeliltä, joka puhutteli minua: "Mitä nämä ovat, Herra?"

5 רַחוּת אַרְבַּע אֵלֶּה אֲלֵי וְיֹאמֶר הַמִּלֶּאךְ וַיַּעַן

[H6030](#)
vai·ja·'an
ja vastasi

[H4397](#)
ham·mal·'ach
Enkeli

[H559](#)
vai·jo·mer
ja sanoi

[H413](#)
'e·lai;
minulle

[H428](#)
'el·leh,
nämä [ovat]

[H702](#)
'ar·ba'

[H7307](#)
ru·chot
henkeä

כָּל־ אֲדוֹן עַל־ מִהַתִּיצֵב יוֹצְאוֹת הַשָּׁמַיִם

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim,
taivaan

[H3318](#)

jotz-'ot
jotka lähtevät

[H3320](#)

me-hit-jatz-tzev
seisomasta

[H5921](#)

'al-
edestä

[H113](#)

A·DON
ADON Herran koko

[H3605](#)

kol-

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha-'a-retz.
maan

5 ja vastasi Enkeli ja sanoi minulle nämä [ovat] neljä henkeä taivaan jotka lähtevät seisomasta edestä ADON Herran koko maan

STLK 5 Enkeli vastasi: "Ne ovat neljä taivaan tuulta, jotka lähtevät liikkeelle seisottuaan kaiken maan Herran edessä.

BIBLIA1776 5 Ja enkeli vastasi ja sanoi minulle: ne ovat neljä tuulta taivaan alla, jotka tulevat ulos, astumaan kaiken maan hallitsian eteen.

JKR 5 Enkeli vastasi: "Ne ovat neljä taivaan tuulta, jotka lähtevät liikkeelle seisottuaan kaiken maan Herran edessä.

אֶל־ יִצְאִים הַשְּׁחָרִים הַסּוֹסִים בָּהּ אֲשֶׁר־⁶

[H834](#)

'a-she-
joista

[H0](#)

bah
nuo

[H5483](#)

has-su-sim
hevoset

[H7838](#)

hash-she-cho-rim,
mustat

[H3318](#)

jo-tze-'im
lähtevät

[H413](#)

'el-

אַחֲרֵיהֶם אֶל־ יִצְאוּ וְהַלְּבָנִים צֶפּוֹן אֶרֶץ

[H776](#)

'e-retz
maahan

[H6828](#)

tza-fon,
pohjoiseen

[H3836](#)

ve-'hal-le-va-nim,
valkoiset

[H3318](#)

ja-tze-'u
lähtevät

[H413](#)

'el-

[H310](#)

'a-cha-rei-hem;
niiden jälkeen

הַתִּימָן: אֶרֶץ אֶל־ יִצְאוּ וְהַבְּרָדִים

[H1261](#)

ve-'hab-be-rud-dim,
ja laikukkaat

[H3318](#)

ja-tze-'u
menevät

[H413](#)

'el-

[H776](#)

'e-retz
maahan

[H8486](#)

hat-tei-man.
eteläiseen

6 joista nuo hevoset mustat lähtevät maahan pohjoiseen valkoiset lähtevät niiden jälkeen ja laikukkaat menevät maahan eteläiseen

STLK 6 Ne, joitten edessä ovat mustat hevoset, lähtevät pohjoiseen maahan, ja valkoiset lähtevät niiden jäljessä. Kirjavat hevoset lähtevät eteläiseen maahan.

¹³ יִשָּׂא וְהוֹאֵ- יְהוָה הֵיכַל אֶת- יְבִנֶה וְהוֹאֵ

[H1931](#)
ve'·hu
Hän

[H1129](#)
jiv·neh
on rakentava ET

[H853](#)
'et-
temppelein

[H1964](#)
hei·chal
temppelein

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN ja Hän

[H1931](#)
ve'·hu-
ja Hän

[H5375](#)
jis·sa
on kantava

עַל- כֹּהֵן וְהָיָה כִּסְאוֹ עַל- וּמִשְׁלַ וְיֹשֵׁב הוֹד

[H1935](#)
hod,
kunnian

[H3427](#)
ve'·ja·shav
istuva

[H4910](#)
u·ma·shal
ja hallitseva

[H5921](#)
'al-
valtaistuimellaan ja oleva

[H3678](#)
kis·'o;
valtaistuimellaan ja oleva

[H1961](#)
ve'·ha·jah
Pappi

[H3548](#)
cho·hen
Pappi

[H5921](#)
'al-
Pappi

שְׁנֵיהֶם: בֵּין תְּהִיָּה שְׁלוֹם וְעֶצֶת כִּסְאוֹ

[H3678](#)
kis·'o,
valtaistuimellaan ja neuvo

[H6098](#)
va·'a·tzat
ja neuvo

[H7965](#)
sha·lom,
rauhan

[H1961](#)
tih·jeh
on

[H996](#)
be'in
välillä

[H8147](#)
she·nei·hem.
molempien

13 Hän on rakentava ET temppelein JAHWEH HERRAN ja Hän on kantava kunnian istuva ja hallitseva valtaistuimellaan ja oleva Pappi valtaistuimellaan ja neuvo rauhan on välillä molempien

STLK 13 Hän on rakentava Herran temppelein, ja hän on saava kunniaa. Hän on istuva ja hallitseva valtaistuimellaan. Hän on oleva pappi istuimellaan, ja yksimielisyys vallitsee molempien välillä.

BIBLIA1776 13 Ja Herran templin on hän rakentava, ja hänen pitää kunnian kantaman, istuman ja hallitseman istuimellansa, ja oleman papin istuimellansa, ja heillä pitää molemmilla rauha oleman.

JKR 13 Hän on rakentava Herran temppelein, ja hän on saava kunniaa. Hän on istuva ja hallitseva valtaistuimellaan. Hän on oleva pappi istuimellaan, ja yksimielisyys vallitsee molempien välillä.

¹⁴ וְלִידְעִיָּה וּלְטוֹבִיָּה לְחֶלֶם תְּהִיָּה וְהָעֵטָרֹת

[H5850](#)
ve'·ha·'a·ta·rot,
ja kruunu

[H1961](#)
tih·jeh
on

[H2494](#)
le·che·lem
Chelemin

[H2900](#)
u·le·to·vi·jah
Tobijan

[H3048](#)
ve'·li·da'·jah,
Jedajan

יְהוָה: בְּהֵיכַל לְזִכְרוֹן צְפַנְיָה בֶן- וְלֶחֶן

[H2581](#)
u·le·chen
ja Chenin

[H1121](#)
ben-
pojan

[H6846](#)
Tze·fan·jah;
Tzefanjan

[H2146](#)
le·zik·ka·ron
muistona

[H1964](#)
be'·hei·chal
temppeleissä

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

14 ja kruunu on Chelemin Tobijan Jedajan ja Chenin pojan Tzefanjan muistona temppeleissä JAHWEH HERRAN

STLK 14 Kruunu on oleva muistona Herran temppeleissä Helemistä, Tobiasta, Jedajasta ja Sefanjan pojan suosiollisuudesta.

BIBLIA1776 14 Ja ne kruunut pitää oleman Helemin, Tobian, Jedajan ja Henin, Zephanjan pojan, muistoksi Herran templissä.

JKR 14 Kruunu on oleva muistona Herran temppelissä Helemistä, Tobiasta, Jedajasta ja Sefanjan pojan suosiollisuudesta.

¹⁵ יְהוָה בְּהֵיכַל וּבְנוּ יְבֹאוּ וְרַחוּקִים

[H7350](#)

u-re-cho·kim

kaukana olevat

[H935](#)

ja·vo-'u,

tulevat

[H1129](#)

u·va·nu

ja rakentavat

[H1964](#)

be'·hei·chal

temppelin

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN

שְׁלַחְנִי צְבָאוֹת יְהוָה כִּי וִידַעְתֶּם

[H3045](#)

vi'·da'·tem

ja tulette tietämään että

[H3588](#)

ki-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA'·OT

Sotajoukkojen on lähettänyt

[H7971](#)

she·la·cha·ni

בְּקוֹל תִּשְׁמְעוּן שְׁמוֹעַ אִם־ וְהָיָה אֵלֵיכֶם

[H413](#)

'a·lei·chem;

minut

[H1961](#)

ve'·ha·jah

[tämä] on tapahtuva jos

[H518](#)

'im-

[H8085](#)

sha·mo·a'

tottelette

[H8085](#)

tish·me'·un,

ääntä

[H6963](#)

be'·kol

kaikessa

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ס

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN teidän ELOHEICHEM Jumalanne

[H430](#)

E·lo·HEI·CHEM.

sa·mek

15 kaukana olevat tulevat ja rakentavat temppelin JAHWEH HERRAN ja tulette tietämään että JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on lähettänyt minut [tämä] on tapahtuva jos tottelette ääntä kaikessa JAHWEH HERRAN teidän ELOHEICHEM Jumalanne samek

STLK 15 Kaukana asuvia tulee rakentamaan Herran temppeliä. Niin te tulette tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut teidän luoksenne. Näin käy, jos te kokosydämisesti kuuntelette Herran, Jumalanne, ääntä."

BIBLIA1776 15 Heidän pitää kaukaa tuleman ja rakentaman Herran templin, ja teidän pitää ymmärtämän Herran Zebaotin lähettäneen minun teidän tykönne. Tämä pitää tapahtuman, jos te muutoin Herran teidän Jumalanne äänelle hyvin kuuliaisat olette.

JKR 15 Kaukana asuvia tulee rakentamaan Herran temppeliä. Niin te tulette tietämään, että Herra Sebaot on lähettänyt minut teidän luoksenne. Näin käy, jos te kokosydämisesti kuuntelette Herran, Jumalanne, ääntä."

Sakaria 7 (Zechariah 7)

דְּבַר-הַיְהוָה הַמֶּלֶךְ לְדַרְיוֹשׁ אַרְבַּע בְּשָׁנֹת וַיְהִי¹

[H1961](#)
vaj·hi
ja oli

[H8141](#)
bish·nat
vuosi

[H702](#)
'ar·ba',
neljäs

[H1867](#)
le·Da·re·ja·vesh
Darjaveshin

[H4428](#)
ham·me·lech;
kuninkaan

[H1961](#)
ha·jah
kun tuli

[H1697](#)
DE·VAR-
DEVAR Sana

לְחֵדֶשׁ בְּאַרְבַּעַה זְכַרְיָה אֶל-יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'el-
luo

[H2148](#)
Ze·char·jah,
Zecharjan

[H702](#)
be·'ar·ba·'ah
neljännen

[H2320](#)
la·cho·desh
kuukauden

בְּכֶסֶלׁוֹ: הַתְּשַׁעִי

[H8671](#)
hat·te·shi·i
yhdeksäntenä [päivänä]

[H3691](#)
be·'chis·lev.
Chislev-kuuta

1 ja oli vuosi neljäs Darjaveshin kuninkaan kun tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan neljännen kuukauden yhdeksäntenä [päivänä] Chislev-kuuta

STLK 1 Kuningas Dareioksen neljäntenä vuotena Herran sana tuli Sakarjalle kislevkuun 4. päivänä.

BIBLIA1776 1 Ja neljäntenä kuningas Dariuksen vuotena tapahtui Herran sana Sakarjalle, neljäntenä päivänä yhdeksännessä kuukaudessa, joka kutsutaan Kislev.

JKR 1 Kuningas Dareioksen neljäntenä vuotena Herran sana tuli Sakarjalle kislevkuun 4. päivänä.

מֶלֶךְ וּרְגַם אֶצֶר שָׂר-אֶל בֵּית-וַיִּשְׁלַח²

[H7971](#)
vai·jish·lach
kun oli lähettänyt

[H0](#)
beit -
beit

[H1008](#)
'el,
El / be'etel

[H0](#)
sar-
Sar

[H8272](#)
'e·tzer
Etzerin

[H0](#)
ve·'re·gem
ja Regem

[H7278](#)
me·lech
Melechin

יְהוָה: פְּנֵי אֶת-לְחָלוֹת וְאֲנָשָׁיו

[H582](#)
va·'a·na·shav;
ja heidän miehensä

[H2470](#)
le·chal·lot
etsimään

[H853](#)
'et-
ET

[H6440](#)
pe·nei
kasvoja

[H3069](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

2 kun oli lähettänyt beit El / be'etel Sar Etzerin ja Regem Melechin ja heidän miehensä etsimään ET kasvoja JAHWEH HERRAN

STLK 2 Beetelistä oli lähetetty Sareser ja Regem-Melek miehineen etsimään Herran armosuosiota

BIBLIA1776 2 Kuin he lähettivät Sareserin, ja Regemmelekin, ja heidän miehensä Jumalan huoneesen rukoilemaan Herran eteen,

JKR 2 Beetelistä oli lähetetty Sareser ja Regem-Melek miehineen etsimään Herran armosuosiota

יְהוָה לְבֵית־אֲשֶׁר הִכְהַנִּים אֶל־לֵאמֹר³

[H559](#)
le·mor,
kysymään

[H413](#)
'el-

[H3548](#)
hak·ko·ha·nim
papeilta

[H834](#)
'a·sher
jotka

[H1004](#)
le·veit-
[olivat]

[H3068](#)
JAH·WEH
HERRAN

הַאֲבָכָה לֵאמֹר הַנְּבִיאִים וְאֶל־ צְבָאוֹת

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H413](#)
ve'·'el-

[H5030](#)
han·ne·vi·'im
ja profetoilta

[H559](#)
le·mor;
sanoen

[H1058](#)
ha·'ev·keh
pitäisikö minun itkeä

זֶה עָשִׂיתִי כִּאֲשֶׁר הִנֵּזֶר הַחֲמִשִּׁי בַּחֹדֶשׁ

[H2320](#)
ba·cho·desh
kuukautena

[H2549](#)
ha·cha·mi·shi,
viidentenä

[H5144](#)
hin·na·zer
ja paastottava niinkuin

[H834](#)
ka·'a·sher

[H6213](#)
'a·si·ti,
olen tehnyt

[H2088](#)
zeh
nämä

פְּשָׁנִים: כְּמָה

[H4100](#)
kam·meh
monet

[H8141](#)
sha·nim.
vuodet

Peh

3 kysymään papeilta jotka [olivat] temppelissä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen ja profetoilta sanoen pitäisikö minun itkeä kuukautena viidentenä ja paastottava niinkuin olen tehnyt nämä monet vuodet Peh

STLK 3 ja kysymään Herran Sebaotin temppelin papeilta ja profetoilta: "Onko minun viidennessä kuussa itkettävä ja noudatettava pidättyvyyttä, kuten olen tehnyt jo monina vuosina?"

BIBLIA1776 3 Ja sanomaan papeille, jotka olivat Herran Zebaotin huoneessa, ja prophetaille: vieläkö minun nyt pitää itkemän viidentenä kuukautena, ja vaivaaman minuani, niinkuin minä tähän asti muutamina vuosina tehnyt olen?

JKR 3 ja kysymään Herran Sebaotin temppelin papeilta ja profetoilta: "Onko minun viidennessä kuussa itkettävä ja noudatettava pidättyvyyttä, kuten olen tehnyt jo monina vuosina?"

לֵאמֹר: אֵלֵי צְבָאוֹת יְהוָה דְּבַר־וַיְהִי⁴

[H1961](#)
vaj·hi
ja tuli

[H1697](#)
DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)
JAH·WEH
HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H413](#)
'e·lai

[H559](#)
le·mor.
sanoen

4 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen luokseni sanoen

STLK 4 Minulle tuli tämä Herran Sebaotin sana:

BIBLIA1776 4 Ja Herran Zebaotin sana tapahtui minulle ja sanoi:

JKR 4 Minulle tuli tämä Herran Sebaotin sana:

הַכֹּהֲנִים וְאֵל-הָאָרֶץ עִם כָּל-אֶל-אָמַר⁵

[H559](#)
'e-mor
puhu

[H413](#)
'el-

[H3605](#)
kol-
koko

[H5971](#)
'am
kansalle

[H776](#)
ha-'a-retz,
maassa

[H413](#)
ve'-'el-
myös

[H3548](#)
hak·ko·ha·nim
papeille

בַּחֲמִישִׁי וְסָפוּד צַמְתָּם כִּי-לֵאמֹר

[H559](#)
le·mor;
sanoen

[H3588](#)
ki-
kun

[H6684](#)
tzam·tem
te paastositte

[H5594](#)
ve'·sa·fod
ja itkitte

[H2549](#)
ba·cha·mi·shi
viidennessä

הַצּוֹם שָׁנָה שִׁבְעִים וְזֶה וּבְשִׁבְעִי

[H7637](#)
u·vash·she·vi'·i,
ja seitsemännessä [kuussa]

[H2088](#)
ve'·zeh
näinä

[H7657](#)
shiv·'im
seitsemänkymmenenä

[H8141](#)
sha·nah,
vuotena

[H6684](#)
ha·tzom
paastonne

אֲנִי: צַמְתָּנִי

[H6684](#)
tzam·tu·ni
paastositteko

[H589](#)
'a·ni.
Minulle

5 puhu koko kansalle maassa myös papeille sanoen kun te paastositte ja itkitte viidennessä ja seitsemännessä [kuussa] näinä seitsemänkymmenenä vuotena paastonne paastositteko Minulle

STLK 5 "Sano koko maan kansalle ja papeille: Kun te olette paastonneet ja valittaneet viidennessä ja seitsemännessä kuussa jo 70 vuotena*, niin minulleko te olette paastonneet?"

BIBLIA1776 5 Puhu kaikelle maan kansalle ja papeille, sanoen: kuin te paastositte ja paruitte viidennellä ja seitsemännellä kuukaudella, nyt seitsemänkymmentä vuotta, oletteko te minulle paastonneet?

JKR 5 "Sano koko maan kansalle ja papeille: Kun te olette paastonneet ja valittaneet viidennessä ja seitsemännessä kuussa jo 70 vuotena*, niin minulleko te olette paastonneet?"

הָאֲכָלִים אַתֶּם הֲלוֹא תִשְׁתּוּ וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי

[H3588](#)
ve'·chi
kun

[H398](#)
to·che·lu
te söitte

[H3588](#)
ve'·chi
ja kun

[H8354](#)
tish·tu;
te joitte

[H3808](#)
ha·lo
ettekö

[H859](#)
'at·tem
itsellenne

[H398](#)
ha·'o·che·lim,
syöneet

הַשְּׂתִים: וְאַתֶּם

[H859](#)
ve'-'at·tem
ja itsellenne

[H8354](#)
hash·sho·tim.
juoneet

6 kun te söitte ja kun te joitte ettekö itsellenne syöneet ja itsellenne juoneet

STLK 6 Kun te olette syöneet ja juoneet, ettekö te ole itsellenne syöneet ja juoneet?

BIBLIA1776 6 Ja kuin te syötte ja juotte, ettekö te syö ja juo itse teillenne?

JKR 6 Kun te olette syöneet ja juoneet, ettekö te ole itsellenne syöneet ja juoneet?

^z בֵּידִּי יְהוָה קָרָא אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֶת־ הַלּוֹא

[H3808](#)
ha·lo
eikö

[H853](#)
'et-
ET

[H1697](#)
had·de·va·rim,
sanat

[H834](#)
'a·sher
joita

[H7121](#)
ka·ra
julisti

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3027](#)
be'·jad
suulla

יִשְׁבֹּת יְרוּשָׁלַם בְּהִיּוֹת הַרְאִשְׁנִים הַנְּבִיאִים

[H5030](#)
han·ne·vi·'im
profeettojen

[H7223](#)
ha·ri·sho·nim,
aikaisempien

[H1961](#)
bih·jot
kun oli

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim
Jerusalem

[H3427](#)
jo·she·vet
asuttu

וְהַשְׁפֵּלָה וְהַנֶּגֶב סְבִיבְתֶיהָ וְעָרֶיהָ וְשָׁלוּהָ

[H7961](#)
u·she·le·vah,
ja rauhassa

[H5892](#)
ve'·'a·rei·ha
kaupungit

[H5439](#)
se·vi·vo·tei·ha;
sen ympärillä

[H5045](#)
ve'·han·Ne·gev
Negev

[H8219](#)
ve'·hash·She·fe·lah
ja Shefelah

פִּי יִשֵּׁב:

[H3427](#) Peh
jo·shev.
asuttuina

7 eikö ET sanat joita julisti JAHWEH HERRA suulla profeettojen aikaisempien kun oli Jerusalem asuttu ja rauhassa kaupungit sen ympärillä Negev ja Shefelah asuttuina Peh

STLK 7 Eikö ole näin: pitääkö ne sanat, jotka Herra on julistanut entisten profeettojen kautta, kun Jerusalem ympärillä olevine kaupunkeineen vielä oli asuttuna ja levossa sekä Negev ja Sefeela asuttuina?"

BIBLIA1776 7 Eikö tämä se ole, jota Herra antoi entisten prophetain saarnata, kuin vielä Jerusalemissa asuttiin, ja oli lepo kaupungeissa ympärillä, kuin asuttiin sekä etelään päin että laaksoissa?

JKR 7 Eikö ole näin: pitääkö ne sanat, jotka Herra on julistanut entisten profeettojen kautta, kun Jerusalem ympärillä olevine kaupunkeineen vielä oli asuttuna ja levossa sekä Negev ja Sefeela asuttuina?"

⁸ לְאֹמֵר: זְכַרְיָה אֶל־ יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi
ja tuli

[H1697](#)
DE·VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)
JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

[H413](#)
'el-
luo

[H2148](#)
Ze·char·jah
Zecharjan

[H559](#)
le·mor.
sanoen

8 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Zecharjan sanoen

צְבָאוֹת: יְהוָה מֵאֵת גְּדוֹל

[H1419](#)
ga·dol,
suuri

[H853](#)
me·'et

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALTA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT.
TZEVAOT Sotajoukkojen

12 sydämensä he tekivät [kuin] timantiksi etteivät kuulisi ET lakia ja sanoja jotka lähetti JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Hengessään suulla profeettojen aikaisempien niin tuli viha suuri JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 12 He paaduttivat sydämensä timantinkoviksi, etteivät kuulisi lakia ja niitä sanoja, mitkä Herra Sebaot on lähettänyt Henkensä voimalla entisten profeettojen kautta. Niin Herra Sebaot vihastui ankarasti.

BIBLIA1776 12 Ja asettivat sydämensä niinkuin timantin, ettei he kuulisi lakia ja sanoja, jotka Herra Zebaot hengellensä lähetti entisten prophetain kautta: sentähden on niin suuri viha Herralta Zebaotilta tullut.

JKR 12 He paaduttivat sydämensä timantinkoviksi, etteivät kuulisi lakia ja niitä sanoja, mitkä Herra Sebaot on lähettänyt Henkensä voimalla entisten profeettojen kautta. Niin Herra Sebaot vihastui ankarasti.

¹³ יְקַרְאוּ כִּן שָׁמְעוּ וְלֹא קָרָא כְּאֲשֶׁר-וַיְהִי

[H1961](#)
vaj·hi
ja tapahtui niin kuten

[H834](#)
cha·'a·sher-

[H7121](#)
ka·ra
oli julistettu eivätkä

[H3808](#)
ve·'lo

[H8085](#)
sha·me·'u;
he halunneet kuulla kun

[H3651](#)
ken
he huusivat apua

[H7121](#)
jik·re·'u

צְבָאוֹת: יְהוָה אָמַר אֲשַׁמַּע וְלֹא

[H3808](#)
ve·'lo
niin en

[H8085](#)
'esh·ma',
kuunnellut

[H559](#)
'a·mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT.
TZEVAOT Sotajoukkojen

13 ja tapahtui niin kuten oli julistettu eivätkä he halunneet kuulla kun he huusivat apua niin en kuunnellut sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 13 Samoin kuin hän huusi, mutta he eivät kuunnelleet, samoin he huusivat, mutta minä en kuunnellut, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 13 Ja se on niin tapahtunut kuin saarnattiinkin; mutta ettei he tahtoneet kuulla, niin en minäkään tahtonut kuulla, kuin he huusivat, sanoo Herra Zebaot.

JKR 13 Samoin kuin hän huusi, mutta he eivät kuunnelleet, samoin he huusivat, mutta minä en kuunnellut, sanoo Herra Sebaot.

¹⁴ לֹא-אֲשֶׁר הַגּוֹיִם כָּל-עַל וְאִסְעָרִם

[H5590](#)
ve·'e·sa·'a·rem,
ja minä hajoitin

[H5921](#)
'al
[heidät] sekaan kaikkien

[H3605](#)
kol-

[H1471](#)
hag·go·jim
pakanakansojen joita

[H834](#)
'a·sher

[H3808](#)
lo-
eivät

מַעֲבֵר אַחֲרֵיהֶם נִשְׁמָה וְהָאָרֶץ יִדְעוּם

[H3045](#)

je·da·'um,
he tunteneet

[H776](#)

ve·ha·'a·retz
ja maa

[H8047](#)

na·sham·mah
jäi autioksi

[H310](#)

'a·cha·rei·hem,
heidän jälkeensä

[H5674](#)

me·'o·ver
jonka läpi ei kuljettu

פ לְשִׁמָּה: חֶמְדָּה אֶרֶץ וַיִּשְׂיֻמוּ וּמִשָּׁב

[H7725](#)

u·mish·shav;
eikä kukaan palannut

[H7760](#)

vai·ja·si·mu
niin he tekivät

[H776](#)

'e·retz-
maan

[H2532](#)

chem·dah
kauniin

[H8074](#)

le·sham·mah.
autioksi

Peh

14 ja minä hajoitin [heidät] sekaan kaikkien pakanakansojen joita eivät he tunteneet ja maa jäi autioksi heidän jälkeensä jonka läpi ei kuljettu eikä kukaan palannut niin he tekivät maan kauniin autioksi Peh

STLK 14 Myrskynä minä heidät karkotin teille tuntemattomien kansojen keskuuteen. Maa jäi heidän jälkeensä autioksi menijöistä ja tulijoista. Ihanan maan he tekivät autioksi."

BIBLIA1776 14 Ja niin minä olen heidät hajoittanut kaikkein pakanain sekaan, joita ei he tunteneet; ja maa on heidän jälkeensä autioksi jäänyt, ettei kenkään siinä vaella eikä asu; sillä he ovat sen ihanan maan hävittäneet.

JKR 14 Myrskynä minä heidät karkotin teille tuntemattomien kansojen keskuuteen. Maa jäi heidän jälkeensä autioksi menijöistä ja tulijoista. Ihanan maan he tekivät autioksi."

Sakaria 8 (Zechariah 8)

¹ לֵאמֹר: צְבָאוֹת יְהוָה דְבַר וַיְהִי

[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H6635](#) [H559](#)
vaj·hi DE·VAR- JAH·WEH TZE·VA·'OT le·mor.
ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen

1 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen

STLK 1 Sitten minulle tuli tämä Herran Sebaotin sana:

BIBLIA1776 1 Ja Herran Zebaotin sana tapahtui (minulle) ja sanoi:

JKR 1 Sitten minulle tuli tämä Herran Sebaotin sana:

² לְצִיּוֹן קִנְיָתִי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#) [H7065](#) [H6726](#)
koh 'a·mar JAH·WEH TZE·VA·'OT, kin·ne·ti le·Tzi·jon
näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen olen kiivaillut Tzijonista

לָּהּ: קִנְיָתִי גְדוּלָּה וְיַחְמָה גְדוּלָּה קִנְיָאֵה

[H7068](#) [H1419](#) [H2534](#) [H1419](#) [H7065](#) [H0](#)
kin·'ah ge·do·lah; ve·'che·mah ge·do·lah kin·ne·ti lah.
kiivaudella suurella ja vihassa suuressa olen kiivaillut siitä

2 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen olen kiivaillut Tzijonista kiivaudella suurella ja vihassa suuressa olen kiivaillut siitä

STLK 2 "Näin sanoo Herra Sebaot: Minulla on hehkuva kiivaus Siionin puolesta, ja suuressa palavuudessa minä sen puolesta kiivailen.

BIBLIA1776 2 Näin sanoo Herra Zebaot: minä olen Zionin tähden suuresti kiivannut, ja olen suuressa vihassa sentähden kiivannut.

JKR 2 "Näin sanoo Herra Sebaot: Minulla on hehkuva kiivaus Siionin puolesta, ja suuressa palavuudessa minä sen puolesta kiivailen.

³ וּשְׁכַנְתִּי צִיּוֹן אֵל-שֶׁבֶתִי יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H7725](#) [H413](#) [H6726](#) [H7931](#)
koh 'a·mar JAH·WEH, ve·'ti 'el- Tzi·jon, ve·'sha·chan·ti
näin sanoo JAHWEH HERRA Minä käännyn jälleen puoleen Tzijonin ja asun

הָאֶמֶת עִיר- יְרוּשָׁלַם וְנִקְרָאָה יְרוּשָׁלַם בְּתוּךְ

[H8432](#) [H3389](#) [H7121](#) [H3389](#) [H5892](#) [H571](#)
be·'toch Je·ru·sha·lim; ve·'nik·re·'ah Je·ru·sha·lim 'Ir- ha·'E·met,
keskellä Jerusalemin ja on kutsuttava Jerusalemia kaupungiksi Totuuden

סֵהקֶדֶשׁ: הֵר צְבֹאוֹת יְהוָה וְהָר־

[H2022](#)
ve'har-
vuorta

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H6635](#)
TZE·VA·'OT

Sotajoukkojen vuoreksi

[H2022](#)
har

[H6944](#)
hak·ko·desh.

sa·mek

3 näin sanoo JAHWEH HERRA Minä käännyn jälleen puoleen Tzijonin ja asun keskellä Jerusalemin ja on kutsuttava Jerusalemia kaupungiksi Totuuden vuorta JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen vuoreksi pyhäksi samek

STLK 3 Näin sanoo Herra: Minä käännyn jälleen Siionin puoleen ja asetan läsnäoloni Jerusalemiin, niin sitä kutsutaan Uskolliseksi Kaupungiksi ja Herran Sebaotin vuorta Pyhäksi Vuoreksi.

BIBLIA1776 3 Näin sanoo Herra: minä käännyn taas Zionin tykö, ja tahdon asua Jerusalemin keskellä; niin että Jerusalem pitää totuuden kaupungiksi kutsuttaman, ja Herran Zebaotin vuori pyhyden vuoreksi.

JKR 3 Näin sanoo Herra: Minä käännyn jälleen Siionin puoleen ja asetan läsnäoloni Jerusalemiin, niin sitä kutsutaan Uskolliseksi Kaupungiksi ja Herran Sebaotin vuorta Pyhäksi Vuoreksi.

4 יָשְׁבוּ עַד יְהוָה אָמַר כֹּה צְבֹאוֹת

[H3541](#)
koh
näin

[H559](#)
'a·mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,

Sotajoukkojen vielä

[H5750](#)
'od

[H3427](#)
je·she·vu

tulee asumaan

וְאִישׁ יְרוּשָׁלַם בְּרַחֲבוֹת וְזַקְנוֹת זְקֵנִים

[H2205](#)
ze·ke·nim
vanhoja miehiä ja

[H2205](#)
u·ze·ke·not,

[H7339](#)
bir·cho·vot
kaduilla

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim;
Jerusalemin

[H376](#)
ve·'ish
ja miehillä

יְמֵים: מְרַב בְּיָדוֹ מִשְׁעֲנָתוֹ

[H4938](#)
mish·'an·to
on keppi

[H3027](#)
be·'ja·do

[H7230](#)
me·ro

[H3117](#)
ja·mim.

kädessään paljoudesta päivien

4 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vielä tulee asumaan vanhoja miehiä ja vanhoja naisia kaduilla Jerusalemin ja miehillä on keppi kädessään paljoudesta päivien

STLK 4 Näin sanoo Herra Sebaot: Vielä on Jerusalemin toreilla istuva vanhuksia ja vanhoja vaimoja, kullakin sauva kädessään päivien paljouden vuoksi.

BIBLIA1776 4 Näin sanoo Herra Zebaot: vielä nyt pitää Jerusalemin kaduilla asuman vanhat miehet ja vaimot, jotka sauvan päälle nojaavat vanhuutensa tähden.

JKR 4 Näin sanoo Herra Sebaot: Vielä on Jerusalemin toreilla istuva vanhuksia ja vanhoja vaimoja, kullakin sauva kädessään päivien paljouden vuoksi.

וילדות ילדים ימלאו העיר ורחבות⁵

[H7339](#)

u-re-cho-vot
ja kadut

[H5892](#)

ha'ir
kaupungin

[H4390](#)

jim-mal'u,
ovat täynnä

[H3206](#)

je-la-dim
poikia

[H3207](#)

vi'la-dot;
ja tyttöjä

ס ברחבתיה: משחקים

[H7832](#)

me-sa-cha-kim
jotka leikkivät

[H7339](#)

bir-choo-tei-ha.
aukioilla

sa-mek

5 ja kadut kaupungin ovat täynnä poikia ja tyttöjä jotka leikkivät aukioilla samek

STLK 5 Kaupungin torit tulevat olemaan täynnä poikasia ja tyttösiä, jotka leikkivät sen toreilla.

BIBLIA1776 5 Ja kaupungin kadut pitää oleman täynnä pieniä poikia ja piikaisia, jotka sen kaduilla leikitsevät.

JKR 5 Kaupungin torit tulevat olemaan täynnä poikasia ja tyttösiä, jotka leikkivät sen toreilla.

בְּעֵינַי יִפְלֵא כִּי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה⁶

[H3541](#)

koh 'a-mar
näin sanoo

[H559](#)

[H3069](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT,
TZEVAOT

[H3588](#)

ki
jos

[H6381](#)

jip-pa-le,
on ihmeellistä

[H5869](#)

be-'ei-nei
silmissä

בְּעֵינַי גַּם־ הָהֵם בְּיָמַי הַזֶּה הָעַם שְׂאֵרִית

[H7611](#)

she'e-rit
jäännöksen

[H5971](#)

ha'am
kansan

[H2088](#)

haz-zeh,
tämä

[H3117](#)

bai-ja-mim
päivinä

[H1992](#)

ha-hem;
näinä

[H1571](#)

gam-
myös

[H5869](#)

be-'ei-nai
silmissä minun

פ צְבָאוֹת: יְהוָה נֹאֵם יִפְלֵא

[H6381](#)

jip-pa-le,
onko se ihmeellistä

[H5002](#)

ne-'um
sanoo

[H3069](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT.
TZEVAOT

Peh

6 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jos on ihmeellistä silmissä jäännöksen kansan tämä päivinä näinä myös silmissä minun onko se ihmeellistä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

STLK 6 Näin sanoo Herra Sebaot: "Jos tämä onkin ihmeellistä tämän kansan jäännöksen silmissä niinä päivinä, pitäisikö sen olla ihmeellistä myös minun silmissäni?" sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 6 Näin sanoo Herra Zebaot: jos tämä on ihmeellinen tämän jääneen kansan silmäin edessä, pitäisikö se sentähden oleman ihmeellinen minun silmäini edessä? sanoo Herra Zebaot.

JKR 6 Näin sanoo Herra Sebaot: "Jos tämä onkin ihmeellistä tämän kansan jäännöksen silmissä niinä päivinä, pitäisikö sen olla ihmeellistä myös minun silmissäni?" sanoo Herra Sebaot.

⁷ מוֹשִׁיעַ הַנְּנִי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#) [H559](#)
koh
näin

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H2005](#)
hin·ni
katso

[H3467](#)
mo·shi·a'
minä pelastan

הַשָּׁמַשׁ: מְבוֹא וּמֵאֶרֶץ מִזְרַח מֵאֶרֶץ עַמִּי אֶת-

[H853](#)
'et-
ET

[H5971](#)
'am·mi
kansani

[H776](#)
me·'e·retz
maasta

[H4217](#)
miz·rach;
idän

[H776](#)
u·me·'e·retz
ja maasta

[H3996](#)
me·vo
laskun

[H8121](#)
hash·sha·mesh.
auringon

7 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen katso minä pelastan ET kansani maasta idän ja maasta laskun auringon

STLK 7 Näin sanoo Herra Sebaot: "Minä olen vapauttava kansani auringonnousun ja auringonlaskun maasta

BIBLIA1776 7 Näin sanoo Herra Zebaot: katso, minä tahdon lunastaa minun kansani itäiseltä maalta ja länsimaalta.

JKR 7 Näin sanoo Herra Sebaot: "Minä olen vapauttava kansani auringonnousun ja auringonlaskun maasta

⁸ לִי וְהִיוּ- יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ וְשָׁכְנוּ אִתְּם וְהִבֵּאתִי

[H935](#)
ve·he·ve·ti
ja minä tuon

[H853](#)
'o·tam,
heidät

[H7931](#)
ve·sha·che·nu
ja he asuvat

[H8432](#)
be·toch
keskellä

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim;
Jerusalemia

[H1961](#)
ve·ha·ju-
ja ovat

[H0](#)
li
minun

בְּאֶמֶת לְאֱלֹהִים לָהֶם אֲהִיָּה וְאֲנִי לָעַם

[H5971](#)
le·am,
kansani

[H589](#)
va·'a·ni
ja Minä

[H1961](#)
'eh·jeh
olen

[H0](#)
la·hem
heidän

[H430](#)
le·lo·him,
ELOHIM Jumalansa

[H571](#)
be·'e·met
totuudessa

ס וּבְצַדִּיקָה:

[H6666](#)
u·vitz·da·kah.
ja vanhurskaudessa

sa·mek

8 ja minä tuon heidät ja he asuvat keskellä Jerusalemiä ja ovat minun kansani ja Minä olen heidän ELOHIM Jumalansa totuudessa ja vanhurskaudessa samek

STLK 8 ja tuova heidät asumaan Jerusalemiin. He ovat silloin minun kansani, ja minä olen heidän Jumalansa, uskollinen ja vanhurskas."

BIBLIA1776 8 Ja minä tahdon heitä saattaa Jerusalemiin asumaan; ja heidän pitää minun kansani oleman, ja minä tahdon olla heidän Jumalansa totuudessa ja vanhurskaudessa.

JKR 8 ja tuova heidät asumaan Jerusalemiin. He ovat silloin minun kansani, ja minä olen heidän Jumalansa, uskollinen ja vanhurskas."

תִּירְאוּ: אֶל־יְהוּדָה בַּיַּת וְאֶת־יְרוּשָׁלַם אֶת־

[H853](#)

'et-
ET

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim
Jerusalemille

[H853](#)

ve'·'et
ET

[H1004](#)

beit
ja huoneelle Jehudan

[H3063](#)

Je·hu·dah;

[H408](#)

'al-
älkää

[H3372](#)

ti·ra·'u.
pelätkö

15 niin jälleen olen päättänyt päivinä näinä tehdä hyvää ET Jerusalemille ET ja huoneelle Jehudan älkää pelätkö

STLK 15 Tähän aikaan minulla taas on mielessä tehdä hyvää Jerusalemille ja Juudan heimolle. Älkää pelätkö.

BIBLIA1776 15 Niin minä nyt jälleen ajattelen näinä päivinä tehdä hyvää Jerusalemille ja Juudan huoneelle. Älkäät peljätkö.

JKR 15 Tähän aikaan minulla taas on mielessä tehdä hyvää Jerusalemille ja Juudan heimolle. Älkää pelätkö.

¹⁶ אִישׁ אֶמֶת דִּבְרוּ תַעֲשׂוּ אֲשֶׁר הִדְבַּרְתִּים אֵלַי

[H428](#)

'el·leh
nämä

[H1697](#)

had·de·va·rim
ovat määräykset

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H6213](#)

ta·'a·su;
teidän on tehtävä puhukaa

[H1696](#)

dab·be·ru

[H571](#)

'e·met
totta

[H376](#)

'ish
kukin

שְׁפֹטוּ שְׁלוֹם וּמִשְׁפָּט אֶמֶת רַעְהוּ אֶת־

[H853](#)

'et-
ET

[H7453](#)

re·e·hu,
toisillenne

[H571](#)

'e·met
totuus

[H4941](#)

u·mish·pat
ja tuomio

[H7965](#)

sha·lom,
rauhan

[H8199](#)

shif·tu
tuomitkaa

בְּשַׁעֲרֵיכֶם:

[H8179](#)

be'·sha·'a·rei·chem.
porteissanne

16 nämä ovat määräykset jotka teidän on tehtävä puhukaa totta kukin ET toisillenne totuus ja tuomio rauhan tuomitkaa porteissanne

STLK 16 Näitä tehkää: Puhukaa totta toisillenne. Tuomitkaa porteissanne oikein, tuomitkaa rauhan tuomio.

BIBLIA1776 16 Mutta tämä on se, minkä teidän tekemän pitää: jokainen puhukaan totuutta lähimmäisensä kanssa; tuomitkaat oikein ja saattakaat rauha teidän portteihinne.

JKR 16 Näitä tehkää: Puhukaa totta toisillenne. Tuomitkaa porteissanne oikein, tuomitkaa rauhan tuomio.

17 תַּחֲשׁוּבוּ אֶל־ רַעְהוּ רַעַת אֶת־ וְאִישׁ

[H376](#)

ve-'ish
ja kukaan

[H853](#)

'et-
ET

[H7451](#)

ra-'at
pahaa

[H7453](#)

re-'e-hu,
toistanne vastaan

[H408](#)

'al-
älkөөn

[H2803](#)

tach-she-vu
ajatelko

אֶת־ כִּי תֵאָהָבוּ אֶל־ שֶׁקֶר וּשְׁבַעַת בְּלִבְבְּכֶם

[H3824](#)

bil-vav-chem,
sydämessään

[H7621](#)

u-she-vu-'at
ja valaa

[H8267](#)

she-ker
väärää

[H408](#)

'al-
älkөө

[H157](#)

te-'e-ha-vu;
rakastako

[H3588](#)

ki
sillä

[H853](#)

'et-
ET

ס יהוה: נאם־ שְׁנֵאתִי אֲשֶׁר אֵלֶּה כָּל־

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H428](#)

'el-leh
nämä [ovat]

[H834](#)

'a-she
sitä mitä

[H8130](#)

sa-ne-ti
minä vihaan

[H5002](#)

ne-'um-
sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH.
JAHWEH HERRA

sa-mek

17 ja kukaan ET pahaa toistanne vastaan älkөөn ajatelko sydämessään ja valaa väärää älkөө rakastako sillä ET kaikki nämä [ovat] sitä mitä minä vihaan sanoo JAHWEH HERRA samek

STLK 17 Älkөө hautoko mielessänne pahaa toisillenne, älkөөkä rakastako väärää valaa. Sillä kaikkia näitä minä vihaan, sanoo Herra."

BIBLIA1776 17 Ja älkөөn kenkään ajatelko pahaa sydämessänsä, lähimmäistänsä vastaan, ja älkөөt rakastako väärää valoja; sillä näitä kaikkia minä vihaan, sanoo Herra.

JKR 17 Älkөө hautoko mielessänne pahaa toisillenne, älkөөkä rakastako väärää valaa. Sillä kaikkia näitä minä vihaan, sanoo Herra."

18 לֵאמֹר: אֵלֵי צְבָאוֹת יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי

[H1961](#)

vaj-hi
ja tuli

[H1697](#)

DE-VAR-
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H413](#)

'e-lai
luokseni

[H559](#)

le-mor.
sanoen

18 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen luokseni sanoen

STLK 18 Minulle tuli tämä Herran Sebaotin sana:

BIBLIA1776 18 Ja Herran Zebaotin sana tapahtui minulle ja sanoi:

JKR 18 Minulle tuli tämä Herran Sebaotin sana:

19 הָרְבִיעִי צוֹם יְהוָה אָמַר כֹּה־ צְבָאוֹת

[H3541](#)

koh-
näin

[H559](#)

'a-mar
sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H6685](#)

tzom
paasto

[H7243](#)

ha-re-vi-'i
neljännen [kuun]

הַעֲשִׂירִי וְצוֹם הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם

[H6685](#)
ve'tzom
ja paasto

[H2549](#)
ha·cha·mi·shi
viidennen

[H6685](#)
ve'tzom
ja paasto

[H7637](#)
hash·she·vi·i
seitsemännen

[H6685](#)
ve'tzom
ja paasto

[H6224](#)
ha·'a·si·ri,
kymmenennen

וְלִשְׂמֹחָהּ לְשִׁשּׁוֹן יְהוּדָה לְבֵית־יְהוָה

[H1961](#)
jih·jeh
on

[H1004](#)
le·veit-
huoneelle

[H3063](#)
Je·hu·dah
Jehudan

[H8342](#)
le·sa·son
iloksi

[H8057](#)
u·le·sim·chah,
ja riemuksi

פְּאֵהָבוֹ: וְהַשְּׁלוֹם וְהָאֵמֶת טוֹבִים וְלִמְעֵדִים

[H4150](#)
u·le·mo·'a·dim
ja juhlat

[H2896](#)
to·vim;
iloiset

[H571](#)
ve·'ha·'e·met
totuutta

[H7965](#)
ve·'hash·sha·lom
ja rauhaa

[H157](#)
'e·ha·vu.
rakastakaa

Peh

19 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen paasto neljännen [kuun] ja paasto viidennen ja paasto seitsemännen ja paasto kymmenennen on huoneelle Jehudan iloksi ja riemuksi ja juhlat iloiset totuutta ja rauhaa rakastakaa Peh

STLK 19 "Näin sanoo Herra Sebaot: 4., 5., 7. ja 10. kuun paastot ovat Juudan heimolle ilo, riemu ja mieluinen juhla. Mutta rakastakaa totuutta ja rauhaa.

BIBLIA1776 19 Näin sanoo Herra Zebaot: neljännen, viidennen, seitsemännen ja kymmenennen kuukauden paastot pitää kääntymän Juudan huoneelle iloksi ja riemuksi ja ihanaiseksi vuoden juhla. Rakastakaa ainoasti totuutta ja rauhaa.

JKR 19 "Näin sanoo Herra Sebaot: 4., 5., 7. ja 10. kuun paastot ovat Juudan heimolle ilo, riemu ja mieluinen juhla. Mutta rakastakaa totuutta ja rauhaa.

²⁰ יְבֹאוּ אֲשֶׁר עַד צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)
koh
näin

[H559](#)
'a·mar
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT;
TZEVAOT Sotajoukkojen

[H5750](#)
'od
yhä [on]

[H834](#)
'a·sher
että

[H935](#)
ja·vo·'u
tulee

רְבוֹת: עָרִים וְיֹשְׁבֵי עָמִים

[H5971](#)
'am·mim,
kansoja

[H3427](#)
ve·'jo·she·vei
ja asukkaita

[H5892](#)
'a·rim
kaupunkien

[H7227](#)
rab·bot.
monien

20 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen yhä [on] että tulee kansoja ja asukkaita kaupunkien monien

STLK 20 Näin sanoo Herra Sebaot: Vielä tulee kansoja, monien kaupunkien asukkaita,

BIBLIA1776 20 Näin sanoo Herra Zebaot: tästedes pitää vielä paljo kansaa tuleman, ja monen kaupungin asuvaisia.

JKR 20 Näin sanoo Herra Sebaot: Vielä tulee kansoja, monien kaupunkien asukkaita,

²¹ נִלְכָּה לְאֹמֵר אַחַת אֶל-יְשֻׁבֵי וְהִלְכוּ

[H1980](#)

ve'ha-le-chu
ja menevät

[H3427](#)

jo-she-vei
asukkaat

[H259](#)

'a-chat
yhdestä

[H413](#)

'el-
luo

[H259](#)

'a-chat
toisen

[H559](#)

le-mor,
sanoen

[H1980](#)

ne-le-chah
tule

וּלְבַקֵּשׁ יְהוָה פְּנֵי אֶת-לְחֻלוֹת הַלּוֹךְ

[H1980](#)

ha-loch
mennään

[H2470](#)

le-chal-lot
rukoilemaan

[H853](#)

'et-
ET

[H6440](#)

pe-nei
edessä

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H1245](#)

u-le-vak-kesh
ja etsimään

אֲנִי: גַּם-אֶלְכָּה יְהוָה אֶת-

[H853](#)

'et-
ET

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;
TZEVAOT

Sotajoukkojen tulen

[H1980](#)

'e-le-chah
tulen

[H1571](#)

gam-
myös

[H589](#)

'a-ni.
minä

21 ja menevät asukkaat yhdestä luo toisen sanoen tule mennään rukoilemaan ET edessä kasvojen JAHWEH HERRAN ja etsimään ET JAHWEH HERRAA TZEVAOT Sotajoukkojen tulen myös minä

STLK 21 ja toisen asukkaat menevät toiseen sanomaan: 'Lähtekäämme, käykäämme etsimään Herran armoa, etsimään Herraa Sebaotia'. - 'Minäkin lähden'.

BIBLIA1776 21 Ja yhden asuvaiset pitää menemän toisen tykö ja sanoman; käykäämme vilpittömästi rukoilemaan Herran kasvoin eteen, ja etsimään Herraa Zebaotia; minä tahdon myös käydä teidän kansanne.

JKR 21 ja toisen asukkaat menevät toiseen sanomaan: 'Lähtekäämme, käykäämme etsimään Herran armoa, etsimään Herraa Sebaotia'. - 'Minäkin lähden'.

²² אֶת-לְבַקֵּשׁ עֲצוּמִים וְגוֹיִם רַבִּים עַמִּים וּבָאוּ

[H935](#)

u·va·'u
ja tulee

[H5971](#)

'am·mim
kansaa

[H7227](#)

rab·bim
paljon

[H1471](#)

ve·go·jim
ja pakanat

[H6099](#)

'a·tzu·mim,
sankoin joukoin

[H1245](#)

le·vak·kesh
etsimään

[H853](#)

'et-
ET

אֶת-וּלְחֻלוֹת בְּירוּשָׁלַם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT
TZEVAOT

Sotajoukkojen

[H3389](#)

bi·ru·sha·lim;
Jerusalemiin

[H2470](#)

u·le·chal·lot
ja rukoilemaan

[H853](#)

'et-
ET

פְּנֵי יְהוָה: ס

[H6440](#)

pe·nei

eteen kasvojen JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH.

sa·mek

22 ja tulee kansaa paljon ja pakanat sankoin joukoin etsimään ET JAHWEH HERRAA TZEVAOT Sotajoukkojen Jerusalemiin ja rukoilemaan ET eteen kasvojen JAHWEH HERRAN samek

STLK 22 Monista ja voimakkaista kansoista tullaan Jerusalemiin etsimään Herraa Sebaotia, etsimään Herran armosuosiota.

BIBLIA1776 22 Niin tulee paljo kansaa ja pakanat tulevat joukoin, etsimään Herraa Zebaotia Jerusalemiin, ja rukoilemaan Herran kasvojen eteen.

JKR 22 Monista ja voimakkaista kansoista tullaan Jerusalemiin etsimään Herraa Sebaotia, etsimään Herran armosuosiota.

²³ הַהֵמָּה בַּיָּמִים צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh

näin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H3117](#)

bai·ja·mim

päivinä

[H1992](#)

ha·hem·mah,

niinä [tapahtuu]

לְשָׁנוֹת מְכַל אֲנָשִׁים עֲשָׂרָה יַחְזִיקוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

että

[H2388](#)

ja·cha·zi·ku

tarttuu

[H6235](#)

'a·sa·rah

kymmenen

[H376](#)

'a·na·shim,

miestä

[H3605](#)

mik·kol

kaikista

[H3956](#)

le·sho·not

kielistä

לְאָמַר יְהוּדִי אִישׁ בְּכַנְף וְהַחֲזִיקוּ הַגּוֹיִם

[H1471](#)

hag·go·jim;

pakanoiden

[H2388](#)

ve·he·che·zi·ku

ja ottaa kiinni

[H3671](#)

bich·naf

vaatteen liepeestä

[H376](#)

'ish

miehen

[H3064](#)

je·hu·di

juutalaisen

[H559](#)

le·mor,

sanoen

עִמְכֶם: אֱלֹהִים שְׁמַעְנוּ כִּי עִמְכֶם נִלְכָּה

[H1980](#)

ne·le·chah

tulemme

[H5973](#)

'im·ma·chem,

kanssasi

[H3588](#)

ki

sillä

[H8085](#)

sha·ma·'nu

olemme kuulleet [että]

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM

[H5973](#)

'im·ma·chem.

Jumala on kanssanne

ס

sa·mek

23 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päivinä niinä [tapahtuu] että tarttuu kymmenen miestä kaikista kielistä pakanoiden ja ottaa kiinni vaatteen liepeestä miehen juutalaisen sanoen tulemme kanssasi sillä olemme kuulleet [että] ELOHIM Jumala on kanssanne samek

STLK 23 Näin sanoo Herra Sebaot: Niinä päivinä kymmenen miestä kaikkinaisten kansojen kielistä tarttuu Juudan miestä liepeeseen ja sanoo: 'Me tahdomme tulla teidän mukanne, sillä olemme kuulleet, että Jumala on teidän kanssanne'."

BIBLIA1776 23 Näin sanoo Herra Zebaot: sillä ajalla pitää kymmenen miestä kaikkinaisista pakanain kielistä todella tarttuman yhden Juudan miehen vaatteen palteesen, ja sanoman: me tahdomme käydä teidän kanssanne; sillä me kuulimme, että Jumala on teidän kanssanne.

JKR 23 Näin sanoo Herra Sebaot: Niinä päivinä kymmenen miestä kaikkinaisten kansojen kielistä tarttuu Juudan miestä liepeeseen ja sanoo: 'Me tahdomme tulla teidän mukaanne, sillä olemme kuulleet, että Jumala on teidän kanssanne'."

Sakaria 9 (Zechariah 9)

¹ חִדְרָךְ בְּאַרְץ יְהוָה דְּבַר-מִשָּׁא

[H4853](#)

mas·sa

profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA

[H1697](#)

DE·VAR-

[H3068](#)

JAH·WEH

[H776](#)

be'·'e·retz

maasta

[H2317](#)

chad·rach,

Chadrachin

עֵין לַיהוָה כִּי מִנְחָתוֹ וּדְמָשֶׁק

[H1834](#)

ve'·dam·me·sek

ja Dammesekista / Damaskoksesta leposijasta sen

[H4496](#)

me·nu·cha·to;

[H3588](#)

ki

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H5869](#)

'ein

silmä [näkee]

יִשְׂרָאֵל: שְׁבִטֵי וְכָל אָדָם

[H120](#)

'A·dam,

ihmiset

[H3605](#)

ve'·chol

ja kaikki

[H7626](#)

shiv·tei

sukukunnat

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

1 profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA maasta Chadrachin ja Dammesekista / Damaskoksesta leposijasta sen sillä JAHWEH HERRAN silmä [näkee] ihmiset ja kaikki sukukunnat Israelin

STLK 1 Ennustus, Herran sana, Hadrakin maata vastaan, ja Damaskos on sen keskuspaikka. Herran silmä katsoo ihmisiä, kaikkia Israelin sukukuntia

BIBLIA1776 1 Tämä on Herran sanan kuorma Hadrakin maasta, ja Damaskusta, jossa se on pysyvä; sillä Herralla on silmä, joka näkee ihmiset ja kaikki Israelin sukukunnat.

JKR 1 Ennustus, Herran sana, Hadrakin maata vastaan, ja Damaskos on sen keskuspaikka. Herran silmä katsoo ihmisiä, kaikkia Israelin sukukuntia

² כִּי וְצִידוֹן צֹר בָּהּ תִּגְבַּל-חֶמֶת וְגַם-

[H1571](#)

ve'·gam-

myös

[H2574](#)

cha·mat

Chamatin

[H1379](#)

tig·bol-

[jonka] rajanaapurina ovat

[H0](#)

bah;

[H6865](#)

Tzor

Tzor, Tyros ja Tzidon, Sidon

[H6721](#)

ve'·Tzi·don,

Tzidon, Sidon

[H3588](#)

ki

sillä

מֵאֵד: חֶכְמָה

[H2449](#)

choch·mah

viisaita

[H3966](#)

me'·od.

hyvin ovat

2 myös Chamatin [jonka] rajanaapurina ovat Tzor, Tyros ja Tzidon, Sidon sillä viisaita hyvin ovat

STLK 2 ja myös Hamatia, joka on sen kanssa rajatusten, sekä Tyyroa ja Siidonia, eikä niiden viisaus voi sitä estää.

BIBLIA1776 2 Niin myös Hamatista, joka heidän rajassansa on, ja Tyrosta ja Sidonista, jotka ylen viisaat ovat.

JKR 2 ja myös Hamatia, joka on sen kanssa rajatusten, sekä Tyyroa ja Siidonia, eikä niiden viisaus voi sitä estää.

³ כְּעֶפֶר כֶּסֶף וְתַצְבֹּר־לָהּ מְצוֹר צַר וְתַבֵּן

[H1129](#)

vat-ti-ven

rakensi

[H6865](#)

Tzor

Tzor, Tyros vahvan linnoituksen itselleen ja kokosi

[H4692](#)

ma-tzor

[H0](#)

lah;

[H6651](#)

vat-titz-bor-

[H3701](#)

ke-sef

hopeaa

[H6083](#)

ke-'a-far,

kuin tomua

חוֹצוֹת: כְּטִיט וְחָרוֹץ

[H2742](#)

ve'-cha-rutz

ja kultaa

[H2916](#)

ke-tit

kuin mutaa

[H2351](#)

chu-tzot.

katujen

3 rakensi Tzor, Tyros vahvan linnoituksen itselleen ja kokosi hopeaa kuin tomua ja kultaa kuin mutaa katujen

STLK 3 Tyyro on rakentanut itselleen linnoituksia ja kasannut kokoon hopeaa kuin tomua ja kultaa kuin katujen hiekkaa.

BIBLIA1776 3 Sillä Tyro rakentaa itsellensä linnaa ja kokoo hopiaa niinkuin santaa, ja kultaa niinkuin lokaa kaduilta.

JKR 3 Tyyro on rakentanut itselleen linnoituksia ja kasannut kokoon hopeaa kuin tomua ja kultaa kuin katujen hiekkaa.

⁴ וְהִיא חֵילָהּ בַּיָּם וְהִכָּהּ יוֹרֵשְׁנָהּ אֲדֹנָי הַנְּה

[H2009](#)

hin-neh

katso

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra tekee sen köyhäksi ja hän lyö

[H3423](#)

jo-ri-shen-nah,

[H5221](#)

ve'-hik-kah

[H3220](#)

vai-jam

mereen

[H2428](#)

chei-lah;

sen voiman

[H1931](#)

ve'-hi

ja

תֹּאכֵל: בָּאֵשׁ

[H784](#)

ba-'esh

tuli

[H398](#)

te-'a-chel.

sen kuluttaa

4 katso ADONAI Herra tekee sen köyhäksi ja hän lyö mereen sen voiman ja tuli sen kuluttaa

STLK 4 Mutta Herra köyhdyttää sen, syöksee mereen sen voiman, ja se itse poltetaan tulella.

BIBLIA1776 4 Katso, Herra ajaa ulos hänen, ja lyö alas hänen voimansa, joka hänellä merellä on: ja hän pitää tulella kulutettaman.

JKR 4 Mutta Herra köyhdyttää sen, syöksee mereen sen voiman, ja se itse poltetaan tulella.

⁵ מֵאֵד וְתַחִיל וְעֵזָה וְתִירָא אֲשַׁקְלוֹן תִּירָא

[H7200](#)

te-re

kun sen näkee Ashkelon

[H831](#)

Ash-ke-lon

[H3372](#)

ve-'ti-ra,

niin se pelkää ja Gaza

[H5804](#)

ve-'az-zah

[H2342](#)

ve-'ta-chil

vapisee

[H3966](#)

me-'od,

suuresti

מֵעֵזָה מֶלֶךְ וְאֶבֶד מִבְּטָה הַבִּישׁ כִּי- וְעֶקְרוֹן

[H6138](#)

ve-'Ek-ron

myös Ekron

[H3588](#)

ki-

sillä

[H954](#)

ho-vish

häpeään joutuu toivo sen

[H4007](#)

meb-ba-tah;

[H6](#)

ve-'a-vad

ja häviää

[H4428](#)

me-lech

kuningas

[H5804](#)

me-'az-zah,

Gazasta

תֵּשֵׁב: לֹא וְאֲשַׁקְלוֹן

[H831](#)

ve-'Ash-ke-lon

ja Ashkelonissa

[H3808](#)

lo

ei

[H3427](#)

te-shev.

asuta

5 kun sen näkee Ashkelon niin se pelkää ja Gaza vapisee suuresti myös Ekron sillä häpeään joutuu toivo sen ja häviää kuningas Gazasta ja Ashkelonissa ei asuta

STLK 5 Askelon näkee sen ja pelästyy, niin myös Gassa, ja vapisee kovin, samoin Ekron, sillä sen toivo raukeaa tyhjiin. Gassasta tuhoutuu kuningas, eikä Askelonissa enää asuta.

BIBLIA1776 5 Kuin Askalon sen näkee, niin hän peljästy, ja Gatsan pitää kovin surullisen oleman, niin myös Ekron, että hänen toivonsa on häpiään tullut; sillä ei Gatsassa pidä kuningasta oleman, eikä Askalonissa asuttaman.

JKR 5 Askelon näkee sen ja pelästyy, niin myös Gassa, ja vapisee kovin, samoin Ekron, sillä sen toivo raukeaa tyhjiin. Gassasta tuhoutuu kuningas, eikä Askelonissa enää asuta.

⁶ גָּאוֹן וְהִכְרַתִּי בְּאֲשֶׁדּוֹד מִמְזֹר וְיִשֵּׁב

[H3427](#)

ve-'ja-shav

ja asuu

[H4464](#)

mam-zer

äpäpä

[H795](#)

be-'ash-dod;

Asdodissa

[H3772](#)

ve-'hich-rat-ti

ja hävitän

[H1347](#)

ge-'on

ylpeyden

פְּלִשְׁתִּים:

[H6430](#)

pe-lish-tim.

filistealaisten

6 ja asuu äpäpä Asdodissa ja hävitän ylpeyden filistealaisten

STLK 6 Asdodissa asuu sekakansaa, ja minä hävitän filistealaisten ylpeyden.

BIBLIA1776 6 Asdodissa pitää muukalaisen äpäpä asuman, ja niin pitää Philistealaisten ylpeys lyötämän maahan.

JKR 6 Asdodissa asuu sekakansaa, ja minä hävitän filistealaisten ylpeyden.

ס בְּעֵינַי:

[H5869](#) sa·mek
ve'·'ei·nai.
silmäni [sitä]

8 ja minä leirydyn temppeliini sotajoukon tähden joka kulkee ohi ja palaa eikä kulje heitä enää sortamassa sillä nyt valvoo silmäni [sitä] samek

STLK 8 Minä teen leirini temppelini suojaksi sotajoukoilta, jotka tulevat ja menevät. Käskijä ei enää tule heidän kimppuunsa, sillä nyt minä itse valvon sitä.

BIBLIA1776 8 Ja minä tahdon itse minun huoneeni piirittää sotaväellä, jotka vaeltavat ulos ja sisälle, ettei heitä enään pidä vaatian vaivaaman; sillä minä katsoin nyt sitä minun silmilläni.

JKR 8 Minä teen leirini temppelini suojaksi sotajoukoilta, jotka tulevat ja menevät. Käskijä ei enää tule heidän kimppuunsa, sillä nyt minä itse valvon sitä.

⁹ הִנֵּה יְרוּשָׁלַם בַּת הָרִיעִי צִיּוֹן בַּת-מְאֹד גִּילִי

[H1523](#) [H3966](#) [H1323](#) [H6726](#) [H7321](#) [H1323](#) [H3389](#) [H2009](#)
gi·li me'·od bat- Tzi·jon , ha·ri'·i bat Je·ru·sha·lim, hin·neh
riemuitse suuresti tytär Tzijon huuda riemusta tytär Jerusalem katso

וְרֹכֵב עָנִי הוּא וְנוֹשָׁע צְדִיק לָךְ יְבוֹא מִלְכָךְ

[H4428](#) [H935](#) [H0](#) [H6662](#) [H3467](#) [H1931](#) [H6041](#) [H7392](#)
mal·kech ja·vo lach, tzad·dik ve'·no·sha' hu; 'a·ni ve'·ro·chev
Kuninkaasi tulee sinun Vanhurskas ja Pelastaja Hän [on] nöyrä ja ratsastaa

אַתְּנוֹת: בֶּן-עֵיר וְעַל-חַמּוֹר עַל-

[H5921](#) [H2543](#) [H5921](#) [H5895](#) [H1121](#) [H860](#)
'al- cha·mor, ve'·'al- 'a·jir ben- a·to·not.
aasin varsalla urosvarsalla aasintamman

9 riemuitse suuresti tytär Tzijon huuda riemusta tytär Jerusalem katso Kuninkaasi tulee sinun Vanhurskas ja Pelastaja Hän [on] nöyrä ja ratsastaa aasin varsalla urosvarsalla aasintamman

STLK 9 Iloitse suuresti, tytär Siion, riemuitse, tytär Jerusalem, sillä sinun Kuninkaasi tulee sinulle! Hän on vanhurskas ja auttaja, nöyrä ja ratsastaa aasilla, aasintamman varsalla.

BIBLIA1776 9 Iloitse, sinä Zionin tytär, suuresti, ja riemuitse, sinä Jerusalemin tytär! Katso, sinun kuninkas tulee sinulle, vanhurskas, ja auttaja, köyhä, ja ajaa aasilla ja aasin tamman varsalla.

JKR 9 Iloitse suuresti, tytär Siion, riemuitse, tytär Jerusalem, sillä sinun Kuninkaasi tulee sinulle! Hän on vanhurskas ja auttaja, nöyrä ja ratsastaa aasilla, aasintamman varsalla.

מַזְבַּח: כְּזוֹיֹת כַּמִּזְרֵק וּמְלֹאוּ

[H4390](#)

u·mal·'u

ja he täyttivät

[H4219](#)

kam·miz·rak,

kuin uhrimaljat

[H2106](#)

ke·za·vi·jot

kuin sarvet

[H4196](#)

miz·be·ach.

alttarin

15 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen puolustaa heitä kuluttaa ja rikkoo kivi lingot ja he juopuvat huutaen niinkuin viinistä ja he täyttivät kuin uhrimaljat kuin sarvet alttarin

STLK 15 Herra Sebaot on suojaava heitä. He syövät, ja he tallaavat linkokiviä, he juovat ja pauhaavat kuin viinistä, ollen täynnä kuin uhrimaljat, kuin alttarin kulmat.

BIBLIA1776 15 Herra Zebaot on heitä suojeleva, että he söisivät, ja saisivat allensa linkokivillä, ja joisivat ja riemuitsisivat niinkuin viinistä, ja tulisivat täyteen niinkuin malja, ja niinkuin alttarin kulmat.

JKR 15 Herra Sebaot on suojaava heitä. He syövät, ja he tallaavat linkokiviä, he juovat ja pauhaavat kuin viinistä, ollen täynnä kuin uhrimaljat, kuin alttarin kulmat.

¹⁶ הַהוֹא בַיּוֹם אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה וְהוֹשִׁיעֵם

[H3467](#)

ve·'ho·shi·'am

ja pelastaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI·HEM

heidän ELOHEIHEM

[H3117](#)

bai·jom

Jumalansa

[H1931](#)

ha·hu

päivänä

sinä

עַל־ מִתְנוֹסְסוֹת נֹזַר אֲבְנֵי־ כִּי עֲמוֹ כְּצֹאן

[H6629](#)

ke·tzon

lauman

[H5971](#)

am·mo;

kansansa

[H3588](#)

ki

sillä

[H68](#)

'av·nei-

he [ovat]

[H5145](#)

ne·zer,

kivet

[H5264](#)

mit·nos·sot

kruunun kohotettu merkki

[H5921](#)

'al-

אֲדַמְתּוֹ:

[H127](#)

ad·ma·to.

Hänen maalleen

16 ja pelastaa JAHWEH HERRA heidän ELOHEIHEM Jumalansa päivänä sinä lauman kansansa sillä he [ovat] kivet kruunun kohotettu merkki Hänen maalleen

STLK 16 Herra, heidän Jumalansa, on sinä päivänä auttava heitä, kansaansa, joka on kuin hänen lammaslaumansa. He ovat kuin kruunuun kiinnitettyjä jalokiviä, jotka kohoavat hänen maansa yli.

BIBLIA1776 16 Ja Herra heidän Jumalansa on heitä sillä ajalla auttava, niinkuin kansansa laumaa; sillä pyhät kivet pitää merkiksi hänen maallensa nostettaman.

JKR 16 Herra, heidän Jumalansa, on sinä päivänä auttava heitä, kansaansa, joka on kuin hänen lammaslaumansa. He ovat kuin kruunuun kiinnitettyjä jalokiviä, jotka kohoavat hänen maansa yli.

17 טוֹבוּ מַה־ כִּי יִפְּיֹ וּמַה־ דָּגָן

[H3588](#)

ki
sillä

[H4100](#)

mah-

[H2898](#)

tu·vo

[H4100](#)

u-mah-

[H3308](#)

ja·fe·jo;

[H1715](#)

da·gan

kuinka suuri [onkaan] heidän onnensa ja kuinka suuri sen kauneus vilja

בְּתֵלוֹת: יְנוּבֵב וְתִירוֹשׁ בְּחֹרִים

[H970](#)

ba·chu·rim,

nuoret miehet

[H8492](#)

ve·ti·roosh

ja uusi viini

[H5107](#)

je·no·vev

tekee iloiseksi neidot

[H1330](#)

be·tu·lot.

17 sillä kuinka suuri [onkaan] heidän onnensa ja kuinka suuri sen kauneus vilja nuoret miehet ja uusi viini tekee iloiseksi neidot

STLK 17 Kuinka suuri onkaan silloin oleva heidän onnensa, heidän ihanuutensa: Vilja kasvattaa nuorukaiset ja rypälemehu neitsyet!

BIBLIA1776 17 Sillä kuinka paljo hyvää heillä on, ja kuinka suuri kauneus heillä on? Jyvät siittävät nuorukaiset ja viina neitseet.

JKR 17 Kuinka suuri onkaan silloin oleva heidän onnensa, heidän ihanuutensa: Vilja kasvattaa nuorukaiset ja rypälemehu neitsyet!

Sakaria 10 (Zechariah 10)

מִלְקוֹשׁ בְּעֵת מָטָר מִיְהוָה שְׁאֵלוֹ¹

[H7592](#)
sha·a·lu
anokaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALTA sadetta

[H4306](#)
ma·tar
aikaan

[H6256](#)
be·'et
aikaan

[H4456](#)
mal·koosh,
keväsateiden

לָהֶם יִתֵּן גְּשֵׁם וּמָטָר-חֲזִיזִים עֲשֵׂה יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH
[niin] JAHWEH HERRA tekee

[H6213](#)
'o·seh
tekee

[H2385](#)
cha·zi·zim;
ukkospilvet

[H4306](#)
u·me·tar-
ja sadetta

[H1653](#)
ge·shem
kuuroista

[H5414](#)
jit·ten
antaa

[H1992](#)
la·hem,
teille

בְּשָׂדָה: עֵשֶׂב לְאִישׁ

[H376](#)
le·'ish
kaikelle

[H6212](#)
'e·sev
kasvulle

[H7704](#)
bas·sa·deh.
peltojen

1 anokaa JAHWEH HERRALTA sadetta aikaan keväsateiden [niin] JAHWEH HERRA tekee ukkospilvet ja sadetta kuuroista antaa teille kaikelle kasvulle peltojen

STLK 1 Rukoilkaa Herralta sadetta keväsateen aikana: Herra tekee ukkospilvet ja antaa heille sadekuurot, antaa kasvit joka miehen pellolle.

BIBLIA1776 1 Anokaat Herralta ehtoo sadetta, niin Herra tekee pilven, ja antaa teille kyllä sataa, kaikelle kedon kasvulle.

JKR 1 Rukoilkaa Herralta sadetta keväsateen aikana: Herra tekee ukkospilvet ja antaa heille sadekuurot, antaa kasvit joka miehen pellolle.

חֲזוּ וְהִקּוֹסְמִים אֲוֹן דְּבָרוֹ-הַתְּרַפִּים כִּי²

[H3588](#)
ki
sillä

[H8655](#)
hat·te·ra·fim
kotijumalat

[H1696](#)
dib·be·ru-
puhuvat

[H205](#)
'a·ven,
tyhjää

[H7080](#)
ve·'hak·kos·mim
ja ennustajat

[H2372](#)
cha·zu
ennustavat

עַל-יִנְחָמוּן הַבָּל יִדְבְּרוּ הַשּׂוֹא וְחַלְמוֹת שְׁקֵר

[H8267](#)
she·ker,
valhetta

[H2472](#)
va·cha·lo·mot
unia

[H7723](#)
hash·sha·v
valheellisia

[H1696](#)
je·dab·be·ru,
kertovat

[H1892](#)
He·vel
turhaan

[H5162](#)
je·na·che·mun;
he lohduttavat

[H5921](#)
'al-
sen

פ רְעָה: אֵין כִּי- יַעֲנוּ צֹאן כְּמוֹ-נִסְעוּ כֵּן

[H3651](#)
ken
tähten

[H5265](#)
na·se·'u
he kulkevat

[H3644](#)
che·mov-
niinkuin

[H6629](#)
tzon,
lampaat

[H6031](#)
ja·'a·nu
ahdistettuna

[H3588](#)
ki-
sillä

[H369](#)
'ein
ei ole

[H7462](#)
ro·'eh.
heillä

Peh
paimenta

2 sillä kotijumalat puhuvat tyhjää ja ennustajat ennustavat valhetta unia valheellisia kertovat turhaan he lohduttavat sen tähten he kulkevat niinkuin lampaat ahdistettuna sillä ei ole heillä paimenta Peh

STLK 2 Kotijumalat puhuvat valhetta, ja tietäjät näkevät petosnäkyjä, puhuvat valeunia, lohduttelevat turhilla. He saavat mennä harhailemaan kuin lammaslauma ja kärsiä vaivaa, kun ei ole paimenta.

BIBLIA1776 2 Sillä epäjumalat puhuvat turhuutta, ja aavistajat näkevät valheen; ja puhuvat turhia unia, ja heidän lohdutuksensa ei ole mitään: sentähden he käyvät eksyksissä niinkuin lampaat, ja nääntyvät, ettei heillä ole yhtään paimenta.

JKR 2 Kotijumalat puhuvat valhetta, ja tietäjät näkevät petosnäkyjä, puhuvat valeunia, lohduttelevat turhilla. He saavat mennä harhailemaan kuin lammaslauma ja kärsiä vaivaa, kun ei ole paimenta.

³ אֶפְקוֹד הָעֵתוּדִים וְעַל-אֶפְי חָרָה הָרְעִים עַל-

[H5921](#)

'al-
vastaan

[H7462](#)

ha-ro'im
paimenia

[H2734](#)

cha-rah
syttyy

[H639](#)

'ap-pi,
vihani

[H5921](#)

ve-'al-
ja

[H6260](#)

ha-'at-tu-dim
päämiehiä

[H6485](#)

ef-kod;
minä rankaisen

אֶת-עֲדָרוֹ אֶת-צְבָאוֹת יְהוָה פִּקֵּד כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H6485](#)

fa-kad
huolehtii

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT
TZEVAOT Sotajoukkojen ET

[H853](#)

'et-
ET

[H5739](#)

ed-ro
joukosta

[H853](#)

'et-
ET

בְּמִלְחָמָה: הוֹדוּ כְּסוּס אֹתָם וְשָׂם יְהוּדָה בֵּית

[H1004](#)

beit
heimon

[H3063](#)

Je-hu-dah,
Jehudan

[H7760](#)

ve-'sam
ja tekee

[H853](#)

o-tam,
heistä

[H5483](#)

ke-sus
hevosen

[H1935](#)

ho-do
voimakkaan

[H4421](#)

bam-mil-cha-mah.
taisteluun

3 vastaan paimenia syttyy vihani ja päämiehiä minä rankaisen sillä huolehtii JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ET joukosta ET heimon Jehudan ja tekee heistä hevosen voimakkaan taisteluun

STLK 3 Paimeniin syttyy minun vihani, ja johtomiehiä minä rankaisen. Herra Sebaot pitää huolen laumastaan, Juudan heimosta, ja asettaa sen kuin kunniaratsukseen sodassa.

BIBLIA1776 3 Minun vihani on julmistunut paimenten päälle, ja minä tahdon kauriit etsiä; sillä Herran Zebaot on etsivä laumansa, Juudan huoneen, ja valmistaa heitä niinkuin hankituita sotahevosia.

JKR 3 Paimeniin syttyy minun vihani, ja johtomiehiä minä rankaisen. Herra Sebaot pitää huolen laumastaan, Juudan heimosta, ja asettaa sen kuin kunniaratsukseen sodassa.

⁴ קֶשֶׁת מִמֶּנּוּ יְתַד מִמֶּנּוּ פְּנֵה מִמֶּנּוּ

[H4480](#)

mi-men-nu
hän [on]

[H6438](#)

fin-nah
kulmakivi

[H4480](#)

mi-men-nu
hänet

[H3489](#)

ja-ted,
lävistetään naulalla

[H4480](#)

mi-men-nu
hän [on]

[H7198](#)

ke-shet
jousi

יְחָדוּ: נוֹגֵשׁ כָּל־ יֵצֵא מִמֶּנּוּ מִלְחָמָה

[H4421](#)

mil·cha·mah;
sodan

[H4480](#)

mi·men·nu
hänestä

[H3318](#)

je·tze
lähtevät

[H3605](#)

chol
kaikki

[H5065](#)

no·ges
hallitsijat

[H3162](#)

jach·dav.
yhdessä

4 hän [on] kulmakivi hänet lävistetään naulalla hän [on] jousi sodan hänestä lähtevät kaikki hallitsijat yhdessä

STLK 4 Siitä on lähtevä kulmakivi, siitä kiinnityspaalu, siitä sotajousi, siitä lähtevät kaikki käskijät.

BIBLIA1776 4 Häneltä ovat nurkat, häneltä naulat, häneltä sotajoutsit, häneltä myös ynnä kaikki vaatiat tulleet.

JKR 4 Siitä on lähtevä kulmakivi, siitä kiinnityspaalu, siitä sotajousi, siitä lähtevät kaikki käskijät.

⁵ בַּמִּלְחָמָה חֻצוֹת בְּטִיט בּוֹסִים כְּגִבְרִים וְהֵיוּ

[H1961](#)

ve·ha·ju
ja he ovat

[H1368](#)

che·gib·bo·rim
sankareita

[H947](#)

bo·sim
jotka tallaavat

[H2916](#)

be·tit
mutaa

[H2351](#)

chu·tzot
katujen

[H4421](#)

bam·mil·cha·mah,
taistelussa

רֶכְבִּי וְהִבִּישׁוּ עִמָּם יְהוָה כִּי וְנִלְחָמוּ

[H3898](#)

ve·nil·cha·mu,
ja he taistelevat

[H3588](#)

ki
sillä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5973](#)

'im·mam;
on kanssa

[H3001](#)

ve·ho·vi·shu
ja häpeään joutuvat

[H7392](#)

ro·che·vei
ratsastajat

סוֹסִים:

[H5483](#)

su·sim.

hevosten

5 ja he ovat sankareita jotka tallaavat mutaa katujen taistelussa ja he taistelevat sillä JAHWEH HERRA on kanssa heidän ja häpeään joutuvat ratsastajat hevosten

STLK 5 He ovat kuin satureita, jotka polkevat vihollisia kuin katujen lokaa sodassa. He sotivat, sillä Herra on heidän kanssaan. Häpeään joutuvat hevosilla ratsastajat.

BIBLIA1776 5 Ja heidän pitää kuitenkin oleman niinkuin sankarit, jotka loan tallaavat kaduilla sodassa, ja pitää sotiman, sillä Herra on heidän kanssansa, että ratsasmiehet häpiään tulevat.

JKR 5 He ovat kuin satureita, jotka polkevat vihollisia kuin katujen lokaa sodassa. He sotivat, sillä Herra on heidän kanssaan. Häpeään joutuvat hevosilla ratsastajat.

⁶ יוֹסֵף בֵּית וְאֵת־ יְהוּדָה בֵּית אֶת־ וְגִבְרַתִּי

[H1396](#)

ve·gib·bar·ti
ja minä vahvistan

[H853](#)

'et-
ET

[H1004](#)

beit
huoneen

[H3063](#)

Je·hu·dah,
Jehudan

[H853](#)

ve·'et
ja

[H1004](#)

beit
heimon

[H3130](#)

Jo·sef
Josefin

וְהָיוּ רַחֲמֵתַיִם כִּי וְהוֹשְׁבוֹתַיִם אוֹשִׁיעַ

[H3467](#)

o-shi-a',
minä pelastan

[H7725](#)

ve'-ho-she-vo-tim
ja tuon takaisin

[H3588](#)

ki
sillä

[H7355](#)

ri-cham-tim,
armollinen

[H1961](#)

ve'-ha-ju
Minä olen heille

יְהוָה אֲנִי כִי זָנַחְתִּים לֹא-כַאֲשֶׁר

[H834](#)

ka-'a-she
niin kuin

[H3808](#)

lo-
en olisi

[H2186](#)

ze-nach-tim;
hylännyt heitä

[H3588](#)

ki,
sillä

[H589](#)

'a-ni
Minä olen

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

וְאֶעֱנֶם: אֱלֹהֵיהֶם

[H430](#)

'E-LO-HEI-HEM

heidän ELOHEIHEM Jumalansa ja vastaan [heille]

[H6030](#)

ve'-e'e-nem.

6 ja minä vahvistan ET huoneen Jehudan ja heimon Josefin minä pelastan ja tuon takaisin sillä armollinen Minä olen heille niin kuin en olisi hylännyt heitä sillä Minä olen JAHWEH HERRA heidän ELOHEIHEM Jumalansa ja vastaan [heille]

STLK 6 Minä teen Juudan heimon väkeväksi ja autan Joosefin heimoa. Minä saatan heidät kotiin, sillä minä armahdan heitä. He ovat kuin en olisi heitä hylännytkään. Minä olen Herra, heidän Jumalansa, ja kuulen heidän rukouksensa.

BIBLIA1776 6 Ja minä tahdon vahvistaa Juudan huoneen, ja varjella Josephin huonetta, ja tahdon heitä asettaa jälleen sijoillensa; sillä minä armahdan heitä; ja he ovat niinkuin he ennenkin olivat, kuin minä heidät sysäsin pois; sillä minä Herra heidän Jumalansa tahdon heitä kuulla.

JKR 6 Minä teen Juudan heimon väkeväksi ja autan Joosefin heimoa. Minä saatan heidät kotiin, sillä minä armahdan heitä. He ovat kuin en olisi heitä hylännytkään. Minä olen Herra, heidän Jumalansa, ja kuulen heidän rukouksensa.

כְּמוֹ- לְבָם וְשָׂמַח אֶפְרַיִם כְּגִבּוֹר וְהָיוּ^z

[H1961](#)

ve'-ha-ju
tulee olemaan

[H1368](#)

che-gib-bor
sankari

[H669](#)

'Ef-ra-im,
Efraim

[H8055](#)

ve'-sa-mach
ja iloitsee

[H3820](#)

lib-bam
heidän sydämensä

[H3644](#)

ke-mov-
niinkuin

לְבָם יִגַּל וְשָׂמַחוּ יִרְאוּ וּבְנֵיהֶם יִין

[H3196](#)

ja-jin;
viinistä

[H1121](#)

u-ve-nei-hem
ja heidän lapsensa

[H7200](#)

jir-'u
näkevät

[H8056](#)

ve'-sa-me-chu,
iloiten

[H1523](#)

ja-gel
riemuitsee

[H3820](#)

lib-bam
heidän sydämensä

בֵּיהוָה:

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRASSA

7 tulee olemaan sankari Efraim ja iloitsee heidän sydämensä niinkuin viinistä ja heidän lapsensa näkevät iloiten riemuitsee heidän sydämensä JAHWEH HERRASSA

STLK 7 Efraim on oleva kuin sankari, ja heidän sydämensä on iloitseva kuin viinistä. Heidän lapsensa näkevät sen ja iloitsevat. Heidän sydämensä riemuitsee Herrassa.

BIBLIA1776 7 Ja Ephraim on oleva niinkuin sankari, ja heidän sydämensä on iloitseva niinkuin viinasta; ja heidän lapsensa saavat myös sen nähdä, ja riemuitsevat, että heidän sydämensä on iloinen Herrassa.

JKR 7 Efraim on oleva kuin sankari, ja heidän sydämensä on iloitseva kuin viinistä. Heidän lapsensa näkevät sen ja iloitsevat. Heidän sydämensä riemuitsee Herrassa.

⁸ וְרַבּוֹ פְּדִיתִים כִּי וַאֲקַבְּצֵם לָהֶם אֶשְׂרָקָה

[H8319](#)

'esh·re·kah

Minä vihellän

[H0](#)

la·hem

heille

[H6908](#)

va·'a·kab·be·tzem

ja kokoon heidät

[H3588](#)

ki

sillä

[H6299](#)

fe·di·tim;

minä lunastan heidät ja he lisääntyvät

[H7235](#)

ve·'ra·vu

רַבּוֹ: כְּמוֹ

[H3644](#)

ke·mo

niin kuin

[H7235](#)

ra·vu.

ennenkin lisääntyvät

8 Minä vihellän heille ja kokoon heidät sillä minä lunastan heidät ja he lisääntyvät niin kuin ennenkin lisääntyivät

STLK 8 Minä olen viheltävä heille ja kokoava heidät, sillä minä lunastan heidät. He lisääntyvät, kuten he lisääntyivät ennen.

BIBLIA1776 8 Minä tahdon heille viheltää, ja koota heitä, sillä minä tahdon heitä lunastaa; ja he lisääntyvät niinkuin he ennenkin olleet olivat.

JKR 8 Minä olen viheltävä heille ja kokoava heidät, sillä minä lunastan heidät. He lisääntyvät, kuten he lisääntyivät ennen.

⁹ זְכוֹרוּנִי וּבְמִרְחָקִים בְּעַמִּים וְאַזְרְעֵם

[H2232](#)

ve·'ez·ra·'em

ja minä hajoitän

[H5971](#)

ba·'am·mim,

heidät kansojen sekaan ja kaukaisissa maissa

[H4801](#)

u·vam·mer·chak·kim

[H2142](#)

jiz·ke·ru·ni;

he muistavat minua

וְשָׁבוּ: בְּנֵיהֶם אֶת־ וְחֵיו

[H2421](#)

ve·'cha·ju

kun he elävät ET

[H853](#)

'et-

[H1121](#)

be·'nei·hem

kanssa lapsiensa ja palaavat takaisin

[H7725](#)

va·sha·vu.

9 ja minä hajoitän heidät kansojen sekaan ja kaukaisissa maissa he muistavat minua kun he elävät ET kanssa lapsiensa ja palaavat takaisin

STLK 9 Kun minä sirotan heitä kansojen keskuuteen, he muistavat minua kaukaisissa maissa. Lastensa kanssa he saavat elää ja palata takaisin.

BIBLIA1776 9 Ja tahdon kylvää heitä kansain sekaan, että he muistaisivat minua kaukaisissa maakunnissa, ja eläisivät lastensa kanssa ja palajaisivat.

JKR 9 Kun minä sirotan heitä kansojen keskuuteen, he muistavat minua kaukaisissa maissa. Lastensa kanssa he saavat elää ja palata takaisin.

¹⁰ וּמֵאַשּׁוּר מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ וְהַשְּׂבִיבוֹתִים

[H7725](#)

va·ha·shi·vo·tim

Minä tuon heidät takaisin

[H776](#)

me·e·retz

maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im,

Mitzraimin / Egyptin ja Assyrista

[H804](#)

u·me·'Ash·shur

וְלֹא אָבִיָּאם וּלְבָנוֹן גִּלְעָד אֶרֶץ וְאֵל-אֶקְבָּצֵם

[H6908](#)

'a·kab·be·tzem;

kokoan heidät

[H413](#)

ve·'el-

[H776](#)

'e·retz

maahan

[H1568](#)

Gi·le·'ad

Gileadin

[H3844](#)

u·le·va·non

ja Libanoniin

[H935](#)

'a·vi·'em,

minä vien

[H3808](#)

ve·'lo

mutta ei

לָהֶם: יִמְצָא

[H4672](#)

jim·ma·tze

löydy [tilaa]

[H0](#)

la·hem.

heille

10 Minä tuon heidät takaisin maasta Mitzraimin / Egyptin ja Assyrista kokoan heidät maahan Gileadin ja Libanoniin minä vien mutta ei löydy [tilaa] heille

STLK 10 Minä tuon heitä takaisin Egyptin maasta ja kokoan heitä Assurista. Minä vien heitä Gileadin maahan ja Libanonille, eikä heille ole riittävästi tilaa.

BIBLIA1776 10 Sillä minä tahdon heitä tuoda jälleen Egyptin maalta, ja koota heitä Assyriasta, ja saattaa heitä Gileadin maahan ja Libanoniin, ja ei siinäkään pidä heillä kyllä oleman.

JKR 10 Minä tuon heitä takaisin Egyptin maasta ja kokoan heitä Assurista. Minä vien heitä Gileadin maahan ja Libanonille, eikä heille ole riittävästi tilaa.

¹¹ גְּלִים בַּיָּם וְהִכָּה צָרָה בַּיָּם וְעָבַר

[H5674](#)

ve·'a·var

ja hän kulkee halki meren

[H3220](#)

bai·jam

[H6869](#)

tza·rah,

ahdistuksessa ja lyö

[H5221](#)

ve·hik·kah

[H3220](#)

vai·jam

meren

[H1530](#)

gal·lim,

aaltoja

אֲשׁוּר גָּאוֹן וְהוֹרֵד יְאֵר מְצוּלוֹת כָּל וְהַבִּישׁוּ

[H3001](#)

ve·'ho·vi·shu

niin kuivuvat

[H3605](#)

kol

kaikki

[H4688](#)

me·tzu·lot

syvyedet

[H2975](#)

je·'or;

virtojen

[H3381](#)

ve·'hu·rad

ja kukistuu

[H1347](#)

ge·'on

ylpeys

[H804](#)

'Ash·shur,

Assyrian

יְסוֹר: מִצְרַיִם וְשֵׁבֶט

[H7626](#)

ve'she·vet

ja valtikka

[H4714](#)

Mitz·ra·im

Egyptin

[H5493](#)

ja·sur.

väistyy

11 ja hän kulkee halki meren ahdistuksessa ja lyö meren aaltoja niin kuivuvat kaikki syvyydet virtojen ja kukistuu ylpeys Assyrin ja valtikka Egyptin väistyy

STLK 11 Hän käy ahdistuksen meren läpi ja lyö meren aaltoja. Kaikki Niilivirran syvyydet kuivuvat, Assurin ylpeys painuu alas, ja Egyptin valtikka väistyy pois.

BIBLIA1776 11 Ja hänen pitää käymän sen ahtaan meren lävitse, ja meren aaltoja lyömän, että kaikki ojain syvyydet kuivuisivat; silloin Assyrian ylpeys alennetaan, ja Egyptin valtikka lakkaa.

JKR 11 Hän käy ahdistuksen meren läpi ja lyö meren aaltoja. Kaikki Niilivirran syvyydet kuivuvat, Assurin ylpeys painuu alas, ja Egyptin valtikka väistyy pois.

¹² נְאֻם יְתֵהֲלֶכְוּ וּבְשֵׁמוֹ בְּיְהוָה וְגִבְרַתִּים

[H1396](#)

ve'gib·bar·tim

ja minä vahvistan heitä JAHWEH HERRASSA ja nimessäni

[H3068](#)

JAH·WEH,

[H8034](#)

u·vish·mo

[H1980](#)

jit·hal·la·chu;

he vaeltavat

[H5002](#)

ne·'um

sanoo

ס יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

sa·mek

12 ja minä vahvistan heitä JAHWEH HERRASSA ja nimessäni he vaeltavat sanoo JAHWEH HERRA samek

STLK 12 Minä vahvistan heitä Herrassa, ja Hänen nimensä on heidän kerskauksensa, sanoo Herra.

BIBLIA1776 12 Minä tahdon heitä vahvistaa Herrassa, ja heidän pitää vaeltaman hänen nimeensä, sanoo Herra.

JKR 12 Minä vahvistan heitä Herrassa, ja Hänen nimensä on heidän kerskauksensa, sanoo Herra.

Sakaria 11 (Zechariah 11)

¹ אֶרְזִיךָ: אֵשׁ וְתֹאכַל דְּלִתֶיךָ לְבָנוֹן פְּתַח

[H6605](#)
pe·tach
avaa

[H3844](#)
le·va·non
Libanon

[H1817](#)
de·la·tei·cha;
ovesi

[H398](#)
ve·to·chal
syö

[H784](#)
'esh
tuli

[H730](#)
ba·a·ra·zei·cha.
sinun setrisi

1 avaa Libanon ovesi syö tuli sinun setrisi

STLK 1 Avaa ovesi, Libanon! Tuli syö sinun setrisi.

BIBLIA1776 1 Avaa, Libanon, porttis, että tuli sinun sedripuus polttais.

JKR 1 Avaa ovesi, Libanon! Tuli syö sinun setrisi.

² אֲדָרִים אֲשֶׁר אֶרֶז נָפַל כִּי-בְרוֹשׁ הַיִּלָּל

[H3213](#)
hei·lel
valittakaa

[H1265](#)
be·ro·vosh
sypressit

[H3588](#)
ki-
sillä

[H5307](#)
na·fal
ovat kaatuneet

[H730](#)
'e·rez,
setrit

[H834](#)
'a·sher
sillä

[H117](#)
'ad·di·rim
mahtavat

הַבְּצוּרָה יַעַר יֵרֵד כִּי בְשָׁן אֱלוֹנֵי הַיִּלָּלוּ שְׁדָדוּ

[H7703](#)
shud·da·du;
ovat hävitetyt itkekää

[H3213](#)
hei·li·lu

[H437](#)
al·lo·nei
te tammet

[H1316](#)
va·shan,
Bashanin

[H3588](#)
ki
sillä

[H3381](#)
ja·rad
on hakattu

[H3293](#)
ja·ar
metsä

hab·ba·tzur

ק הַבְּצִירָה: (כ)

ch [H1219](#) q
hab·ba·tzir.
luoksepääsemätön

2 valittakaa sypressit sillä ovat kaatuneet setrit sillä mahtavat ovat hävitetyt itkekää te tammet Bashanin sillä on hakattu metsä luoksepääsemätön

STLK 2 Valittakoon kypressi, sillä setri on kaatunut, hävitetyt ovat nuo mahtavat. Valittakaa, te Baasanin tammet, sillä sankka metsä on sortunut.

BIBLIA1776 2 Ulvokaat, te hongat, sillä sedripuut ovat langenneet, ja ylimmäiset ovat hävitetyt. Ulvokaat, te Basanin tammet; sillä vahva metsä on hakattu pois.

JKR 2 Valittakoon kypressi, sillä setri on kaatunut, hävitetyt ovat nuo mahtavat. Valittakaa, te Baasanin tammet, sillä sankka metsä on sortunut.

³ קוֹל אֲדָרְתָם שְׁדָדָה כִּי הָרַעִים יִלְלָת קוֹל

[H6963](#)
kol
[kuuluu] ääni itkun

[H3215](#)
jil·lat

[H7462](#)
ha·ro·'im,
paimenten

[H3588](#)
ki
sillä

[H7703](#)
shud·de·dah
on hävinnyt

[H155](#)
'ad·dar·tam;
heidän loistonsa

[H6963](#)
kol
ääni

ס הִירְדֵן: גְּאוֹן שִׁדְד כִּי כְּפִירִים שְׁאֵגַת

[H7581](#)

sha'a-gat
karjunnan

[H3715](#)

ke-fi-rim,
nuorten leijonien

[H3588](#)

ki
sillä

[H7703](#)

shud-dad
on tuhottu

[H1347](#)

ge'on
kauneus

[H3383](#)

haj-Jar-den.
Jardenin / Jordanin

sa·mek

3 [kuuluu] ääni itkun paimenten sillä on hävinnyt heidän loistonsa ääni karjunnan nuorten leijonien sillä on tuhottu kauneus Jardenin / Jordanin samek

STLK 3 Kuule paimenten valitusta, kun nuo heidän mahtavansa on hävitetty. Kuule nuorten leijonien ärjyntää, kun Jordanin rantatiheikkö on tuhottu.

BIBLIA1776 3 Paimenet kuullaan ulvovan, sillä heidän väkevänsä ovat hävitetyt; jalopeurain penikkain kiljumus kuullaan, sillä Jordanin ylpeys on hävitetty.

JKR 3 Kuule paimenten valitusta, kun nuo heidän mahtavansa on hävitetty. Kuule nuorten leijonien ärjyntää, kun Jordanin rantatiheikkö on tuhottu.

⁴ צֵאן אֶת־רְעֵה אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה

[H3541](#)

koh
näin

[H559](#)

'a-mar
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E-LO-HAI;
ELOHAI Jumalani

[H7462](#)

re-'eh
kaitse

[H853](#)

'et-
ET

[H6629](#)

tzon
lampaita

הִהְרַגְהּ:

[H2028](#)

ha·ha·re·gah.
teurastuksen

4 näin sanoo JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani kaitse ET lampaita teurastuksen

STLK 4 Herra, minun Jumalani, sanoi:

BIBLIA1776 4 Näin sanoo Herra minun Jumalani: kaitse teuraslampaita;

JKR 4 Herra, minun Jumalani, sanoi:

⁵ וּמְכַרֵּיהֶן יִשְׁמוּ וְלֹא יִהְרָגוּן קִנְיֵיהֶן אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-she
joita

[H7069](#)

ko-nei-hen
niiden omistajat

[H2026](#)

ja-har-gun
surmaavat

[H3808](#)

ve'lo
ja eivät

[H816](#)

je'sha-mu,
pidä itseään syyllisinä ja niitä myyvät

[H4376](#)

u·mo·che·rei·hen

לֹא וְרַעֲיָהֶם וְאֶעֱשֶׂר יְהוָה בְּרוּךְ יֹאמַר

[H559](#)

jo-mar,
lausuen

[H1288](#)

ba-ruch
kiitetty

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6238](#)

va'shir;
minä olen rikastunut ja heidän paimenensa eivät

[H7462](#)

ve'ro·ei·hem,

[H3808](#)

lo

עַל־הֶן: יַחְמוֹל

[H2550](#)
jach·mol
sääli

[H5921](#)
'a·lei·hen.
heitä

5 joita niiden omistajat surmaavat ja eivät pidä itseään syyllisinä ja niitä myyvät lausuen kiitetty JAHWEH HERRA minä olen rikastunut ja heidän paimenensa eivät sääli heitä

STLK 5 "Kaitse teuraslampaita, joita niiden ostajat tappavat tuntematta syyllisyyttä, ja joista niiden myyjät sanovat: 'Kiitos Herralle, minä olen rikastunut', ja joita niiden paimenet eivät sääli.

BIBLIA1776 5 Sillä heidän omistajansa teurastavat niitä, ja ei luule siitä syntiä olevan; myyvät niitä, ja sanovat: kiitetty olkoon Herra, että minä olen rikastunut; ja ei heidän paimenensa heitä säästä.

JKR 5 "Kaitse teuraslampaita, joita niiden ostajat tappavat tuntematta syyllisyyttä, ja joista niiden myyjät sanovat: 'Kiitos Herralle, minä olen rikastunut', ja joita niiden paimenet eivät sääli.

נְאֻם־הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי עַל־עוֹד אַחְמוֹל לֹא כִּי־⁶

[H3588](#)
ki
sen tähden en

[H3808](#)
lo
en

[H2550](#)
ech·mol
minä sääli

[H5750](#)
od
enää

[H5921](#)
'al-
asukkaita

[H3427](#)
jo·she·vei
maan

[H776](#)
ha·'a·retz
maan

[H5002](#)
ne·'um-
sanoo

אִישׁ הָאָדָם אֶת־מִמְצִיא אֲנֹכִי וְהִנֵּה יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H2009](#)
ve·hin·neh
katso

[H595](#)
'a·no·chi
Minä

[H4672](#)
mam·tzi
jätän

[H853](#)
'et-
ET

[H120](#)
ha·'A·dam,
ihmisen

[H376](#)
'ish
jokaisen

הָאָרֶץ אֶת־ וְכַתְּתוּ מִלְּכוֹ וּבִיד רְעֵהוּ בִיד־

[H3027](#)
be·jad-
käsiin

[H7453](#)
re·e·hu
toistensa

[H3027](#)
u·ve·jad
ja käsiin

[H4428](#)
mal·ko,
kuninkaansa

[H3807](#)
ve·chit·te·tu
ja he murskaavat

[H853](#)
'et-
ET

[H776](#)
ha·'a·retz,
maan

מִיָּדָם: אֶצִּיל וְלֹא

[H3808](#)
ve·lo
ja en

[H5337](#)
'atz·tzil
vapauta

[H3027](#)
mi·ja·dam.
heitä heidän käsistään

6 sen tähden en minä sääli enää asukkaita maan sanoo JAHWEH HERRA katso Minä jätän ET ihmisen jokaisen käsiin toistensa ja käsiin kuninkaansa ja he murskaavat ET maan ja en vapauta heitä heidän käsistään

STLK 6 En minäkään enää sääli maan asukkaita, sanoo Herra. Minä annan ihmisten joutua toistensa käsiin ja kuninkaansa käsiin, ja he hävittävät maata, enkä minä pelasta ketään heidän käsistään."

BIBLIA1776 6 Sentähden en minä tahdo enää säästää maan asuvaisia, sanoo Herra; ja katso, minä jätän ihmisen jokaisen kumppaninsa käsiin, ja heitä kuninkainsa käsiin, että he maan musertaisivat, enkä tahdo heitä auttaa heidän käsistensä.

JKR 6 En minäkään enää sääli maan asukkaita, sanoo Herra. Minä annan ihmisten joutua toistensa käsiin ja kuninkaansa käsiin, ja he hävittävät maata, enkä minä pelasta ketään heidän käsistään."

⁷ הַצֵּאֵן עֲנִי לְכֵן הַהֲרַגָה צֵאֵן אֶת־ וְאַרְעָה

[H7462](#)

va'er'eh

ja minä kaitsen

[H853](#)

'et-

ET

[H6629](#)

tzon

lampaita

[H2028](#)

ha'ha-re-gah,

teurastuksen

[H3651](#)

la-chen

tähden

[H6041](#)

'a-ni-jei

köyhien

[H6629](#)

hatz-tzon;

lauman

נָעַם קָרְאֹתִי לְאֶחָד מִקְלוֹת שְׁנֵי לִי וְאַקַּח־

[H3947](#)

va'ek-kach-

ja otin

[H0](#)

li

minä

[H8147](#)

she-nei

kaksi

[H4731](#)

mak-lot,

sauvaa

[H259](#)

le'a-chad

ensimmäisen

[H7121](#)

ka-ra-ti

kutsuin

[H5278](#)

no'am

Suosioksi

הַצֵּאֵן: אֶת־ וְאַרְעָה חֲבָלִים קָרְאֹתִי וְלְאֶחָד

[H259](#)

u-le'a-chad

ja toisen

[H7121](#)

ka-ra-ti

kutsuin

[H2256](#)

choe-lim,

Yhteydeksi

[H7462](#)

va'er'eh

ja kaitsin

[H853](#)

'et-

ET

[H6629](#)

hatz-tzon.

lampaita

7 ja minä kaitsen ET lampaita teurastuksen tähden köyhien lauman ja otin minä kaksi sauvaa ensimmäisen kutsuin Suosioksi ja toisen kutsuin Yhteydeksi ja kaitsin ET lampaita

STLK 7 Minä kaitsin teuraslampaita, lampaista kurjimpia, ja otin itselleni kaksi sauvaa. Toisen minä nimitin "Suloudeksi", toisen "Yhteydeksi", ja niin minä kaitsin lampaita.

BIBLIA1776 7 Ja minä kaitsen teuraslampaita, raadollisten lammasten tähden. Ja minä otin minulleni kaksi sauvaa: yhden minä kutsuin suloiseksi, mutta toisen sitovaiseksi, ja kaitsin lampaita.

JKR 7 Minä kaitsin teuraslampaita, lampaista kurjimpia, ja otin itselleni kaksi sauvaa. Toisen minä nimitin "Suloudeksi", toisen "Yhteydeksi", ja niin minä kaitsin lampaita.

⁸ אֶחָד בְּיָרַח הָרַעִים שְׁלֹשֶׁת אֶת־ וְאַכְחֵד

[H3582](#)

va'ach-chid

myös minä hävitin ET

[H853](#)

'et-

ET

[H7969](#)

she-lo-shet

kolme

[H7462](#)

ha-ro'im

paimenta

[H3391](#)

be'je-rach

kuukautena

[H259](#)

'e-chad;

yhtenä

בִּי: בַּחֲלָה נַפְשָׁם וְגַם־ בְּהֵם נַפְשִׁי וְתִקְצֹר

[H7114](#)

vat-tik-tzar

kun oli kärsimätön sieluni

[H5315](#)

naf-shi

sieluni

[H0](#)

ba-hem,

heille

[H1571](#)

ve'gam-

ja myös

[H5315](#)

naf-sham

heidän sielunsa

[H973](#)

ba-cha-lah

inhosi

[H0](#)

vi.

minua

8 myös minä hävitin ET kolme paimenta kuukautena yhtenä kun oli kärsimätön sieluni heille ja myös heidän sielunsa inhosi minua

STLK 8 Minä hävitin kolme paimenta yhdessä kuussa, mutta kävin kärsimättömäksi lampaille, ja nekin kyllästyivät minuun.

BIBLIA1776 8 Ja minä hukutin kolme paimenta yhtenä kuukautena; sillä en minä voinut heitä kärsiä, eikä he minuakaan kärsineet.

JKR 8 Minä hävitin kolme paimenta yhdessä kuussa, mutta kävin kärsimättömäksi lampaille, ja nekin kyllästyivät minuun.

⁹ תַּמּוֹת הַיַּמְתָּה אֶתְּכֶם אֶרְעָה לֹא וְאָמַר

[H559](#)

va'o-mar

silloin sanoin en

[H3808](#)

lo

[H7462](#)

'er'eh

kaitse

[H853](#)

'et-chem;

teitä

[H4191](#)

ham-me-tah

joka kuolee

[H4191](#)

ta-mut,

kuolkoon

אִשָּׁה תֹאכַלְנָה וְהַנְּשִׂארוֹת תִּכְחַד וְהַנְּכַחֲדֹת

[H3582](#)

ve'han-nich-che-det

ja joka tuhoutuu

[H3582](#)

tik-ka-ched,

tuhoutukoon

[H7604](#)

ve'han-nish'a-rot,

ja loput

[H398](#)

to-chal-nah

syököön

[H802](#)

'ish-shah

jokainen

רְעוּתָהּ: בְּשֵׁר אֶת-

[H853](#)

'et-

ET

[H1320](#)

be'sar

lihaa

[H7468](#)

re'u-tah.

toistensa

9 silloin sanoin en kaitse teitä joka kuolee kuolkoon ja joka tuhoutuu tuhoutukoon ja loput syököön jokainen ET lihaa toistensa

STLK 9 Niin minä sanoin: "En halua enää paimentaa teitä. Kuolkoon, joka kuolee, hävitköön, joka häviää. Jäljelle jäävät syökööt kukin toisensa lihaa."

BIBLIA1776 9 Ja minä sanoin: en minä tahdo teitä kaita; joka kuolee, se kuolkaan, joka nääntyy, se nääntyköön, ja jääneet syököön toinen toisensa lihan.

JKR 9 Niin minä sanoin: "En halua enää paimentaa teitä. Kuolkoon, joka kuolee, hävitköön, joka häviää. Jäljelle jäävät syökööt kukin toisensa lihaa."

¹⁰ אַתּוֹ וְאַגְדַּע נַעַם אֶת-מִקְלִי אֶת-וְאַקַּח

[H3947](#)

va'ek-kach

ja minä otin

[H853](#)

'et-

ET

[H4731](#)

mak-li

sauvani

[H853](#)

'et-

ET

[H5278](#)

no'am,

Suosion

[H1438](#)

va'eg-da'

ja katkaisin

[H853](#)

o-to;

sen

כָּל-אֶת-כִּרְתִּי אֲשֶׁר בְּרִיתִי אֶת-לְהַפִּיר

[H6565](#)

le-ha-feir

rikkoakseni

[H853](#)

'et-

ET

[H1285](#)

be'ri-ti,

liittoni

[H834](#)

'a-sher

jonka

[H3772](#)

ka-rat-ti

olin solminut

[H853](#)

'et-

ET

[H3605](#)

kol-

kaikkien

הַעֲמִים:

[H5971](#)

ha-'am·mim.

kansojen

10 ja minä otin ET sauvani ET Suosion ja katkaisin sen rikkoakseni ET liittoni jonka olin solminut ET kanssa kaikkien kansojen

STLK 10 Minä otin sauvani "sulouden" ja katkaisin sen purkaakseni liittoni, jonka olin tehnyt kaikkien kansojen kanssa.

BIBLIA1776 10 Ja minä otin suloisen sauvani ja särjin sen, rikkoakseni minun liittoni, jonka minä kaikille kansoille tehnyt olin.

JKR 10 Minä otin sauvani "sulouden" ja katkaisin sen purkaakseni liittoni, jonka olin tehnyt kaikkien kansojen kanssa.

¹¹ הַצֵּאֵן עֲנִי כִּן וַיִּדְעוּ הֵהוּא בַּיּוֹם וַתִּפֹּר

[H6565](#)

vat·tu·far

ja se rikkoutui päivänä

[H3117](#)

bai·jom

minua

[H1931](#)

ha·hu;

sinä

[H3045](#)

vai·je·de·'u

ja tiesi

[H3651](#)

chen

näin

[H6041](#)

'a·ni·jei

köyhät

[H6629](#)

hatz·tzon

lauman

הוּא: יְהוָה דְּבַר-כִּי אֶתִי הַשְּׂמֵרִים

[H8104](#)

hash·sho·me·rim

jotka odottivat

[H853](#)

'o·ti,

minua

[H3588](#)

ki

että

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1931](#)

hu.

Hän [oli]

11 ja se rikkoutui päivänä sinä ja tiesi näin köyhät lauman jotka odottivat minua että DEVAR Sana JAHWEH HERRA Hän [oli]

STLK 11 Sinä päivänä se purkautui, ja niin lampaistani kurjimmat, jotka uskollisesti seurasivat minua*, tulivat tietämään, että se oli Herran sana.

BIBLIA1776 11 Ja se rikottiin sinä päivänä; ja raadolliset lampaat, jotka minun kanssani pitivät, tunsivat siitä, että se Herran sana oli.

JKR 11 Sinä päivänä se purkautui, ja niin lampaistani kurjimmat, jotka uskollisesti seurasivat minua*, tulivat tietämään, että se oli Herran sana.

¹² שְׂכָרִי הָבוּ בְּעֵינֵיכֶם טוֹב אִם-אֲלֵי־הֵם וְאָמַר

[H559](#)

va·'o·mar

ja sanoin

[H413](#)

'a·lei·hem,

heille

[H518](#)

'im-

jos

[H2896](#)

tov

hyväksi

[H5869](#)

be·'ei·nei·chem

on silmissänne

[H3051](#)

ha·vu

antakaa

[H7939](#)

se·cha·ri

palkkani

שְׂכָרִי אֶת-וַיִּשְׁקְלוּ חֲדָלוּ לֹא וְאִם-

[H518](#)

ve·'im-

ja jos

[H3808](#)

lo

ette

[H2308](#)

cha·da·lu;

jättäkää antamatta niin he punnitsivat ET

[H8254](#)

vai·jish·ke·lu

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H7939](#)

se·cha·ri

palkakseni

כֶּסֶף: שְׁלֹשִׁים

[H7970](#)

she·lo·shim

kolmekymmentä

[H3701](#)

ka·sef.

hopearahaa

12 ja sanoin heille jos hyväksi on silmissänne antakaa palkkani ja jos ette jättäkää antamatta niin he punnitsivat ET palkakseni kolmekymmentä hopearahaa

STLK 12 Minä sanoin heille: "Jos te näette hyväksi, antakaa minulle palkkani. Jollei, olkaa antamatta." He punnitsivat minun palkakseni 30 hopearahaa.

BIBLIA1776 12 Ja minä myös sanoin heille: jos teille niin kelpaa, niin tuokaat tänne niin paljon kuin minä maksan; jollei, niin sallikaat olla; ja he punnitsivat niin paljon kuin minä maksoin, kolmekymmentä hopiapenninkiä.

JKR 12 Minä sanoin heille: "Jos te näette hyväksi, antakaa minulle palkkani. Jollei, olkaa antamatta." He punnitsivat minun palkakseni 30 hopearahaa.

¹³ הַיּוֹצֵר אֶל־הַשְּׁלִיכֶהוּ אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer

ja sanoi

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H413](#)

'e·lai,

minulle

[H7993](#)

hash·li·che·hu

heitä ne

[H413](#)

'el-

[H3335](#)

haj·jo·tzer,

savenvalajalle

וְאֶקְחָהּ מֵעַל־יְהֵם יְקַרְתִּי אֲשֶׁר הִיקָר אֶדָר

[H145](#)

'e·der

kallis

[H3366](#)

haj·kar,

hinta

[H834](#)

'a·sher

jonka

[H3365](#)

ja·kar·ti

he arvioivat

[H5921](#)

me·'a·lei·hem;

minusta

[H3947](#)

va·'ek·chah

ja minä otin

יְהוָה בֵּית אֶתוֹ אֲשֶׁלִּיךְ הַכֶּסֶף שְׁלֹשִׁים

[H7970](#)

she·lo·shim

kolmekymmentä

[H3701](#)

hak·ke·sef,

hopearahaa

[H7993](#)

va·'ash·lich

ja heitin

[H853](#)

o·to

ne

[H1004](#)

beit

temppeliin

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

הַיּוֹצֵר: אֶל־

[H413](#)

'el-

[H3335](#)

haj·jo·tzer.

savenvalajalle

13 ja sanoi JAHWEH HERRA minulle heitä ne savenvalajalle kallis hinta jonka he arvioivat minusta ja minä otin kolmekymmentä hopearahaa ja heitin ne temppeliin JAHWEH HERRAN savenvalajalle

STLK 13 Herra sanoi minulle: "Viskaa se savenvalajalle, tuo kallis hinta, jonka arvoiseksi he ovat minut arvioineet." Niin minä otin ne 30 hopearahaa ja viskasin ne Herran huoneeseen savenvalajalle.

BIBLIA1776 13 Niin sanoi Herra minulle: heitä se pois, annettavaksi savenvalajalle; sitä suurta hintaa, johon minä heiltä arvattu olen! Ja minä otin ne kolmekymmentä hopiapenninkiä ja heitin Herran huoneesen, annettavaksi savenvalajalle.

JKR 13 Herra sanoi minulle: "Viskaa se savenvalajalle, tuo kallis hinta, jonka arvoiseksi he ovat minut arvioineet." Niin minä otin ne 30 hopearahaa ja viskasin ne Herran huoneeseen savenvalajalle.

¹⁴ לְהַפִּיר הַחֲבֵלִים אֶת הַשְּׁנִי מִקְּלֵי אֶת-וְאַגְדָּע

[H1438](#)

va'eg-da'

ja minä rikoin

[H853](#)

'et-

ET

[H4731](#)

mak-li

sauvani

[H8145](#)

hash-she-ni,

toisen

[H853](#)

'et

ET

[H2256](#)

ha-choe-lim;

Yhteyden

[H6565](#)

le-ha-fer

rikkoakseni

סִי שְׂרָאֵל: וּבֵין יְהוּדָה בֵּין הָאֲחֻוּהָ אֶת-

[H853](#)

'et-

ET

[H264](#)

ha'a-cha-vah,

veljeyden

[H996](#)

be'in

välillä

[H3063](#)

Je-hu-dah

Jehudan

[H996](#)

u-vein

ja

[H3478](#)

Is-ra-'el.

Israelin

sa-mek

14 ja minä rikoin ET sauvani toisen ET Yhteyden rikkoakseni ET veljeyden välillä Jehudan ja Israelin samek

STLK 14 Sitten minä katkaisin toisen sauvani, "yhteyden", purkaakseni veljeyden Juudan ja Israelin väliltä.

BIBLIA1776 14 Ja minä särjin minun toisen sitovaisen sauvani, rikkoakseni veljeyden Juudan ja Israelin vaiheella.

JKR 14 Sitten minä katkaisin toisen sauvani, "yhteyden", purkaakseni veljeyden Juudan ja Israelin väliltä.

¹⁵ רְעָה כָּלִי לָךְ קַח-עוֹד אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai-jo-mer

sanoi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H413](#)

'e-lai;

minulle

[H5750](#)

od

vielä

[H3947](#)

kach-

ota

[H0](#)

le-cha,

itselle

[H3627](#)

ke-li

välineet

[H7462](#)

ro'eh

paimenen

אֵלַי:

[H196](#)

'e-vi-li.

hullun

15 sanoi JAHWEH HERRA minulle vielä ota itselle välineet paimenen hullun

STLK 15 Herra sanoi minulle: "Ota itsellesi tyhmän paimenen kalut.

BIBLIA1776 15 Ja Herra sanoi minulle: ota vielä itselles hullun paimenen aseet.

JKR 15 Herra sanoi minulle: "Ota itsellesi tyhmän paimenen kalut.

16 הַנְּכַחְדוֹת בְּאֶרֶץ רְעָה מִקִּים אָנֹכִי הִנֵּה- כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H2009](#)
hin·neh-
katso

[H595](#)
'a·no·chi
Minä

[H6965](#)
me·kim
herätän

[H7462](#)
ro·'eh
paimenen

[H776](#)
ba·'a·retz,
maahan

[H3582](#)
han·nich·cha·dot
joka kadonneista

לֹא וְהִנֵּשְׁבֶרֶת יִבְקֶשׁ לֹא- הַנִּעַר יִפְקֹד לֹא-

[H3808](#)
lo-
ei

[H6485](#)
jif·kod
huolehdi

[H5288](#)
han·na·'ar
nuoria

[H3808](#)
lo-
ei

[H1245](#)
je·vak·kesh,
etsi

[H7665](#)
ve·han·nish·be·ret
rikkoutuneita

[H3808](#)
lo
ei

הַבְּרִיָּאָה וּבֶשֶׂר יִכְלֹל לֹא הַנְּצָבָה יִרְפָּא

[H7495](#)
je·rap·pe;
paranna

[H5324](#)
han·nitz·tza·vah
ja seisovia

[H3808](#)
lo
ei

[H3557](#)
je·chal·kel,
tue

[H1320](#)
u·ve·sar
vaan lihaa

[H1277](#)
hab·be·ri·'ah
lihavien

ס יִפְרֹק: וּפְרִסִיהֶן יֵאָכֵל

[H398](#)
jo·chal,
syö

[H6541](#)
u·far·sei·hen
ja sorkat niiden

[H6561](#)
je·fa·rek.
repii palasiksi

sa·mek

16 sillä katso Minä olen herättävä maahan paimenen joka kadonneista ei huolehdi nuoria ei etsi rikkoutuneita ei paranna ja seisovia ei tue vaan lihaa lihavien syö ja sorkat niiden repii palasiksi samek

STLK 16 Minä olen herättävä maahan paimenen: hukkaantuneista hän ei pidä huolta, eksynyttä hän ei etsi, ruhjoutunutta hän ei hoida, pystyssä pysyvää hän ei tue, vaan hän syö lihavien lihaa ja halkaisee niiden sorkat.

BIBLIA1776 16 Sillä katso, minä herätän paimenen maassa, joka ei etsi nääntyvää, ei holho nuorta heikkoa, ei paranna särjettyä, eikä tottele tervettä; vaan syö lihavain lihaa, ja repäisee heidän sorkkansa rikki.

JKR 16 Minä olen herättävä maahan paimenen: hukkaantuneista hän ei pidä huolta, eksynyttä hän ei etsi, ruhjoutunutta hän ei hoida, pystyssä pysyvää hän ei tue, vaan hän syö lihavien lihaa ja halkaisee niiden sorkat.

17 עַל- חֶרֶב הַצָּאן עֲזָבִי הָאֵלִיל רְעִי הוּי

[H1945](#)
ho
voi

[H7473](#)
ro·'i
paimenta

[H457](#)
ha·e·lil
hullua

[H5800](#)
'o·ze·vi
joka jättää

[H6629](#)
hatz·tson,
lauman

[H2719](#)
che·rev
miekka

[H5921](#)
'al-

תִּיבֶשׁ יְבוֹשׁ זְרָעוֹ יְמִינוֹ עֵין וְעַל- זְרָעוֹ

[H2220](#)
ze·ro·'o
[sattukoon]

[H5921](#)
ve·'al-
käsivarteen ja

[H5869](#)
'ein
silmään

[H3225](#)
je·mi·no;
oikeaan

[H2220](#)
ze·ro·'o
käsi

[H3001](#)
ja·voosh
kuihtukoon

[H3001](#)
ti·vash,
[ja] kuivukoon

ס תְּכֶּהָהּ: כָּהֵה יְמִינוֹ וְעֵין

[H5869](#)

ve'-'ein
silmä

[H3225](#)

je·mi·no
oikea

[H3543](#)

ka·hoh
täysin

[H3543](#)

tich·heh.
sokeaksi

sa·mek

17 voi paimenta hullua joka jättää lauman miekka [sattukoon] käsivarteen ja silmään oikeaan käsi kuihtukoon [ja] kuivukoon silmä oikea täysin sokeaksi samek

STLK 17 Voi tyhmää paimenta, joka hylkää lampaat! Käyköön miekka hänen käsivarteensa ja oikeaan silmänsä. Hänen käsivartensa kuivettukoon, ja hänen oikea silmänsä tulkoon sokeaksi."

BIBLIA1776 17 Voi sitä kelvotointa paimenta, joka lauman hylkää! tulkaan miekka hänen käsivarteensa ja oikiaan silmään; kuivukoon hänen käsivartensa peräti, ja hänen oikea silmänsä tulkoon kokonansa pimiäksi!

JKR 17 Voi tyhmää paimenta, joka hylkää lampaat! Käyköön miekka hänen käsivarteensa ja oikeaan silmänsä. Hänen käsivartensa kuivettukoon, ja hänen oikea silmänsä tulkoon sokeaksi."

Sakaria 12 (Zechariah 12)

¹ נְאֻם-יְשׁוּרָאֵל עַל-יְהוָה דְּבַר-מִשָּׁא

[H4853](#)

mas-sa

profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA

[H1697](#)

DE·VAR-

[H3068](#)

JAH·WEH

[H5921](#)

'al-

[H3478](#)

Is-ra-'el;
Israelille

[H5002](#)

ne-'um-
sanoo

רוּחַ-וַיִּצַר אֶרֶץ וַיִּסַּד שָׁמַיִם וַיְנַטֵּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA joka on levittänyt taivaat

[H5186](#)

no-teh

[H8064](#)

sha-ma·jim

[H3245](#)

ve'·jo·sed

ja perustanut maan

[H776](#)

'a-retz,

[H3335](#)

ve'·jo·tzer

ja puhaltanut hengen

[H7307](#)

ru·ach-

פּ בְּקִרְבוֹ: אָדָם

[H120](#)

'A·dam

ihmisen

[H7130](#)

be'·kir·bo.

sisimpään

Peh

1 profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA Israelille sanoo JAHWEH HERRA joka on levittänyt taivaat ja perustanut maan ja puhaltanut hengen ihmisen sisimpään Peh

STLK 1 Ennustus, Herran sana Israelista. Näin sanoo Herra, joka on levittänyt taivaan, perustanut maan ja luonut ihmisen hengen hänen sisimpäänsä:

BIBLIA1776 1 Tämä on Herran sanan kuorma Israelista: Herra, joka taivaat venyttää, ja maan perustaa, ja tekee ihmisen hengen hänessä, sanoo:

JKR 1 Ennustus, Herran sana Israelista. Näin sanoo Herra, joka on levittänyt taivaan, perustanut maan ja luonut ihmisen hengen hänen sisimpäänsä:

² לְכָל-רַעַל סָף-יְרוּשָׁלַיִם אֶת-שָׁם אֲנֹכִי הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H595](#)

'a·no·chi

Minä

[H7760](#)

sam

teen

[H853](#)

'et-

ET

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalem

[H5592](#)

saf-

maljaksi

[H7478](#)

ra·'al

juovuttavaksi kaikille

[H3605](#)

le·chol

בְּמִצּוֹר יְהִיָּה יְהוּדָה עַל-וְגַם סְבִיב הָעָמִים

[H5971](#)

ha·'am·mim

kansoille

[H5439](#)

sa·viv;

ympärillä

[H1571](#)

ve'·gam

ja myös

[H5921](#)

'al-

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudaa

[H1961](#)

jih·jeh

se kohtaa

[H4692](#)

vam·ma·tzor

kun piiritetään

יְרוּשָׁלַיִם: עַל-

[H5921](#)

'al-

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.

Jerusalemia

2 katso Minä teen ET Jerusalem maljaksi juovuttavaksi kaikille kansoille ympärillä ja myös Jehudaa se kohtaa kun piiritetään Jerusalemia

STLK 2 Minä teen Jerusalemin juovuttavaksi maljaksi kaikille ympärillä oleville kansoille, ja myös Juudan kohdalle se on tuleva Jerusalemia piiritettäessä*.

BIBLIA1776 2 Katso, minä tahdon Jerusalemin tehdä unimaljaksi kaikille kansoille siinä ympärillä; sillä sen pitää myös Juudaa kohtaaman, kuin Jerusalem piiritetään.

JKR 2 Minä teen Jerusalemin juovuttavaksi maljaksi kaikille ympärillä oleville kansoille, ja myös Juudan kohdalle se on tuleva Jerusalemia piiritettäessä*.

³ אֶבֶן יְרוּשָׁלַיִם אֶת-אָשִׁים הַהוּא בַיּוֹם-וְהַיָּה

[H1961](#)

ve'ha-jah
ja on

[H3117](#)

vai-jom-
päivänä

[H1931](#)

ha-hu
sinä

[H7760](#)

'a-sim
minä teen

[H853](#)

'et-
ET

[H3389](#)

Je-ru-sha-lim
Jerusalemin

[H68](#)

'e-ven
kiveksi

שָׂרוֹט עֲמָסִיָּה כָּל-הָעַמִּים לְכָל-מַעֲמָסָה

[H4614](#)

ma'a-ma-sah
taakka / taakkakiveksi

[H3605](#)

le-chol
kaikille

[H5971](#)

ha'am-mim,
kansoille

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H6006](#)

'o-me-sei-ha
jotka nostavat sitä

[H8295](#)

sa-rot
repivät

הָאָרֶץ: גּוֹיֵי כָּל עַלְיָהּ וְנֶאֱסָפוּ יִשְׂרָאֵל

[H8295](#)

jis-sa-re-tu;
pahoin itsensä

[H622](#)

ve'ne'es-fu
ja kokoontuvat yhteen

[H5921](#)

'a-lei-ha,
vastaan sitä

[H3605](#)

kol
kaikki

[H1471](#)

go-jei
kansakunnat

[H776](#)

ha'a-retz.
maan

3 ja on päivänä sinä minä teen ET Jerusalemin kiveksi taakka / taakkakiveksi kaikille kansoille kaikki jotka nostavat sitä repivät pahoin itsensä ja kokoontuvat yhteen vastaan sitä kaikki kansakunnat maan

STLK 3 Sinä päivänä minä teen Jerusalemin raskaaksi kiveksi kaikille kansoille: kaikki, jotka sitä nostavat, repivät pahoin itsensä. Kaikkinaisista maan kansakunnista kokoonnutaan sitä vastaan.

BIBLIA1776 3 Ja sillä ajalla tahdon minä Jerusalemin tehdä kaikille kansoille kuormakiveksi; niin monta kuin häntä siirtää tahtovat, pitää itsensä siihen rikki repimän; sillä kaikki pakanat maan päällä kokoontuvat häntä vastaan.

JKR 3 Sinä päivänä minä teen Jerusalemin raskaaksi kiveksi kaikille kansoille: kaikki, jotka sitä nostavat, repivät pahoin itsensä. Kaikkinaisista maan kansakunnista kokoonnutaan sitä vastaan.

⁴ סוּס כָּל-אֶכָּה יְהוָה נֶאֱמַם-הַהוּא בַיּוֹם

[H3117](#)

bai-jom
päivänä

[H1931](#)

ha-hu
sinä

[H5002](#)

ne-'um-
sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H5221](#)

'ak-keh
minä lyön

[H3605](#)

chol
jokaista

[H5483](#)

sus
hevosta

יְהוּדָה בֵּית וְעַל-בְּשָׁגָעוֹן וְרָכְבוֹ בְּתַמְהוֹן

[H8541](#)

bat-tim-ma-hon,
vauhkoudella

[H7392](#)

ve'ro-che-vo
ja ratsastajat

[H7697](#)

bash-shig-ga'on;
hulluudella

[H5921](#)

ve'-'al-
mutta kohti

[H1004](#)

beit
heimoa

[H3063](#)

Je-hu-dah
Jehudan

אַכֶּה הָעַמִּים סוֹס וְכֹל עֵינַי אֶת־אֶפְקַח

[H6491](#)

'ef·kach
minä avaan

[H853](#)

'et-
ET

[H5869](#)

'ei-nai,
silmäni

[H3605](#)

ve'·chol
ja jokaista hevosta

[H5483](#)

sus

[H5971](#)

ha·'am·mim,
kansojen

[H5221](#)

'ak·keh
lyön

בְּעִוְרוֹן:

[H5788](#)

ba·'iv·va·ron.
sokeudella

4 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA minä lyön jokaista hevosta vauhkoudella ja ratsastajat hulluudella mutta kohti heimoa Jehudan minä avaan ET silmäni ja jokaista hevosta kansojen lyön sokeudella

STLK 4 Sinä päivänä, sanoo Herra, minä lyön kaikkia hevosia vauhkoudella ja niiden ratsastajia hulluudella. Mutta Juudan heimoa kohti minä avaan silmäni, ja kansojen kaikkia hevosia minä lyön sokeudella.

BIBLIA1776 4 Silloin, sanoo Herra, tahdon minä kaikki hevoset pelkuriksi saattaa, ja heidän ratsastajansa tyhmäksi; mutta Juudan huoneelle tahdon minä avata minun silmäni, ja kaikki kansain hevoset lyödä sokeudella.

JKR 4 Sinä päivänä, sanoo Herra, minä lyön kaikkia hevosia vauhkoudella ja niiden ratsastajia hulluudella. Mutta Juudan heimoa kohti minä avaan silmäni, ja kansojen kaikkia hevosia minä lyön sokeudella.

יְשֻׁבֵי לִי אִמְצָה בְּלִבָּם יְהוּדָה אֶלְפֵי וְאָמְרוּ⁵

[H559](#)

ve·'a·me·ru
ja sanovat

[H441](#)

'al·lu·fei
päämiehet

[H3063](#)

Je·hu·dah
Jehudan

[H3820](#)

be·'lib·bam;
sydämessään voimani

[H556](#)

'am·tzah

[H0](#)

li

[H3427](#)

jo·she·vei
minun [ovat] asukkaat

אֱלֹהֵיהֶם: צְבֹאוֹת בְּיְהוָה יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,
Jerusalem

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRASSA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

[H430](#)

E·LO·HEI·HEM.

Sotajoukkojen heidän ELOHEIHEM Jumalassaan

5 ja sanovat päämiehet Jehudan sydämessään voimani minun [ovat] asukkaat Jerusalemin JAHWEH HERRASSA TZEVAOT Sotajoukkojen heidän ELOHEIHEM Jumalassaan

STLK 5 Silloin Juudan sukuruhtinaat sanovat sydämessään: "Minun väkevyyteni ovat Jerusalemin asukkaat Herrassa Sebaotissa, heidän Jumalassaan."

BIBLIA1776 5 Ja Juudan päämiesten pitää sanoman sydämessänsä: olkoon Jerusalemin asuvaiset vain hyvässä turvassa, Herrassa Zebaotissa, heidän Jumalassansa.

JKR 5 Silloin Juudan sukuruhtinaat sanovat sydämessään: "Minun väkevyyteni ovat Jerusalemin asukkaat Herrassa Sebaotissa, heidän Jumalassaan."

כְּכִיּוֹר יְהוּדָה אֶלְפִי אֶת־ אֲשִׁים הַהוּא בַּיּוֹם⁶

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

[H1931](#)
ha-hu
sinä

[H7760](#)
'a-sim
Minä teen

[H853](#)
'et-
ET

[H441](#)
'al-lu-fei
päämiehet

[H3063](#)
Je-hu-dah
Jehudan

[H3595](#)
ke-chi-jor
kuin uunissa tulen

עַל־ וְאָכְלוּ בְעַמִּיר אִשׁ וְכָלְפִיד בְּעַצִּים אִשׁ

[H784](#)
'esh
liekit

[H6086](#)
be'e-tzim,
puiden välissä

[H3940](#)
u-che-lap-pid
ja kuin soihduksi

[H784](#)
'esh
tuli

[H5995](#)
be'a-mir,
lyhteiden

[H398](#)
ve'a-che-lu
ja he syövät

[H5921](#)
'al-

סְבִיב הָעַמִּים כָּל־ אֶת־ שְׂמֹאֹל וְעַל־ יְמִין

[H3225](#)
ja-min
oikealta puolelta ja

[H5921](#)
ve'al-

[H8040](#)
se-mol
vasemmalta

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H5971](#)
ha'am-mim
kansat

[H5439](#)
sa-viv;
ympäritään

פּ בִּירוּשָׁלַם: תַּחְתִּיהָ עוֹד יְרוּשָׁלַם וַיֵּשְׁבָה

[H3427](#)
ve'ja-she-vah
ja jää

[H3389](#)
Je-ru-sha-lim
Jerusalem

[H5750](#)
od
yhä

[H8478](#)
tach-tei-ha
paikalle

[H3389](#)
bi-ru-sha-lim.
Jerusalemiin

Peh

6 päivänä sinä Minä teen ET päämiehet Jehudan kuin uunissa tulen liekit puiden välissä ja kuin soihduksi tuli lyhteiden ja he syövät oikealta puolelta ja vasemmalta ET kaikki kansat ympäriltään ja jää Jerusalem yhä paikalle Jerusalemin Peh

STLK 6 Sinä päivänä minä teen Juudan sukuruhtinaat kuin tulipannuiksi puitten sekaan ja kuin tulisoihduksi lyhteitten sekaan, ja he kuluttavat oikealta ja vasemmalta, kuluttavat kaikkia kansoja ylt ympäri. Jerusalemin kansa saa yhäti asua paikoillaan, Jerusalemissa.

BIBLIA1776 6 Sillä ajalla tahdon minä panna Juudan päämiehet niinkuin tulipätsiksi puiden sekaan, ja niinkuin tulisoiton jalallisen, syömään sekä oikialta että vasemmalta puolelta kaikki kansat ympäriltä; ja Jerusalem asutaan taas siallansa Jerusalemissa.

JKR 6 Sinä päivänä minä teen Juudan sukuruhtinaat kuin tulipannuiksi puitten sekaan ja kuin tulisoihduksi lyhteitten sekaan, ja he kuluttavat oikealta ja vasemmalta, kuluttavat kaikkia kansoja ylt ympäri. Jerusalemin kansa saa yhäti asua paikoillaan, Jerusalemissa.

בְּרִאשׁוֹנָה יְהוּדָה אֶהְיֶה אֶת־ יְהוָה וְהוֹשִׁיעַ

[H3467](#)
ve'ho-shi-a'
ja pelastaa

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA ET

[H853](#)
'et-
ET

[H168](#)
'o-ho-lei
majat

[H3063](#)
Je-hu-dah
Jehudan

[H7223](#)
ba-ri-sho-nah;
ensin

וְתַפְאֳרַת דָּוִד בְּיֵת־ תַּפְאֳרַת תְּגַדֵּל לֹא־ לְמַעַן

[H4616](#)
le-ma'an
sen vuoksi

[H3808](#)
lo-
ettei

[H1431](#)
tig-dal
kohaaisi

[H8597](#)
tif'e-ret
kunnia

[H1004](#)
beit -
huoneen

[H1732](#)
Da-vid,
Davidin

[H8597](#)
ve'tif'e-ret
ja kunnia

כָּל־אֶת־לְהַשְׁמִיד אֲבַקֵּשׁ הֵהוּא בַיּוֹם וְהָיָה⁹

[H1961](#)
ve'ha-jah
ja on

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

[H1931](#)
ha-hu;
sinä

[H1245](#)
'a-vak-kesh,
[että] minä tahdon tuhota

[H8045](#)
le-hash-mid

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

ירוּשָׁלַיִם: עַל־הַבָּאִים הַגּוֹיִם

[H1471](#)
hag-go-jim,
pakanakansat jotka hyökkäävät vastaan

[H935](#)
hab-ba'im

[H5921](#)
'al-

[H3389](#)
Je-ru-sha-lim.
Jerusalemia

9 ja on päivänä sinä [että] minä tahdon tuhota ET kaikki pakanakansat jotka hyökkäävät vastaan Jerusalemia

STLK 9 Sinä päivänä minä tahdon hävittää kaikki ne kansat, jotka hyökkäävät Jerusalemia vastaan.

BIBLIA1776 9 Silloin ajattelin minä hukuttaa kaikkia pakanoita, jotka ovat lähteneet Jerusalemia vastaan.

JKR 9 Sinä päivänä minä tahdon hävittää kaikki ne kansat, jotka hyökkäävät Jerusalemia vastaan.

ירוּשָׁלַיִם יוֹשֵׁב וְעַל דָּוִד בֵּית עַל־וְשַׁפְּכֵתִי¹⁰

[H8210](#)
ve'sha-fach-ti
ja minä vuodatan

[H5921](#)
'al-
päälle

[H1004](#)
beit
huoneen

[H1732](#)
Da-vid
Davidin

[H5921](#)
ve'al
ja päälle

[H3427](#)
jo-shev
asukkaiden

[H3389](#)
Je-ru-sha-lim,
Jerusalemia

אֲשֶׁר־אֶת־אֱלֹהֵי וְהַבִּיטוּ וְתַחֲנוּנִים חֵן רוּחַ

[H7307](#)
Ru-ach
Hengen

[H2580](#)
chen
armon

[H8469](#)
ve'ta-cha-nu-nim,
ja rukouksen

[H5027](#)
ve'-hib-bi-tu
ja he katsovat

[H413](#)
'e-lai
minuun

[H853](#)
'et

[H834](#)
'a-she-
jonka

הַיְחִיד עַל־כְּמִסְפַּד עָלָיו וְסָפְדוּ דָקְרוּ

[H1856](#)
da-ka-ru;
he ovat lävistäneet ja surevat

[H5594](#)
ve'sa-fe-du
surevat

[H5921](#)
'a-lav,
niinkuin

[H5594](#)
ke-mis-ped
surraan

[H5921](#)
'al-

[H3173](#)
haj-ja-chid,
ainokaista poikaa

הַבְּכוּר: עַל־כְּהָמָר עָלָיו וְהָמָר

[H4843](#)
ve'ha-mer
ja valittavat häntä niinkuin

[H5921](#)
'a-lav
niinkuin

[H4843](#)
ke-ha-mer
valitetaan

[H5921](#)
'al-

[H1060](#)
hab-be-chor.
esikoista

10 ja minä vuodatan päälle huoneen Davidin ja päälle asukkaiden Jerusalemia Hengen armon ja rukouksen ja he katsovat minuun jonka he ovat lävistäneet ja surevat niinkuin surraan ainokaista poikaa ja valittavat häntä niinkuin valitetaan esikoista

STLK 10 Minä vuodatan Daavidin suvun päälle ja Jerusalemin asukasten päälle armon ja rukouksen Hengen. He katsovat minuun, jonka he ovat lävistäneet, ja valittavat häntä, kuten valitetaan ainokaista, murehtivat häntä katkerasti, kuten murehditaan esikoista.

BIBLIA1776 10 Mutta Davidin huoneelle ja Jerusalemin asuvalle tahdon minä vuodattaa armon ja rukouksen hengen; sillä heidän pitää katsoman minun puoleeni, jonka he lävistivät pistäneet ovat; ja pitää valittaman, niinkuin joku valittaa ainokaista poikaansa, ja heidän pitää häntä murehtiman, niinkuin joku itkis esikoistansa.

JKR 10 Minä vuodatan Daavidin suvun päälle ja Jerusalemin asukasten päälle armon ja rukouksen Hengen. He katsovat minuun, jonka he ovat lävistäneet, ja valittavat häntä, kuten valitetaan ainokaista, murehtivat häntä katkerasti, kuten murehditaan esikoista.

¹¹ בִּירוּשָׁלַם הַמְּסֻפֵּד יִגְדַל הַהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)

bai-jom
päivänä

[H1931](#)

ha-hu,
sinä

[H1431](#)

jig-dal
nousee suuri

[H4553](#)

ham-mis-ped

valitus

[H3389](#)

bi-ru-sha-lim,
Jerusalemissa

מִגִּדּוֹן: בְּבִקְעַת רִמּוֹן הַדָּד כְּמִסְפַּד

[H4553](#)

ke-mis-pad
niinkuin valitus

[H0](#)

ha-dad-
Hadad

[H1910](#)

Rim-mon
Rimmonin

[H1237](#)

be'-vik-'at
laaksossa

[H4023](#)

Me-gid-don.
Megiddon

11 päivänä sinä nousee suuri valitus Jerusalemissa niinkuin valitus Hadad Rimmonin laaksossa Megiddon

STLK 11 Sinä päivänä Jerusalemissa pidetään suuret valittajaiset, kuten olivat Hadadrimmonin valittajaiset Megiddon laaksossa.

BIBLIA1776 11 Silloin pitää suuren valitusitkun oleman Jerusalemissa, niinkuin Hadadrimmonin itku Megiddon kedolla.

JKR 11 Sinä päivänä Jerusalemissa pidetään suuret valittajaiset, kuten olivat Hadadrimmonin valittajaiset Megiddon laaksossa.

¹² לְבַד מְשֻׁפָּחוֹת מְשֻׁפָּחוֹת הָאָרֶץ וְסֻפְדָּה

[H5594](#)

ve'-sa-fe-dah
ja suree

[H776](#)

ha-'a-retz,
maa

[H4940](#)

mish-pa-chot
suku

[H4940](#)

mish-pa-chot
suvulta

[H905](#)

le-vad;
erikseen

לְבַד וְנָשִׂיָהֶם לְבַד דָּוִד בֵּית מְשֻׁפָּחַת

[H4940](#)

mish-pa-chat
sukukunta

[H1004](#)

beit -
huoneen

[H1732](#)

Da-vid
Davidin

[H905](#)

le-vad
erikseen

[H802](#)

u-ne-shei-hem
ja heidän naisensa

[H905](#)

le-vad,
erikseen

לְבַד: וְנִשְׂיָהֶם לְבַד נָתַן בֵּית־מִשְׁפַּחַת

[H4940](#)

mish·pa·chat
sukukunta

[H1004](#)

beit -
huoneen

[H5416](#)

Na·tan
Natanin erikseen

[H905](#)

le·vad,

[H802](#)

u·ne·shei·hem

[H905](#)

le·vad.

ja heidän naisensa erikseen

12 ja suree maa suku suvulta erikseen sukukunta huoneen Davidin erikseen ja heidän naisensa erikseen sukukunta huoneen Natanin erikseen ja heidän naisensa erikseen

STLK 12 Maa pitää valittajaisia, kukin sukukunta erikseen: Daavidin suku erikseen ja heidän naisensa erikseen, Naatanin suku erikseen ja heidän naisensa erikseen,

BIBLIA1776 12 Ja maan pitää valittaman, jokainen sukukunta erinänsä; Davidin huoneen sukukunta erinänsä, ja heidän vaimonsa erinänsä; Natanin huoneen sukukunta erinänsä, ja heidän vaimonsa erinänsä;

JKR 12 Maa pitää valittajaisia, kukin sukukunta erikseen: Daavidin suku erikseen ja heidän naisensa erikseen, Naatanin suku erikseen ja heidän naisensa erikseen,

¹³ לְבַד: וְנִשְׂיָהֶם לְבַד לְוִי בֵּית־מִשְׁפַּחַת

[H4940](#)

mish·pa·chat
sukukunta

[H1004](#)

beit -
huoneen

[H3878](#)

Le·vi
Levin

[H905](#)

le·vad,
erikseen

[H802](#)

u·ne·shei·hem

[H905](#)

le·vad;

ja heidän naisensa erikseen

לְבַד: וְנִשְׂיָהֶם לְבַד הַשְּׂמַעִי מִשְׁפַּחַת

[H4940](#)

mish·pa·chat
sukukunta

[H8097](#)

hash·Shi·me·'i
Shimein

[H905](#)

le·vad,

[H802](#)

u·ne·shei·hem

[H905](#)

le·vad.

erikseen ja heidän naisensa erikseen

13 sukukunta huoneen Levin erikseen ja heidän naisensa erikseen sukukunta Shimein erikseen ja heidän naisensa erikseen

STLK 13 Leevin suku erikseen ja heidän naisensa erikseen, siimeiläisten suku erikseen ja heidän naisensa erikseen.

BIBLIA1776 13 Levin huoneen sukukunta erinänsä, ja heidän vaimonsa erinänsä; Simein huoneen sukukunta erinänsä, ja heidän vaimonsa erinänsä;

JKR 13 Leevin suku erikseen ja heidän naisensa erikseen, siimeiläisten suku erikseen ja heidän naisensa erikseen.

¹⁴ מִשְׁפַּחַת הַנְּשִׂאֲרוֹת הַמְּשֻׁפָּחוֹת כָּל

[H3605](#)

kol,
kaikki

[H4940](#)

ham·mish·pa·chot
sukukunnat

[H7604](#)

han·nish·'a·rot,
jääneet

[H4940](#)

mish·pa·chot
suku

ס לְבַד: וְנִשְׂיָהֶם לְבַד מִשְׁפָּחַת

[H4940](#)

mish·pa·chot

suvulta

[H905](#)

le·vad;

erikseen

[H802](#)

u·ne·shei·hem

ja heidän naisensa erikseen

[H905](#)

le·vad.

erikseen

sa·mek

14 kaikki sukukunnat jääneet suku suvulta erikseen ja heidän naisensa erikseen samek

STLK 14 Kaikki muut sukukunnat, kukin suku erikseen ja heidän naisensa erikseen.

BIBLIA1776 14 Niin myös kaikki muut jääneet sukukunnat, kukin erinänsä, ja heidän vaimonsa myös erinänsä.

JKR 14 Kaikki muut sukukunnat, kukin suku erikseen ja heidän naisensa erikseen.

Sakaria 13 (Zechariah 13)

¹ דוֹיֵד לְבַיִת נִפְתָּח מִקּוֹר יְהִיָּה הֵהוּא בַּיּוֹם

[H3117](#)
bai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu,
sinä

[H1961](#)
jih·jeh
on

[H4726](#)
ma·kor
lähde

[H6605](#)
nif·tach,
avoin

[H1004](#)
le·veit
huoneelle

[H1732](#)
Da·vid
Davidin

וְלִנְדָּה: לְחַטָּאת יְרוּשָׁלַם וְלִישְׁבֵי

[H3427](#)
u·le·jo·she·vei
ja asukkaille

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim;
Jerusalem

[H2403](#)
le·chat·tat
syntiä

[H5079](#)
u·le·nid·dah.
ja saastaisuutta vastaan

1 päivänä sinä on lähde avoin huoneelle Davidin ja asukkaille Jerusalemin syntiä ja saastaisuutta vastaan

STLK 1 Sinä päivänä on Daavidin suvulla ja Jerusalemin asukkailla oleva avoin lähde syntiä ja saastaisuutta vastaan.

BIBLIA1776 1 Sillä ajalla on avoin lähde Davidin huoneelle ja Jerusalemin asuvaisille oleva syntiä ja saastaisuutta vastaan.

JKR 1 Sinä päivänä on Daavidin suvulla ja Jerusalemin asukkailla oleva avoin lähde syntiä ja saastaisuutta vastaan.

² צְבָאוֹת יְהוָה נֹאֵם הֵהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

[H1961](#)
ve·ha·jah
ja on

[H3117](#)
vai·jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu
sinä

[H5002](#)
ne·'um
sanoo

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen

וְלֹא הָאָרֶץ מִן הָעֵצְבִים שְׁמוֹת אֶת־ אַכְרִית

[H3772](#)
'ach·rit
[että] minä hävitän ET

[H853](#)
'et-

[H8034](#)
she·mot
nimet

[H6091](#)
ha·'a·tzab·bim
epäjumalien

[H4480](#)
min-

[H776](#)
ha·'a·retz,
maasta

[H3808](#)
ve·'lo
eikä

רוּחַ וְאֶת־ הַנְּבִיאִים אֶת־ וְגַם עוֹד יִזְכְּרוּ

[H2142](#)
jiz·za·che·ru
niitä muisteta enää

[H5750](#)
od;

[H1571](#) [H853](#)
ve·'gam 'et-
ja myös ET

[H5030](#)
han·ne·vi·'im
väärät profeetat

[H853](#)
ve·'et
ET

[H7307](#)
ru·ach
ja hengen

הָאָרֶץ: מִן אֲעִבִיר הַטְּמְאָה

[H2932](#)
hat·tum·'ah
saastaisen

[H5674](#)
'a·'a·vir
ajan pois

[H4480](#)
min-

[H776](#)
ha·'a·retz.
maasta

2 ja on päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen [että] minä hävitän ET nimet epäjumalien pois maasta eikä niitä muisteta enää ja myös ET väärät profeetat ET ja hengen saastaisen ajan pois maasta

STLK 2 Sinä päivänä, sanoo Herra Sebaot, minä hävitän epäjumalien nimet maasta, eikä niitä enää muisteta. Myös väärät profeetat ja saastaisuuden hengen minä ajan maasta pois.

BIBLIA1776 2 Sillä ajalla, sanoo Herra Zebaot, tahdon minä epäjumalain nimet maasta kadottaa, ettei heitä enään pidä muistettaman; tahdon myös väärät prophetat ja saastaisen hengen ajaa pois maalta.

JKR 2 Sinä päivänä, sanoo Herra Sebaot, minä hävitän epäjumalien nimet maasta, eikä niitä enää muisteta. Myös väärät profeetat ja saastaisuuden hengen minä ajan maasta pois.

³ אָבִיו אֱלֹהֵיו וְאָמְרוּ עוֹד אִישׁ יִנְבֵּא כִי-וְהָיָה

[H1961](#) [H3588](#) [H5012](#) [H376](#) [H5750](#) [H559](#) [H413](#) [H1](#)
ve'-ha-jah, ki- jin-na-ve 'ish 'od ve-'a-me-ru 'e-lav 'a-viv
ja tapahtuu jos ennustaa joku vielä niin sanoo hänelle hänen isänsä

דְּבַרְתָּ שִׁקָּר כִּי תַחֲיֶה לָא יִלְדִּיו וְאִמּוֹ

[H517](#) [H3205](#) [H3808](#) [H2421](#) [H3588](#) [H8267](#) [H1696](#)
ve-'im-mo jo-le-dav lo tich-jeh, ki she-ker dib-bar-ta
ja hänen äitinsä joka synnytti hänet et saa elää sillä valhetta sinä puhut

וְאִמּוֹ אֲבִיהוּ וְדַקְרָהוּ יִהְיֶה בְּשֵׁם

[H8034](#) [H3068](#) [H1856](#) [H1](#) [H517](#)
be'-shem JAH·WEH; u-de-ka-ru-hu 'a-vi-hu ve-'im-mo
nimessä JAHWEH HERRAN ja lävistävät hänet hänen isänsä ja hänen äitinsä

בְּהִנְבְּאוֹ: יִלְדִּיו

[H3205](#) [H5012](#)
jo-le-dav be-'hin-na-ve-'o.
joka synnytti hänet kun hän ennusti

3 ja tapahtuu jos ennustaa joku vielä niin sanoo hänelle hänen isänsä ja hänen äitinsä joka synnytti hänet et saa elää sillä valhetta sinä puhut nimessä JAHWEH HERRAN ja lävistävät hänet hänen isänsä ja hänen äitinsä joka synnytti hänet kun hän ennusti

STLK 3 Jos joku vielä profetoi, sanovat hänen isänsä ja äitinsä, hänen vanhempansa, hänelle: "Sinä et saa elää, koska olet puhunut valhetta Herran nimeen." Hänen isänsä ja äitinsä, hänen vanhempansa, lävistävät hänet hänen profetoimisensa tähden.

BIBLIA1776 3 Ja pitää tapahtuman, että jos joku vielä ennustais, niin hänen isänsä ja äitinsä, jotka hänen synnyttäneet ovat, pitää hänelle sanoman: et sinä saa elää, sillä sinä olet valehdellut Herran nimeen. Ja niin hänen isänsä ja äitinsä, jotka hänen synnyttäneet ovat, pitää hänen pistämän lävitse, kuin hän ennustaa.

JKR 3 Jos joku vielä profetoi, sanovat hänen isänsä ja äitinsä, hänen vanhempansa, hänelle: "Sinä et saa elää, koska olet puhunut valhetta Herran nimeen." Hänen isänsä ja äitinsä, hänen vanhempansa, lävistävät hänet hänen profetoimisensa tähden.

⁴ אִישׁ הַנְּבִיאִים יִבְשׁוּ הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

[H1961](#)

ve'-ha-jah

ja tapahtuu päivänä

[H3117](#)

bai-jom

[H1931](#)

ha-hu,

sinä

[H954](#)

je-vo-shu

että häpeävät profeetat

[H5030](#)

han-ne-vi-'im

[H376](#)

'ish

kukin

שָׁעַר אֲדָרַת יִלְבְּשׁוּ וְלֹא בְּהִנְבְּאָתוֹ מִחֲזִינּוֹ

[H2384](#)

me-chez-jo-no

näkyään

[H5012](#)

be-'hin-na-ve-'o-to;

ennustaessaan

[H3808](#)

ve-'lo

ja eivät

[H3847](#)

jil-be-shu

he pukeudu

[H155](#)

'ad-de-ret

viittaa

[H8181](#)

se-'ar

karvaiseen

כַּחֲשׁ: לְמַעַן

[H4616](#)

le-ma-'an

tarkoituksenaan pettää

[H3584](#)

ka-chesh.

4 ja tapahtuu päivänä sinä että häpeävät profeetat kukin näkyään ennustaessaan ja eivät he pukeudu viittaa karvaiseen tarkoituksenaan pettää

STLK 4 Sinä päivänä profeetat häpeävät kukin näkyään, kun he profetoivat, eivätkä he harhauttaakseen pue ylleen karvaista viittaa.

BIBLIA1776 4 Sillä silloin pitää tapahtuman, että prophetat näkyinsä kanssa tulevat häpiään, kuin he ennustavat; ja ei heidän pidä enää yllensä pukeman karvavaatteita, joilla he viettelevät.

JKR 4 Sinä päivänä profeetat häpeävät kukin näkyään, kun he profetoivat, eivätkä he harhauttaakseen pue ylleen karvaista viittaa.

⁵ אֲדָמָה עֹבֵד אִישׁ - אֲנֹכִי נְבִיא לֹא וְאָמַר

[H559](#)

ve-'a-mar

vaan sanotaan en ole

[H3808](#)

lo

[H5030](#)

na-vi

profeetta

[H595](#)

'a-no-chi;

minä

[H376](#)

'ish-

[vaan] mies

[H5647](#)

'o-ved

viljelijä

[H127](#)

'a-da-mah

maan

מִנְעוּרִי: הַקְנֵנִי אָדָם כִּי אֲנֹכִי

[H595](#)

'a-no-chi,

minä olen

[H3588](#)

ki

sillä

[H120](#)

'A-dam

eräs mies

[H7069](#)

hik-na-ni

osti minut

[H5271](#)

min-ne-'u-rai.

nuoruudessani

5 vaan sanotaan en ole profeetta minä [vaan] mies viljelijä maan minä olen sillä eräs mies osti minut nuoruudessani

STLK 5 Hän sanoo: "En ole profeetta, vaan peltomies. Eräs mies on ostanut minut orjaksi jo nuoruudessani."

BIBLIA1776 5 Mutta pitää sanoman: en minä ole propheta, vaan minä olen peltomies; sillä minä olen nuoruudestani orjana ollut.

JKR 5 Hän sanoo: "En ole profeetta, vaan peltomies. Eräs mies on ostanut minut orjaksi jo nuoruudessani."

⁶ דִּיךְ בֵּין הָאֱלֹהִים הַמְּכֹתִים מֵאֱלֹהֵי וְאָמַר

[H559](#) [H413](#) [H4100](#) [H4347](#) [H428](#) [H996](#) [H3027](#)
ve'·a·mar 'e·lav, mah ham·mak·kot ha·el·leh be'in ja·dei·cha;
ja sanotaan hänelle mitä haavat nuo ovat keskellä käsiäsi

וְאָמַר מֵאֵהָבִי: בַּיַּת הַכֵּיִתִי אֲשֶׁר וְאָמַר

[H559](#) [H834](#) [H5221](#) [H1004](#) [H157](#) sa·mek
ve'·a·mar 'a·sher huk·kei·ti beit me'·a·ha·vai.
niin hän sanoo että ne lyötiin huoneessa niiden jotka rakastavat minua

6 ja sanotaan hänelle mitä haavat nuo ovat keskellä käsiäsi niin hän sanoo että ne lyötiin huoneessa niiden jotka rakastavat minua samek

STLK 6 Jos häneltä kysytään: "Mitä ovat nuo haavat sinun käsiesi välissä*?" hän vastaa: "Ne lyötiin minun ystäväni huoneessa."

BIBLIA1776 6 Mutta jos hänelle sanottaisiin: mitkä haavat ovat sinun käsissä? niin hänen pitää vastaaman: niin minä olen haavoitettu niiden huoneessa, jotka minua rakastivat.

JKR 6 Jos häneltä kysytään: "Mitä ovat nuo haavat sinun käsiesi välissä*?" hän vastaa: "Ne lyötiin minun ystäväni huoneessa."

⁷ נְאֻם עֲמִיתִי גְּבֹר וְעַל-רְעִי עַל-עוֹרֵי חָרֵב

[H2719](#) [H5782](#) [H5921](#) [H7473](#) [H5921](#) [H1397](#) [H5997](#) [H5002](#)
che·rev, 'u·ri 'al- ro'·i ve'·al- ge·ver 'a·mi·ti, ne'·um
miekka herää vastaan paimenta ja vastaan miestä lähintäni sanoo

וּתְפוּצִין הָרְעָה אֶת-הַיְּהוָה צְבָאוֹת יְהוָה

[H3069](#) [H6635](#) [H5221](#) [H853](#) [H7462](#) [H6327](#)
JAH·WEH TZE·VA·'OT; hach 'et- ha·ro·eh u·te·fu·tzei·na
JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen lyö ET paimenta ja hajaantuvat

הַצֵּעָרִים: עַל-יְדֵי וְהַשְּׁבִתִי הַצֵּאֵן

[H6629](#) [H7725](#) [H3027](#) [H5921](#) [H6819](#)
hatz·tzon, va·ha·shi·vo·ti ja·di 'al- hats·tzo·'a·rim.
lampaat mutta minä käännän käteni kohden lampaista pienimpiä

7 miekka herää vastaan paimenta ja vastaan miestä lähintäni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen lyö ET paimenta ja hajaantuvat lampaat mutta minä käännän käteni kohden lampaista pienimpiä

STLK 7 Herää, miekka, minun Paimentani, lähintä miestäni vastaan, sanoo Herra Sebaot. Lyö Paimen* kuoliaaksi, ja lampaat hajotetaan. Mutta minä käännän jälleen käteni pienimpiä kohti.

BIBLIA1776 7 Herää, miekka minun paimeneni päälle ja sen miehen päälle, joka minulle lähinen on, sanoo Herra Zebaot: lyö paimenta, niin lampaat hajoovat! ja niin minä käteni käännän piskuisia päin.

JKR 7 Herää, miekka, minun Paimentani, lähintä miestäni vastaan, sanoo Herra Sebaot. Lyö Paimen* kuoliaaksi, ja lampaat hajotetaan. Mutta minä käännän jälleen käteni pienimpiä kohti.

⁸ שְׁנַיִם פִּי- יְהוָה נֹאֵם- הָאָרֶץ בְּכֹל- וְהָיָה

[H1961](#)

ve'·ha·jah
ja tapahtuu

[H3605](#)

ve'·chol-
koko

[H776](#)

ha'·a·retz
maassa

[H5002](#)

ne'·um-
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRA

[H6310](#)

pi-
osaa

[H8147](#)

she·na·jim
kaksi / kaksi osaa

בָּהּ: יוֹתֵר וְהִשְׁלִשִׁית יְגֹעוּ יְכַרְתּוּ בָּהּ

[H0](#)

bah,
heistä

[H3772](#)

jik·ka·re·tu
tuhoutuu

[H1478](#)

jig·va'·u;
[ja] kuolee

[H7992](#)

ve'·hash·she·li·shit
mutta kolmasosa

[H3498](#)

jiv·va·ter
jää

[H0](#)

bah.
heistä

8 ja tapahtuu koko maassa sanoo JAHWEH HERRA osaa kaksi / kaksi osaa heistä tuhoutuu [ja] kuolee mutta kolmasosa jää heistä

STLK 8 Näin on käyvä koko maassa, sanoo Herra: kaksi osaa sen asukkaista hävitetään ja saa surmansa, mutta kolmas osa jää jäljelle.

BIBLIA1776 8 Ja pitää tapahtuman, sanoo Herra, että jokaisessa maakunnassa kaksi osaa häviää ja hukkuu, ja kolmas osa siihen jääpi.

JKR 8 Näin on käyvä koko maassa, sanoo Herra: kaksi osaa sen asukkaista hävitetään ja saa surmansa, mutta kolmas osa jää jäljelle.

⁹ וְצִרְפַּתִּים בְּאֵשׁ הַשְּׁלִשִׁית אֶת- וְהִבֵּאתִי

[H935](#)

ve'·he·ve·ti
ja minä vien

[H853](#)

'et-
ET

[H7992](#)

hash·she·li·shit
sen kolmasosan

[H784](#)

ba'·esh,
tuleen

[H6884](#)

u·tze·raf·tim
ja sulatan

אֶת- כְּבָחוֹן וּבְחַנְתִּים הַכֶּסֶף אֶת- כְּצֹרֶף

[H6884](#)

kitz·rof
niinkuin sulatetaan

[H853](#)

'et-
ET

[H3701](#)

hak·ke·sef,
hopea

[H974](#)

u·ve·chan·tim
ja koettelen heitä

[H974](#)

kiv·chon
niinkuin koetellaan

[H853](#)

'et-
ET

אֶתְּוֹ אֶעֱנֶה וְאֲנִי בְשִׁמִּי יִקְרָא הוּא הַזָּהָב

[H2091](#)

haz·za·hav;
kulta

[H1931](#)

hu
he

[H7121](#)

jik·ra
huutavat avuksi

[H8034](#)

vi'·she·mi,
minun nimeäni

[H589](#)

va'·a·ni
ja minä

[H6030](#)

'e'·e·neh
kuulen

[H853](#)

o·to,
heitä

יְהוָה יֹאמֵר וְהוּא הוּא עַמִּי אֶמְרָתִי

[H559](#)

'a·mar·ti
minä sanon

[H5971](#)

'am·mi
minun kansani

[H1931](#)

hu,
he [ovat]

[H1931](#)

ve'·hu
ja he

[H559](#)

jo·mar
sanovat

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵי:

ס

[H430](#)

'E·LO·HAI

minun ELOHAI Jumalani

sa·mek

9 ja minä vien ET sen kolmasosan tuleen ja sulatan niinkuin sulatetaan ET hopea ja koettelen heitä niinkuin koetellaan ET kulta he huutavat avuksi minun nimeäni ja minä kuulen heitä minä sanon minun kansani he [ovat] ja he sanovat JAHWEH HERRA minun ELOHAI Jumalani samek

STLK 9 Sen kolmannen osan minä vien tuleen. Minä sulatan heitä kuten hopeaa sulatetaan, ja koettelen heitä, kuten kultaa koetellaan. He huutavat avuksi minun nimeäni, ja minä vastaan heille. Minä sanon: "He ovat minun kansani", ja he vastaavat: "Herra, minun Jumalani."

BIBLIA1776 9 Ja kolmannen osan tahdon minä viedä tulen lävitse, ja puhdistaa sen, niinkuin hopia puhdistetaan, ja tahdon sen kirkastaa, niinkuin kulta kirkastetaan. Nämät minun nimeäni avuksi huutavat, ja minä tahdon heitä kuulla, ja sanoa: se on minun kansani; ja heidän pitää sanoman: Herra minun Jumalani.

JKR 9 Sen kolmannen osan minä vien tuleen. Minä sulatan heitä kuten hopeaa sulatetaan, ja koettelen heitä, kuten kultaa koetellaan. He huutavat avuksi minun nimeäni, ja minä vastaan heille. Minä sanon: "He ovat minun kansani", ja he vastaavat: "Herra, minun Jumalani."

Sakaria 14 (Zechariah 14)

¹ בְּקִרְבֶּךָ: שְׁלֵלְךָ וְחָלַק לִיהוָה בַּאֲיוֹם-הַנֶּה

[H2009](#)
hin-neh
katso

[H3117](#)
jom-
päivä

[H935](#)
ba
tulee

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

[H2505](#)
ve'chul·lak
ja jaetaan

[H7998](#)
she·la·lech
saalis

[H7130](#)
be'kir·bech.
keskuudessasi

1 katso päivä tulee JAHWEH HERRAN ja jaetaan saalis keskuudessasi

STLK 1 Herran päivä on tulossa, ja sinun saaliisi jaetaan sinun keskuudessasi.

BIBLIA1776 1 Katso, päivä tulee Herralle, jona sinun saaliis sinussa jaetaan.

JKR 1 Herran päivä on tulossa, ja sinun saaliisi jaetaan sinun keskuudessasi.

² יְרוּשָׁלַם אֶל-הַגּוֹיִם כָּל-אֶת-וְאֶסְפְּתִי

[H622](#)
ve'·a·saf·ti
sillä minä kokoan

[H853](#)
'et-
ET

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H1471](#)
hag·go·jim
pakanakansat

[H413](#)
'el-
vastaan

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim
Jerusalemia

הַבָּתִּים וְנָשְׂסוּ הָעִיר וְנִלְכְּדָה לְמִלְחָמָה

[H4421](#)
lam·mil·cha·mah
sotaan

[H3920](#)
ve'·nil·ke·dah
ja vallataan

[H5892](#)
ha'·ir,
kaupunki

[H8155](#)
ve'·na·shas·su
ryöstetään

[H1004](#)
hab·bat·tim,
talot

חֲצִי וַיִּצָא (ק תִּשְׁכַּבְנָה) (כ תִּשְׁגַּלְנָה) וְהַנָּשִׁים

[H802](#)
ve'·han·na·shim
ja naiset

tish·sha·gal·nah

ch [H7693](#)
tish·sha·chav·nah;
raiskataan

q [H3318](#)
ve'·ja·tza
ja joutuu

[H2677](#)
cha·tzi
puolet

הָעִיר: מִן-יְכַרֵּת לֹא הָעַם וַיִּתֵּר בְּגוּלָה הָעִיר

[H5892](#)
ha'·ir
kaupungista

[H1473](#)
bag·go·lah,
vankeuteen

[H3499](#)
ve'·je·ter
mutta jääneitä

[H5971](#)
ha'·am,
kansasta

[H3808](#) [H3772](#)
lo jik·ka·ret
ei hävitetä

[H4480](#) [H5892](#)
min- ha'·ir.
kaupungista

2 sillä minä kokoan ET kaikki pakanakansat vastaan Jerusalemia sotaan ja vallataan kaupunki ryöstetään talot ja naiset raiskataan ja joutuu puolet kaupungista vankeuteen mutta jääneitä kansasta ei hävitetä kaupungista

STLK 2 Minä kokoan kaikki kansat sotaan Jerusalemia vastaan. Kaupunki valloitetaan, talot ryöstetään, naiset raiskataan. Puoli kaupunkia joutuu pakkosiirtolaisuuteen, mutta jäljelle jäävää kansaa ei hävitetä kaupungista.

BIBLIA1776 2 Sillä minä olen kokoava kaikkinaiset pakanat sotaan Jerusalemia vastaan, ja kaupunki voitetaan, huoneet ryöstetään ja vaimot raiskataan. Puoli osaa kaupunkia viedään vangiksi, ja jääneitä kansasta ei ajeta ulos kaupungista.

JKR 2 Minä kokoan kaikki kansat sotaan Jerusalemia vastaan. Kaupunki valloitetaan, talot ryöstetään, naiset raiskataan. Puoli kaupunkia joutuu pakkosiirtolaisuuteen, mutta jäljelle jäävää kansaa ei hävitetä kaupungista.

כִּיּוֹם הָהֵם בְּגוֹיִם וְנִלְחַם יְהוָה וַיֵּצֵא³

[H3318](#)

ve'ja-tza

silloin tulee JAHWEH HERRA ja sotii

[H3069](#)

JAH·WEH,

[H3898](#)

ve'nil·cham

[H1471](#)

bag·go·jim

vastaan kansoja niitä

[H1992](#)

ha·hem;

[H3117](#)

ke·jom

päivänä

קָרַב: בְּיוֹם הַלְחָמוֹ

[H3898](#)

hil·la·cha·mo

taistelun

[H3117](#)

be'·jom

päivänä

[H7128](#)

ke·rav.

sodan

3 silloin tulee JAHWEH HERRA ja sotii vastaan kansoja niitä päivänä taistelun päivänä sodan

STLK 3 Herra lähtee liikkeelle ja sotii näitä kansoja vastaan kuin sotimispäivänään, taistelun päivänä.

BIBLIA1776 3 Mutta Herra on lähtevä sotimaan pakanoita vastaan, niinkuin hän on tottunut sodan ajalla sotimaan.

JKR 3 Herra lähtee liikkeelle ja sotii näitä kansoja vastaan kuin sotimispäivänään, taistelun päivänä.

הַר עַל־הַהוּא בְּיוֹם־ רַגְלָיו וְעַמְדוֹ⁴

[H5975](#)

ve'·'a·me·du

ja seisovat

[H7272](#)

rag·lav

Hänen jalkansa päivänä

[H3117](#)

bai·jom-

[H1931](#)

ha·hu

sinä

[H5921](#)

'al-

[H2022](#)

har

vuorella

מִקְדָּם יְרוּשָׁלַם פְּנֵי עַל־אֲשֶׁר הַזִּיתִים

[H2132](#)

haz·ze·tim

Oliivipuiden / Öljyvuorella joka [on]

[H834](#)

'a·sher

[H5921](#)

'al-

[H6440](#)

pe·nei

edessä

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalem

[H6924](#)

mik·ke·dem

idässä

וַיָּמָה מִזְרָחָהּ מִחֲצֵיו הַזִּיתִים הַר וְנִבְקַע

[H1234](#)

ve'·niv·ka'

ja halkeaa

[H2022](#)

har

vuori

[H2132](#)

haz·zei·tim

Oliivipuiden / Öljyvuori keskeltä

[H2677](#)

me·chetz·jo

keskeltä

[H4217](#)

miz·ra·chah

itään

[H3220](#)

va·jam·mah,

ja länteen

צְפוֹנָה הָהָר חָצִי וּמָשׁ מְאֹד גְּדוֹלָה גֵּיא

[H1516](#)

gei

laaksoksi suureksi

[H1419](#)

ge·do·lah

suureksi

[H3966](#)

me'·'od;

erittäin

[H4185](#)

u·mash

ja siirtyä

[H2677](#)

cha·tzi

puolet

[H2022](#)

ha·har

vuoresta

[H6828](#)

tza·fo·nah

kohti pohjoista

נְגִבָה: וְחֶצְיוֹ-

[H2677](#)

ve'·chetz·jov-
ja puolet

[H5045](#)

Ne·ge·bah.
etelään päin

4 ja seisovat Hänen jalkansa päivänä sinä vuorella Oliivipuiden / Öllyvuorella joka [on] edessä Jerusalemin idässä ja halkeaa vuori Oliivipuiden / Öllyvuori keskeltä itään ja länteen laaksoksi suureksi erittäin ja siirtyy puolet vuoresta kohti pohjoista ja puolet etelään päin

STLK 4 Hänen jalkansa seisovat sinä päivänä Öllymäellä, joka on Jerusalemin edustalla itää kohti. Öllymäki halkeaa kahtia idästä länteen hyvin suureksi laaksoksi: toinen puoli mäkeä siirtyy pohjoiseen ja toinen puoli etelään päin.

BIBLIA1776 4 Silloin hänen jalkansa pitää Öllymäellä seisoman, joka on läsnä Jerusalemia itään päin; ja Öllymäen pitää halkeaman keskeltä itään ja länteen, sangen leviältä toinen toisestansa; toinen osa mäkeä pitää erkaneman pohjoiseen päin ja toinen etelään päin.

JKR 4 Hänen jalkansa seisovat sinä päivänä Öllymäellä, joka on Jerusalemin edustalla itää kohti. Öllymäki halkeaa kahtia idästä länteen hyvin suureksi laaksoksi: toinen puoli mäkeä siirtyy pohjoiseen ja toinen puoli etelään päin.

⁵ אֶצֶל אֱלֹ-הָרִים גִּי-יִגִיעַ כִּי-הָרִי גֵיאַ וְנִסְתָּם

[H5127](#)

ve'·nas·tem
ja te pakenette

[H1516](#)

gei-
laaksoon

[H2022](#)

ha·rai,
vuorten

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5060](#)

jag·gi·a'
ulottuu

[H1516](#)

gei-
laakso

[H2022](#)

ha·rim
vuorten

[H413](#)

'el-
asti

[H682](#)

'a·tzal
Atzaliin

עֲזִיָּה בְיָמֵי הָרַעַשׁ מִפְּנֵי נִסְתָּם כַּאֲשֶׁר וְנִסְתָּם

[H5127](#)

ve'·nas·tem,
ja te pakenette

[H834](#)

ka·a·sher
niin kuin

[H5127](#)

nas·tem
te pakenitte

[H6440](#)

mip·pe·nei
ennen

[H7494](#)

ha·ra·'ash,
maanjäristystä

[H3117](#)

bi·mei
päivinä

[H5818](#)

'uz·zi·jah
Uzzian

כָּל-אֱלֹהֵי יְהוָה וּבֵא יְהוּדָה מֶלֶךְ-

[H4428](#)

me·lech-
kuninkaan

[H3063](#)

Je·hu·dah;
Jehudan

[H935](#)

u·va
ja tulee

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI,
ELOHAI

[H3605](#)

kol-
Jumalani kaikki

עֲמָךְ: קְדוֹשִׁים

[H6918](#)

ke·do·shim
pyhät

[H5973](#)

'im·mach.
mukanaan

5 ja te pakenette laaksoon vuorten sillä ulottuu laakso vuorten asti Atzaliin ja te pakenette niin kuin te pakenitte ennen maanjäristystä päivinä Uzzian kuninkaan Jehudan ja tulee JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani kaikki pyhät mukanaan

STLK 5 Te pakenette minun mäkiäni väliseen laaksoon, sillä mäkiäni välinen laakso on ulottuva Asaliin asti. Te pakenette, kuten pakenitte maanjäristystä Ussian, Juudan kuninkaan, päivinä. Herra, minun Jumalani, tulee, ja kaikki pyhät ovat hänen mukanaan.

BIBLIA1776 5 Ja teidän pitää pakeneman sitä laaksoa, joka on näiden vuorten vaiheella, sillä se laakso mäkien vaiheella pitää ulottuman Atsaliin asti; ja pitää paettaman niinkuin muinen paettiin maanjäristyksen tähden, Ussian Juudan kuninkaan aikana. Silloin Herra minun Jumalani on tuleva, ja kaikki pyhät hänen kanssansa.

JKR 5 Te pakenette minun mäkieni väliseen laaksoon, sillä mäkien välinen laakso on ulottuva Asaliin asti. Te pakenette, kuten pakenitte maanjäristystä Ussian, Juudan kuninkaan, päivinä. Herra, minun Jumalani, tulee, ja kaikki pyhät ovat hänen mukanaan.

⁶ יְקָרוֹת אֹרֶךְ יְהִי לֹא־ הַהוּא בַיּוֹם וְהָיָה

[H1961](#)
ve'ha-jah
ja on

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

[H1931](#)
ha-hu;
sinä

[H3808](#)
lo-
ei

[H1961](#)
jih-jeh
ole

[H216](#)
or,
valoa

[H3368](#)
je-ka-rot
loistavat tähdet

(ק וְקִפְּאוֹן): כ יְקִפְּאוֹן

jik-pe'un

ch

[H7087](#)
ve'kip-pa'on.
sammuvat

q

6 ja on päivänä sinä ei ole valoa loistavat tähdet sammuvat

STLK 6 Sinä päivänä ei ole valoa: loistavat tähdet sammuvat.

BIBLIA1776 6 Ja siihen aikaan pitää tapahtuman, ettei valkeus pidä oleman kallis eikä sumuinen.

JKR 6 Sinä päivänä ei ole valoa: loistavat tähdet sammuvat.

⁷ יוֹם לֹא־ לִיהוָה יוֹדַע הוּא אֶחָד יוֹם וְהָיָה

[H1961](#)
ve'ha-jah
vaan on

[H3117](#)
jom-
päivää

[H259](#)
'e-chad,
yhtä

[H1931](#)
hu
se

[H3045](#)
jiv-va-da'
jonka tuntee

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3808](#)
lo-
ei

[H3117](#)
jom
päivää

אֹרֶךְ יְהִי לֹא־ עֶרֶב לְעֵת וְהָיָה לַיְלָה וְלֹא־

[H3808](#)
ve'lo-
eikä

[H3915](#)
la-je-lah;
yötä [ole]

[H1961](#)
ve'ha-jah
ja on

[H6256](#)
le-et-
aikaan

[H6153](#)
'e-rev
illan / ilta-aikaan oleva

[H1961](#)
jih-jeh-
oleva

[H216](#)
or.
valoisaa

7 vaan on päivää yhtä se jonka tuntee JAHWEH HERRA ei päivää eikä yötä [ole] ja on aikaan illan / ilta-aikaan oleva valoisaa

STLK 7 Se on yksi päivä, Herralle tunnettu. Päivä ja yö eivät vaihtelevat. Illalla on valoisaa.

BIBLIA1776 7 Ja yksi päivä on oleva, joka Herralle tuttu on, ei päivä eikä yö; vaan pitää tapahtuman, että ehtoona pitää valkeus oleman.

JKR 7 Se on yksi päivä, Herralle tunnettu. Päivä ja yö eivät vaihtelevat. Illalla on valoisaa.

⁸ מִירוּשָׁלַם חַיִּים מַיִם- יֵצְאוּ הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה

[H1961](#)
ve'ha-jah
ja on

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

[H1931](#)
ha-hu,
sinä

[H3318](#)
je-tze'u
vuotava

[H4325](#)
ma-jim-
vedet

[H2416](#)
chaj-jim
elävät

[H3389](#)
mi-ru-sha-lim,
Jerusalemista

הַיָּם אֶל- וְחֶצְיָם הַקְּדֻמוֹנֵי הַיָּם אֶל- חֶצְיָם

[H2677](#)
chetz-jam,
puolet

[H413](#)
'el-
kohti

[H3220](#)
haj-jam
merta

[H6931](#)
hak-kad-mo-ni,
itäistä [Punaista merta] ja puolet

[H2677](#)
ve'chetz-jam
puolet

[H413](#)
'el-
kohti

[H3220](#)
haj-jam
merta

יְהִיָּה: וּבְחֶרֶף בְּקִיץ הָאֶחָד

[H314](#)
ha'a-cha-ron;
läntistä [Välimerta]

[H7019](#)
bak-ka-jitz
kesät

[H2779](#)
u-va-cho-ref
ja talvet

[H1961](#)
jih-jeh.
[näin] on oleva

8 ja on päivänä sinä vuotava vedet elävät Jerusalemista puolet kohti merta itäistä [Punaista merta] ja puolet kohti merta läntistä [Välimerta] kesät ja talvet [näin] on oleva

STLK 8 Sinä päivänä virtaavat elävät vedet Jerusalemista: puolet niistä itäistä merta, puolet läntistä merta kohti. Niin on tapahtuva kesät ja talvet.

BIBLIA1776 8 Silloin pitää Jerusalemista elävät vedet vuotaman, puoli osa itäistä merta päin, ja toinen puoli hamaan äärimäiseen mereen; ja sen pitää sekä kesällä että talvella tapahtuman.

JKR 8 Sinä päivänä virtaavat elävät vedet Jerusalemista: puolet niistä itäistä merta, puolet läntistä merta kohti. Niin on tapahtuva kesät ja talvet.

⁹ בַּיּוֹם הָאֶרֶץ כֹּל- עַל- לְמֶלֶךְ יְהוָה וְהָיָה

[H1961](#)
ve'ha-jah
ja on

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H4428](#)
le-me-lech
Kuninkaana

[H5921](#)
'al-
koko

[H3605](#)
kol-
koko

[H776](#)
ha'a-retz;
maan

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

אֶחָד: וּשְׁמוֹ אֶחָד יְהוָה יְהִיָּה הַהוּא

[H1931](#)
ha-hu,
sinä

[H1961](#)
jih-jeh
on

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA yksi

[H259](#)
'e-chad
yksi

[H8034](#)
u-she-mo
ja Hänen nimensä

[H259](#)
'e-chad.
Yksi

9 ja on JAHWEH HERRA Kuninkaana koko maan päivänä sinä on JAHWEH HERRA yksi ja Hänen nimensä Yksi

STLK 9 Herra on oleva koko maan Kuningas. Sinä päivänä Herra on oleva yksi ja hänen nimensä on yksi.

BIBLIA1776 9 Ja Herra on kaiken maan Kuningas oleva; siihen aikaan on ainoastaan yksi Herra oleva, ja hänen nimensä yksi.

JKR 9 Herra on oleva koko maan Kuningas. Sinä päivänä Herra on oleva yksi ja hänen nimensä on yksi.

¹⁰ לְרֵמוֹן מִגְּבַע כְּעֶרְבָה הָאָרֶץ כָּל-יְסוֹב

[H5437](#)
jis·sov
muuttuu

[H3605](#)
kol-
koko

[H776](#)
ha·'a·retz
maa

[H6160](#)
ka·'a·ra·vah
tasangoksi

[H1387](#)
mig·Ge·va'
Gebasta

[H7417](#)
le·Rim·mon,
Rimmoniin

נֶגֶב תַּחְתֵּיהָ וַיֵּשְׁבָה וְרֵאמָה יְרוּשָׁלַם

[H5045](#)
Ne·gev
Negevin puolelta

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim;
Jerusalemia

[H7213](#)
ve·'ra·'a·mah
ja se korotetaan ja on asuttu

[H3427](#)
ve·'ja·she·vah

[H8478](#)
tach·tei·ha
alapuolelta

עַד-הָרֵאשׁוֹן שַׁעַר מְקוֹם עַד-בְּנֵי־מִן לְמִשְׁעַר

[H8179](#)
le·mish·sha·'ar
portin

[H1144](#)
Bin·ja·min,
be'njaminin

[H5704](#)
'ad-
asti

[H4725](#)
me·kom
paikkaan

[H8179](#)
sha·'ar
portin

[H7223](#)
ha·ri·shon
ensimmäisen

[H5704](#)
'ad-
asti

יְקָבִי עַד חֲנָנְיָאֵל וּמִגְדַּל הַפְּנִים שַׁעַר

[H8179](#)
sha·'ar
porttiin

[H6434](#)
hap·pin·nim,
kulman / kulmaporttiin ja tornista

[H4026](#)
u·mig·dal

[H2606](#)
Cha·na·ne·'el,
Chananelin

[H5704](#) [H3342](#)
'ad jik·vei
asti viinikuurna

הַמֶּלֶךְ:

[H4428](#)

ham·me·lech.
Kuninkaan

10 muuttuu koko maa tasangoksi Gebasta Rimmoniin Negevin puolelta Jerusalemia ja se korotetaan ja on asuttu alapuolelta portin be'njaminin asti paikkaan portin ensimmäisen asti porttiin kulman / kulmaporttiin ja tornista Chananelin asti viinikuurna

STLK 10 Koko maa muuttuu tasaiseksi kuin Arabaa Gebasta Rimmoniin Jerusalemien eteläpuolelle. Se on oleva korkea ja asuttu, paikallaan pysyvä Benjaminin portista entisen portin paikkaan asti, Kulmaporttiin ja Hananelin torniin saakka, kuninkaan viinikuurniin asti.

BIBLIA1776 10 Ja koko maakunnassa pitää käytämän ympäri niinkuin tasaisella kedolla, Gibeasta niin Rimmoniin asti, lounaan puolella Jerusalemia; sillä se korotetaan ja asutaan hänen siassansa, Benjaminin portista hamaan ensimmäisen portin paikkaan, hamaan Kulmaporttiin, ja Hananeelin tornista niin kuninkaan viinakuurniin asti.

JKR 10 Koko maa muuttuu tasaiseksi kuin Arabaa Gebasta Rimmoniin Jerusalemien eteläpuolelle. Se on oleva korkea ja asuttu, paikallaan pysyvä Benjaminin portista entisen portin paikkaan asti, Kulmaporttiin ja Hananelin torniin saakka, kuninkaan viinikuurniin asti.

¹¹ וַיֵּשְׁבָה עוֹד יְהִיָּה-לֹא וַחֲרָם בָּהּ וַיֵּשְׁבוּ

[H3427](#)
ve·'ja·she·vu
ja asutaan

[H0](#)
vah,
siellä

[H2764](#)
ve·'che·rem
ja kirousta

[H3808](#) [H1961](#)
lo jih·jeh-
ei ole

[H5750](#)
od;
enää

[H3427](#)
ve·'ja·she·vah
vaan on asuttuna

לְבַטַח: יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim
Jerusalem

[H983](#)

la·ve·tach.
turvassa

11 ja asutaan siellä ja kirousta ei ole enää vaan on asuttuna Jerusalem turvassa

STLK 11 He asuvat siellä, eikä sitä enää vihitä tuhon omaksi. Jerusalem on oleva asuttu ja turvassa.

BIBLIA1776 11 Ja hänessä pitää asuttaman, eikä enään pidä yhtään kirousta oleman, sillä Jerusalemin pitää turvallisesti asuman.

JKR 11 He asuvat siellä, eikä sitä enää vihitä tuhon omaksi. Jerusalem on oleva asuttu ja turvassa.

¹² אֶת־ יְהוָה יִגַּף אֲשֶׁר הַמַּגִּפָּה תְהִיָּה וְזֹאת

[H2063](#)

ve'·zot
ja tämä

[H1961](#)

tih·jeh
on oleva

[H4046](#)

ham·mag·ge·fah,
vitsaus

[H834](#)

'a·sher
jolla

[H5062](#)

jig·gof
lyö

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

הַמֶּקֶד יְרוּשָׁלַם עַל־ צְבָאוֹ אֲשֶׁר הָעַמִּים כָּל־

[H3605](#)

kol-
kaikkia

[H5971](#)

ha'·am·mim,
kansoja

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H6633](#)

tza·ve'·u
sotivat

[H5921](#)

'al-
vastaan

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;
Jerusalemia

[H4743](#)

ha·mek
mädäntyy

תִּמְקַנָּה וְעֵינָיו רַגְלָיו עַל־ עִמְד וְהוּא בְּשָׂרוֹ

[H1320](#)

be'·sa·ro,
heidän ruumiinsa

[H1931](#)

ve'·hu
heidän

[H5975](#)

'o·med
seisoessa

[H5921](#)

'al-
jaloillaan

[H7272](#)

rag·lav,
heidän silmänsä

[H5869](#)

ve'·'ei·nav
katoaa pois

[H4743](#)

tim·mak·nah

בְּפִיהֶם: תִּמְקַ וּלְשׁוֹנוֹ בְּחִירֵהוּן

[H2356](#)

ve'·cho·rei·hen,
kuopistaan

[H3956](#)

u·le·sho·no
ja heidän kielensä

[H4743](#)

tim·mak
mätänee

[H6310](#)

be'·fi·hem.
heidän suussaan

12 ja tämä on oleva vitsaus jolla lyö JAHWEH HERRA ET kaikkia kansoja jotka sotivat vastaan Jerusalemia mädäntyy heidän ruumiinsa heidän seisoessa jaloillaan heidän silmänsä katoaa pois kuopistaan ja heidän kielensä mätänee heidän suussaan

STLK 12 Tämä on oleva vitsaus, jolla Herra rankaisee niitä kansoja, jotka sotivat Jerusalemia vastaan: hän mädättää siltä joukolta lihan, kun se vielä seisoo jaloillaan, sen silmät mätänevät kuopissaan, ja sen kieli mätänee sen suussa.

BIBLIA1776 12 Ja tämä on rangaistus oleva, jolla Herra kaikkia kansoja on rankaiseva, jotka ovat sotineet Jerusalemia vastaan: heidän lihansa pitää raukeaman jaloillansa seisoissansa, ja heidän silmänsä pitää lävissänsä vaipuman, ja heidän kielensä suussansa raukeaman.

JKR 12 Tämä on oleva vitsaus, jolla Herra rankaisee niitä kansoja, jotka sotivat Jerusalemia vastaan: hän mädättää siltä joukolta lihan, kun se vielä seisoo jaloillaan, sen silmät mätänevät kuopissaan, ja sen kieli mätänee sen suussa.

¹³ יְהוָה מְהוֹמַת־ תְּהִיָּה הַהוּא בַּיּוֹם וְהִיא

[H1961](#)
ve'-ha-jah
ja on

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

[H1931](#)
ha-hu,
sinä

[H1961](#)
tih-jeh
oleva

[H4103](#)
me-hu-mat-
sekasorto

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRALTA

יָדוֹ וְעָלְתָה רַעְהוּ יָד אִישׁ וְהִחֲזִיקוּ בָהֶם רַבָּה

[H7227](#)
rab-bah
suuri

[H0](#)
ba-hem;
heillä

[H2388](#)
ve'-he-che-zi-ku,
ja he tarttuvat

[H376](#)
'ish
jokainen

[H3027](#) [H7453](#)
jad re-'e-hu,
käteen toistensa

[H5927](#)
ve'-'al-tah
ja kohoaa

[H3027](#)
ja-do
käsi

רַעְהוּ: יָד עַל-

[H5921](#) [H3027](#) [H7453](#)
'al- jad re-'e-hu.
vastaan kättä toisen

13 ja on päivänä sinä oleva sekasorto JAHWEH HERRALTA suuri heillä ja he tarttuvat jokainen käteen toistensa ja kohoaa käsi vastaan kättä toisen

STLK 13 Sinä päivänä on Herralta tuleva suuri hämminki heidän keskuuteensa, niin että he käyvät kiinni toinen toiseensa, ja toisen käsi kohoaa toisen kättä vastaan.

BIBLIA1776 13 Siihen aikaan on Herra suuren metelin heidän sekaansa nostava, että jokainen pitää kumppaninsa käteen rupeeman, ja paneman kätensä kumppaninsa käden päälle.

JKR 13 Sinä päivänä on Herralta tuleva suuri hämminki heidän keskuuteensa, niin että he käyvät kiinni toinen toiseensa, ja toisen käsi kohoaa toisen kättä vastaan.

¹⁴ חֵיל וְאֶסֶף בִּירוּשָׁלַם תִּלְחַם יְהוּדָה וְגַם-

[H1571](#)
ve'-gam-
ja myös

[H3063](#)
Je-hu-dah,
Jehuda

[H3898](#)
til-la-chem
taistelee

[H3389](#)
bi-ru-sha-lim;
Jerusalemassa

[H622](#)
ve'-'us-saf
ja kootaan yhteen

[H2428](#)
cheil
rikkaudet

לָרַב וּבְגָדִים וְכֶסֶף זָהָב סָבִיב הַגּוֹיִם כָּל-

[H3605](#)
kol-
kaikkien

[H1471](#)
hag-go-jim
pakanakansojen ympäröivien

[H5439](#)
sa-viv,
kultaa

[H2091](#)
za-hav
kultaa

[H3701](#)
va-che-sef
hopeaa

[H899](#)
u-ve-ga-dim
ja vaatteita

[H7230](#)
la-ro
paljon

מְאֹד:

[H3966](#)
me-'od.
ylen runsaasti

14 ja myös Jehuda taistelee Jerusalemissa ja kootaan yhteen rikkaudet kaikkien pakanakansojen ympäröivien kultaa hopeaa ja vaatteita paljon ylen runsaasti

STLK 14 Myös Juuda on sotiva Jerusalemissa, ja kaikkien kansojen rikkauksia kootaan joka taholta: kultaa, hopeaa ja ylen paljon vaatteita.

BIBLIA1776 14 Sillä Juuda on myös Jerusalemissa sotiva; ja sen ympärille kootaan kaikkein pakanain tavarat, kultaa, hopiaa ja sangen paljo vaatteita.

JKR 14 Myös Juuda on sotiva Jerusalemissa, ja kaikkien kansojen rikkauksia kootaan joka taholta: kultaa, hopeaa ja ylen paljon vaatteita.

¹⁵ הַגָּמַל הַפָּרָד הַסּוֹס מִגֵּפַת תְּהִיָּה וְכֵן

[H3651](#)

ve'·chen

ja sama

[H1961](#)

tih·jeh

tulee

[H4046](#)

mag·ge·fat

vitsaus

[H5483](#)

has·sus,

hevosille

[H6505](#)

hap·pe·red

muuleille

[H1581](#)

hag·ga·mal

kameleille

בַּמַּחֲנוֹת יְהִיָּה אֲשֶׁר הִבְהִמָּה וְכָל־וְהַחֲמוֹר

[H2543](#)

ve'·ha·cha·mor,

aaseille

[H3605](#)

ve'·chol

ja kaikille

[H929](#)

hab·be·he·mah,

eläimille

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H1961](#)

jih·jeh

ovat

[H4264](#)

bam·ma·cha·not

leireissä

הַזֹּאת: כַּמִּגֵּפָה הַהִמָּה

[H1992](#)

ha·hem·mah;

niille

[H4046](#)

kam·mag·ge·fah

rangaistus

[H2063](#)

haz·zot.

tämä

15 ja sama tulee vitsaus hevosille muuleille kameleille aaseille ja kaikille eläimille jotka ovat leireissä niille rangaistus tämä

STLK 15 Samanlainen vitsaus on kohtaava hevosia, muuleja, kameleja, aaseja ja kaikkea karjaa, mitä on niissä leireissä.

BIBLIA1776 15 Ja niin on tämä rangaistus tapahtuva hevosille, muuleille, kameleille, aaseille ja kaikkinaisille eläimille, jotka heidän leirissänsä ovat, niinkuin tämä rangaistus on.

JKR 15 Samanlainen vitsaus on kohtaava hevosia, muuleja, kameleja, aaseja ja kaikkea karjaa, mitä on niissä leireissä.

¹⁶ עַל־הַבָּאִים הַגּוֹיִם מִכָּל־הַנּוֹתָר כָּל־וְהִיָּה

[H1961](#)

ve'·ha·jah,

ja on

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3498](#)

han·no·tar

jäljelle jääneet

[H3605](#)

mik·kol

kaikista

[H1471](#)

hag·go·jim,

pakanakansoista jotka tulivat

[H935](#)

hab·ba·'im

joista

[H5921](#)

'al-

vastaan

לְהַשְׁתַּחֲוֹת בְּשָׁנָה שְׁנָה מִדֵּי וְעָלוּ יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;

Jerusalemia

[H5927](#)

ve'·'a·lu

menevä ylös

[H1767](#)

mid·dei

aina

[H8141](#)

sha·nah

vuosi

[H8141](#)

ve'·sha·nah,

vuodelta

[H7812](#)

le·hish·ta·cha·vot

palvomaan

יְהוָה לְמֶלֶךְ

[H4428](#)
le·me·lech
Kuningasta

צְבָאוֹת

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

וְלַחֹג

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,
TZEVAOT Sotajoukkojen ja viettämään ET

[H2287](#)
ve'·la·chog

[H853](#)
'et-

[H2282](#)
chag
juhlaa

הַסְּכוֹת:

[H5521](#)
has·Suk·kot.
Lehtimajojen

16 ja on kaikki jäljelle jääneet kaikista pakanakansoista jotka tulivat vastaan Jerusalemiä menevä ylös aina vuosi vuodelta palvomaan Kuningasta JAHWEH HERRAA TZEVAOT Sotajoukkojen ja viettämään ET juhlaa Lehtimajojen

STLK 16 Kaikki niiden kansojen jäännökset, jotka ovat hyökänneet Jerusalemiä vastaan, käyvät vuosi vuodelta sinne kumartaen rukoilemaan Kuningasta, Herraa Sebaotia, ja viettämään lehtimajanjuhlaa.

BIBLIA1776 16 Ja kaikki jääneet kaikkein pakanain seassa, jotka läksivät Jerusalemiä vastaan, menevät joka vuosi kumartamaan Kuningasta, Herraa Zebaotia, ja lehtimajan juhlaa pitämään.

JKR 16 Kaikki niiden kansojen jäännökset, jotka ovat hyökänneet Jerusalemiä vastaan, käyvät vuosi vuodelta sinne kumartaen rukoilemaan Kuningasta, Herraa Sebaotia, ja viettämään lehtimajanjuhlaa.

¹⁷ הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מֵאֵת יְעֻלָּה לֹא־ אֲשֶׁר וְהָיָה

[H1961](#)
ve'·ha·jah
ja on oleva

[H834](#)
'a·sher
joka

[H3808](#)
lo-
ei

[H5927](#)
ja·'a·leh
tule ylös

[H853](#)
me·'et

[H4940](#)
mish·pe·chot
sukukunnista

[H776](#)
ha·'a·retz
maan

יְהוָה לְמֶלֶךְ לְהִשְׁתַּחֲוֹת יְרוּשָׁלַם אֶל-

[H413](#)
'el-

[H3389](#)
Je·ru·sha·lim,
Jerusalemiin

[H7812](#)
le·hish·ta·cha·vot,
palvomaan

[H4428](#)
le·me·lech
Kuningasta

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

הַגִּשְׁמָה: יְהִיָּה עֲלֵיהֶם וְלֹא צְבָאוֹת

[H6635](#)
TZE·VA·'OT;
TZEVAOT Sotajoukkojen niin ei

[H3808](#)
ve'·lo

[H5921](#)
'a·lei·hem
heille

[H1961](#)
jih·jeh
tule

[H1653](#)
hag·ga·shem.
sadetta

17 ja on oleva joka ei tule ylös sukukunnista maan Jerusalemiin palvomaan Kuningasta JAHWEH HERRAA TZEVAOT Sotajoukkojen niin ei heille tule sadetta

STLK 17 Ne maan kansat, jotka eivät mene Jerusalemiin kumartaen rukoilemaan Kuningasta, Herraa Sebaotia, eivät saa sadetta.

BIBLIA1776 17 Ja on tapahtuva, että joka maan sukukunnista ei mene ylös Jerusalemiin tätä Kuningasta, Herraa Zebaotia, kumartamaan, ei pidä heille sadetta tuleman.

JKR 17 Ne maan kansat, jotka eivät mene Jerusalemiin kumartaen rukoilemaan Kuningasta, Herraa Sebaotia, eivät saa sadetta.

¹⁸ בָּאָה וְלֹא תַעֲלֶה לֹא- מִצְרַיִם מִשְׁפַּחַת וְאִם-

[H518](#)
ve'·im-
ja jos

[H4940](#)
mish·pa·chat
heimo

[H4714](#)
Mitz·ra·im
Egyptin

[H3808](#)
lo-
ei

[H5927](#)
ta'·a·leh
nouse ylös

[H3808](#)
ve'·lo
eikä

[H935](#)
va'·ah
tule

יְהוָה יִגַּף אֲשֶׁר הַמִּגְפָּה תְהִיָּה עָלֵיהֶם וְלֹא

[H3808](#)
ve'·lo
myös ei

[H5921](#)
'a·lei·hem;
heillekään

[H1961](#)
tih·jeh
vaan tulee

[H4046](#)
ham·mag·ge·fah,
vitsaus

[H834](#)
'a·sher
jolla

[H5062](#)
jig·gof
lyö

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

חַג אֶת- לְחַג יַעֲלוּ לֹא אֲשֶׁר הַגּוֹיִם אֶת-

[H853](#)
'et-
ET

[H1471](#)
hag·go·jim,
pakanakansoja jotka

[H834](#)
'a·sher

[H3808](#)
lo
eivät

[H5927](#)
ja'·a·lu,
tule ylös

[H2287](#)
la·chog
viettämään

[H853](#)
'et-
ET

[H2282](#)
chag
juhlaa

הַסְּכּוֹת:

[H5521](#)

has·suk·kot.

Lehtimajojen

18 ja jos heimo Egyptin ei nouse ylös eikä tule myös ei heillekään vaan tulee vitsaus jolla lyö JAHWEH HERRA ET pakanakansoja jotka eivät tule ylös viettämään ET juhlaa Lehtimajojen

STLK 18 Jos egyptiläisten kansa ei tule sinne, sitä ei tule heillekään, vaan heitä on kohtaava se vitsaus, millä Herra rankaisee kansoja, jotka eivät tule sinne viettämään lehtimajanjuhlaa.

BIBLIA1776 18 Ja ellei Egyptiläisten sukukunta menisi ylös ja tulisi, niin ei heidänkään päällensä pidä sataman; tämä on se rangaistus, jolla Herra on pakanat rankaiseva, jotka ei tule lehtimajan juhlaa pitämään.

JKR 18 Jos egyptiläisten kansa ei tule sinne, sitä ei tule heillekään, vaan heitä on kohtaava se vitsaus, millä Herra rankaisee kansoja, jotka eivät tule sinne viettämään lehtimajanjuhlaa.

¹⁹ כָּל- וְחַטָּאת מִצְרַיִם חַטָּאת תְהִיָּה זֹאת

[H2063](#)
zot
tämä

[H1961](#)
tih·jeh
on

[H2403](#)
chat·tat
rangaistus

[H4714](#)
Mitz·ra·im;
Egyptin

[H2403](#)
ve'·chat·tat
ja rangaistus

[H3605](#)
kol-
kaikkien

הַסְּכּוֹת: חַג אֶת- לַחַג יַעֲלוּ לֹא אֲשֶׁר הַגּוֹיִם

[H1471](#)

hag-go-jim,

pakanakansojen jotka

[H834](#)

'a-sher

[H3808](#)

lo

eivät

[H5927](#)

ja'a-lu,

tule ylös

[H2287](#)

la-chog

viettämään ET

[H853](#)

'et-

[H2282](#)

chag

juhlaa

[H5521](#)

has-suk-kot.

Lehtimajojen

19 tämä on rangaistus Egyptin ja rangaistus kaikkien pakanakansojen jotka eivät tule ylös viettämään ET juhlaa Lehtimajojen

STLK 19 Tämä on oleva egyptiläisten ja kaikkien niiden kansojen synnin palkka, jotka eivät mene sinne viettämään lehtimajanjuhlaa.

BIBLIA1776 19 Sillä se on Egyptiläisten synty ja kaikkein pakanain synty, jotka ei tule lehtimajan juhlaa pitämään.

JKR 19 Tämä on oleva egyptiläisten ja kaikkien niiden kansojen synnin palkka, jotka eivät mene sinne viettämään lehtimajanjuhlaa.

²⁰ קִדְשׁ הַסּוּס מְצִלוֹת עַל- יְהוָה הַהוּא בַיּוֹם

[H3117](#)

bai-jom

päivänä

[H1931](#)

ha-hu,

sinä

[H1961](#)

jih-jeh

on

[H5921](#)

'al-

[H4698](#)

me-tzil-lot

kelloissa

[H5483](#)

has-sus,

hevosten

[H6944](#)

ko-desh

pyhitetty

יְהוָה בְּבַיִת הַסִּירוֹת וְהָיָה לִיהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH;

JAHWEH HERRALLE ja on

[H1961](#)

ve'ha-jah

[H5518](#)

has-si-rot

padat

[H1004](#)

be'veit

temppelissä

[H3068](#)

JAH-WEH,

JAHWEH HERRAN

הַמִּזְבֵּחַ: לְפָנַי כַּמִּזְרָקִים

[H4219](#)

kam-miz-ra-kim

kuin uhrimaljat

[H6440](#)

lif-nei

edessä

[H4196](#)

ham-miz-be-ach.

alttarin

20 päivänä sinä on kelloissa hevosten pyhitetty JAHWEH HERRALLE ja on padat temppelissä JAHWEH HERRAN kuin uhrimaljat edessä alttarin

STLK 20 Sinä päivänä on oleva hevosten kulkusissa kirjoitus: "Pyhitetty Herralle." Padat Herran temppelissä ovat alttarin edessä olevien uhrimaljojen vertaisia.

BIBLIA1776 20 Siihen aikaan pitää hevosten kelloin päälle (kirjoitettu) oleman: Herran pyhyys; ja kattilat Herran huoneessa pitää oleman niinkuin maljat alttarin edessä.

JKR 20 Sinä päivänä on oleva hevosten kulkusissa kirjoitus: "Pyhitetty Herralle." Padat Herran temppelissä ovat alttarin edessä olevien uhrimaljojen vertaisia.

²¹ קִדְשׁ וּבִיהוּדָה בִּירוּשָׁלַיִם סִיר כָּל- וְהָיָה

[H1961](#)
ve'·ha·jah
ja on

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H5518](#)
sir
padat

[H3389](#)
bi·ru·sha·lim
Jerusalemissa

[H3063](#)
u·vi·hu·dah,
ja Jehudassa

[H6944](#)
ko·desh
pyhitetty

הַזְבַּחִים כָּל- וּבָאוּ צְבָאוֹת לַיהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH

[H6635](#)
TZE·VA·'OT,

[H935](#)
u·va·'u

[H3605](#)
kol-

[H2076](#)
haz·zoe·chim,

JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen ja näin on kaikkien jotka uhraavat

כִּנְעָנִי יְהִי וְלֹא- בָהֶם וּבְשָׁלוֹ מֵהֶם וְלֶקְחוּ

[H3947](#)
ve'·la·ke·chu
ja ottavat

[H1992](#)
me·hem
niitä

[H1310](#)
u·vish·she·lu
ja keittävät

[H0](#)
va·hem;
niissä

[H3808](#)
ve'·lo-
eikä

[H1961](#)
jih·jeh
ole

[H3669](#)
che·na·'a·ni
kanaanilaista

הֲהוּאֵ: בַיּוֹם צְבָאוֹת יְהוָה בְּבֵית- עוֹד

[H5750](#)
od
enää

[H1004](#)
be'·veit-
temppelissä

[H3068](#)
JAH·WEH

[H6635](#)
TZE·VA·'OT

[H3117](#)
bai·jom

[H1931](#)
ha·hu.
sinä

21 ja on kaikki padat Jerusalemissa ja Jehudassa pyhitetty JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen ja näin on kaikkien jotka uhraavat ja ottavat niitä ja keittävät niissä eikä ole kanaanilaista enää temppelissä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen päivänä sinä

STLK 21 Jokainen pata Jerusalemissa ja Juudassa on oleva pyhitetty Herralle Sebaotille. Kaikki uhraajat tulevat ja ottavat niitä ja keittävät niissä. Sinä päivänä ei ole enää yhtään kaupustelijaa Herran Sebaotin temppelissä.

BIBLIA1776 21 Sillä kaikki kattilat Jerusalemissa ja Juudassa pitää Herralle Zebaotille pyhitetyt oleman; että kaikkein, jotka uhrata tahtovat, pitää tuleman ja ne ottaman ja niissä keittämän. Ja ei yksikään Kanaanealainen pidä enää Herran Zebaotin huoneessa oleman siihen aikaan.

JKR 21 Jokainen pata Jerusalemissa ja Juudassa on oleva pyhitetty Herralle Sebaotille. Kaikki uhraajat tulevat ja ottavat niitä ja keittävät niissä. Sinä päivänä ei ole enää yhtään kaupustelijaa Herran Sebaotin temppelissä.

זְכוּרֵיהֶ

Zecharjah
Sakarja
Hebrea - Suomi